



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

ROUTER TABLE

MSW-ROT I

DE	Produktname:	OBERFRÄSENTISCH
EN	Product name:	ROUTER TABLE
PL	Nazwa produktu:	STÓŁ DO FREZARKI GÓRNOWRZECIONOWEJ
CZ	Název výrobku	ROUTEROVÝ STŮL
FR	Nom du produit:	TABLE DE FRAISAGE
IT	Nome del prodotto:	BANCO FRESA
ES	Nombre del producto:	MESA DE ROUTER
HU	Termék neve	MARÓGÉPASZTAL
DA	Produktnavn	OVERFRÆSERBORD
DE	Modell:	MSW-ROT1
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters
Bezeichnungen des Produktes	OBERFRÄSENTISCH
Modell	MSW-ROT1
Durchmesser der Öffnung im Tisch [mm]	105/72/32
Durchmesser des Anschlusses an das Absaugsystem [mm]	60/70/75
Abmessung des Arbeitstisches [mm]	810 x 610
Tischdicke [mm]	36
Tishhöhe [mm]	860
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	920x610x1010
Gewicht [kg]	25,86

1. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG
ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern.

Erläuterung der Symbole



Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.

	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer jeweiligen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Einen Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlusten führen.
	Schutzbrille tragen.
	Schutzhandschuhe tragen.
	Fußschutz verwenden.
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Die den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den <OERFRÄSENTISCH>.

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des

Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand. Der Arbeitsplatz sollte trocken sein. Es muss sichergestellt werden, dass der Boden nicht rutschig ist.

- b) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- c) Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
- d) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- e) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.
- f) Während des Betriebs entstehen Staub und Absplitterungen vor denen schädlichen Auswirkungen umstehende Personen geschützt werden müssen.
- g) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- h) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- i) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- j) Bei der Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten beachten Sie auch an andere Gebrauchsanweisungen.



Hinweis! Es muss darauf geachtet werden, dass Kinder und andere Unbeteiligte bei der Arbeit mit dem Gerät geschützt werden müssen.

2.2. Persönliche Sicherheit

- a) Die Bedienung des Geräts bei Müdigkeit oder Krankheit sowie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die zu einer erheblichen Einschränkung der Fähigkeit der Bedienung des Geräts führen, ist untersagt.
- b) Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser angewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.
- c) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die

Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.

- e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- f) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.3. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.
- b) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
- c) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- d) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- e) Beim Transport und dem Tragen des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
- f) Das Verschieben, Verstellen und Drehen des Geräts bei laufendem Betrieb ist untersagt.
- g) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- h) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- i) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- j) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- k) Überlasten Sie das Gerät nicht.
- l) Bei der Verwendung des Geräts müssen die in der Bedienungsanleitung enthaltenen Richtlinien sowie die am Arbeitsplatz geltenden Sicherheitsvorschriften beachtet werden.

-
- m) Das Gerät darf nicht im Freien oder an nassen oder feuchten Standorten betrieben werden.
 - n) Es muss sichergestellt werden, dass sich Außenstehende und insbesondere Kinder während der Nutzung des Geräts nicht dem Gerät nähern und einen sicheren Abstand einhalten.
 - o) Der Tisch muss auf einer ebenen und stabilen Oberfläche aufgestellt werden.
 - p) Die Standbeine des Tischgestells müssen verriegelt und gut festgezogen sein, bevor das Elektrowerkzeug montiert wird.
 - q) Das Gerät ist für den Betrieb mit einem Elektrowerkzeug entworfen worden. Vor der Durchführung jeglicher Einstellarbeiten, dem Auswechseln des Werkzeugs, der Reparatur oder Reinigung des Geräts muss das Elektrowerkzeug von der Stromversorgung getrennt werden.



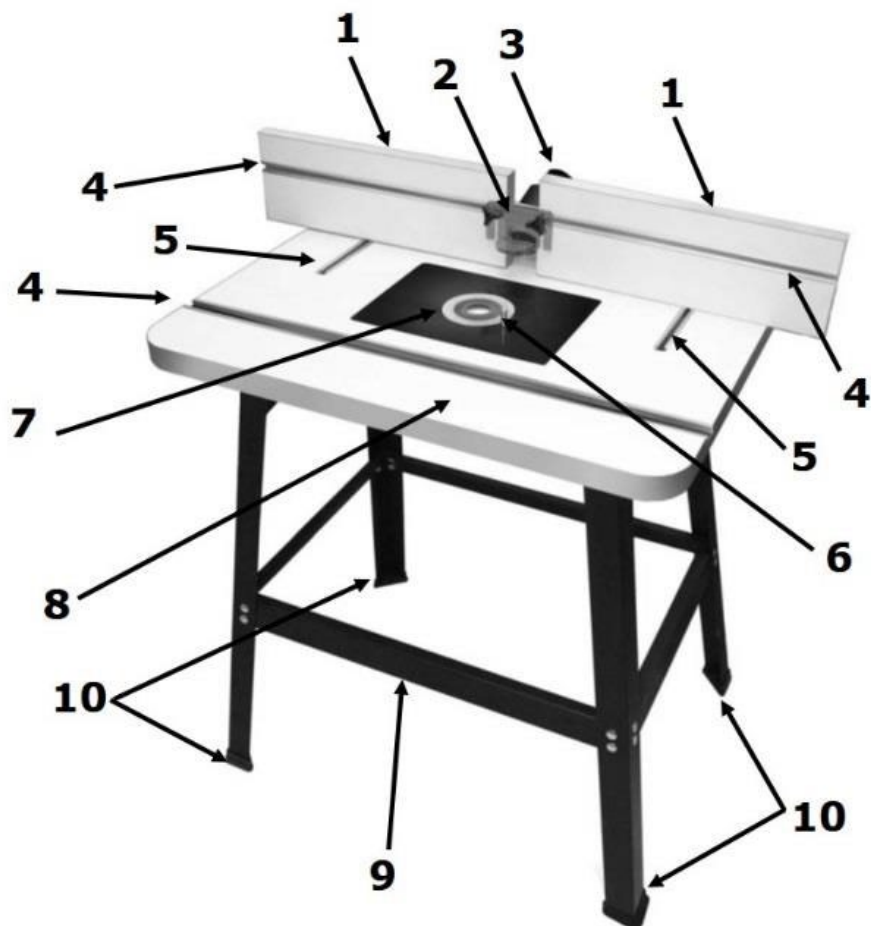
ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Nutzungshinweise

Das Produkt wurde als mit einer Oberfräse zusammenarbeitende Werkbank entworfen.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.

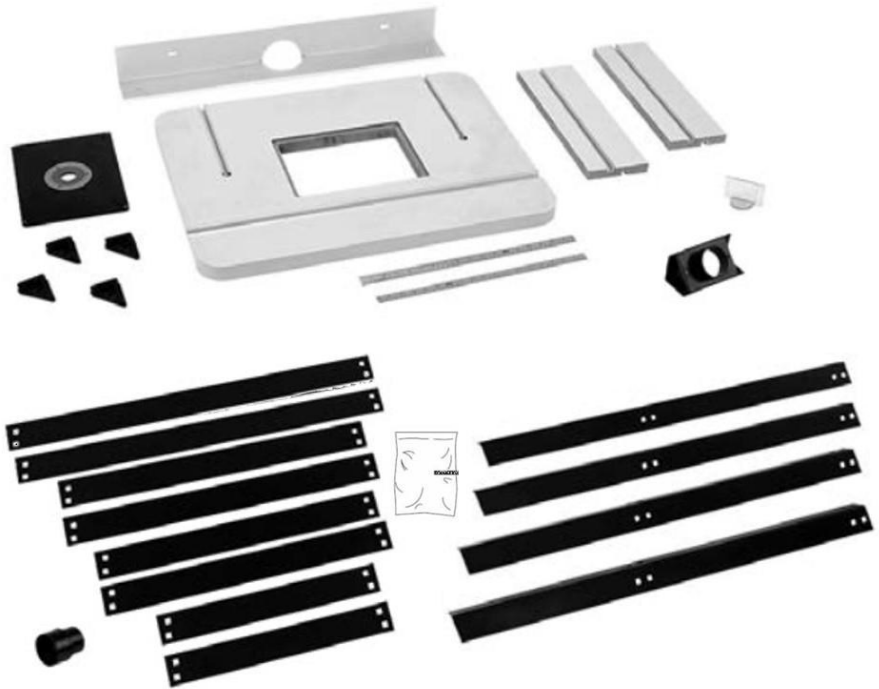
3.1. Beschreibung des Geräts



- 1 - Anschlag
- 2 - Abdeckung
- 3 - Anschluss an das Absaugsystem
- 4 - Führungsschiene
- 5 - T-Nut
- 6 - Führungsstift
- 7 - Montageeinsatz für Fräsmaschine
- 8 - Arbeitstisch
- 9 - Basis
- 10 - Gummideckungen für Standbeine

3.2. Vorbereitung für den Betrieb

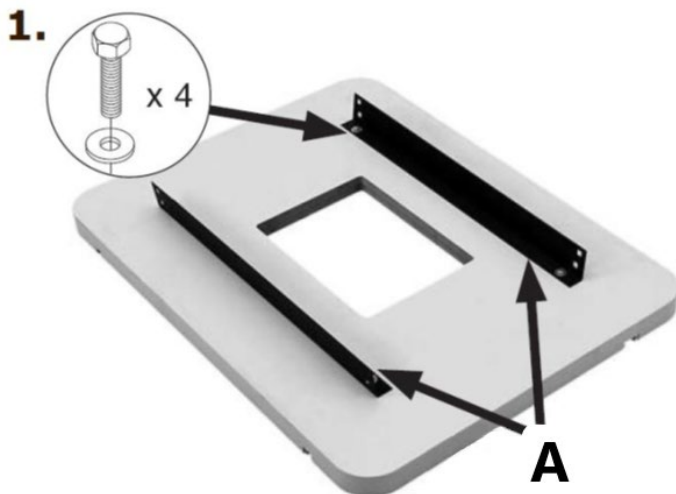
Inhalt der Verpackung:



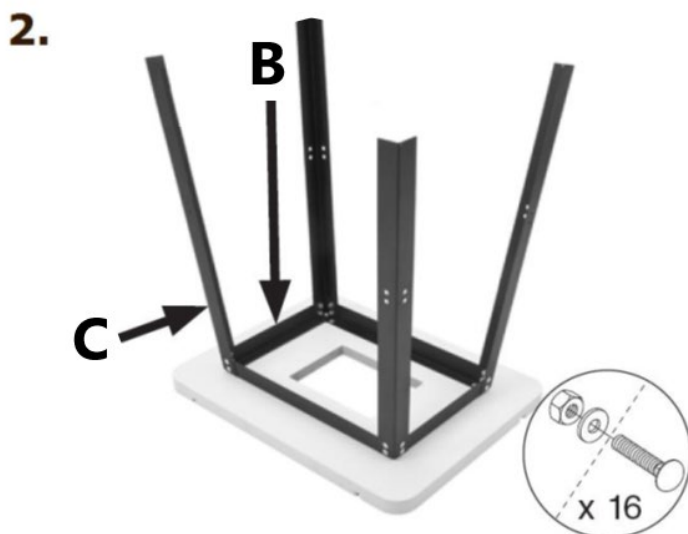
Achtung: Eine detaillierte Teileliste befindet sich am Ende der Bedienungsanleitung.

Montage:

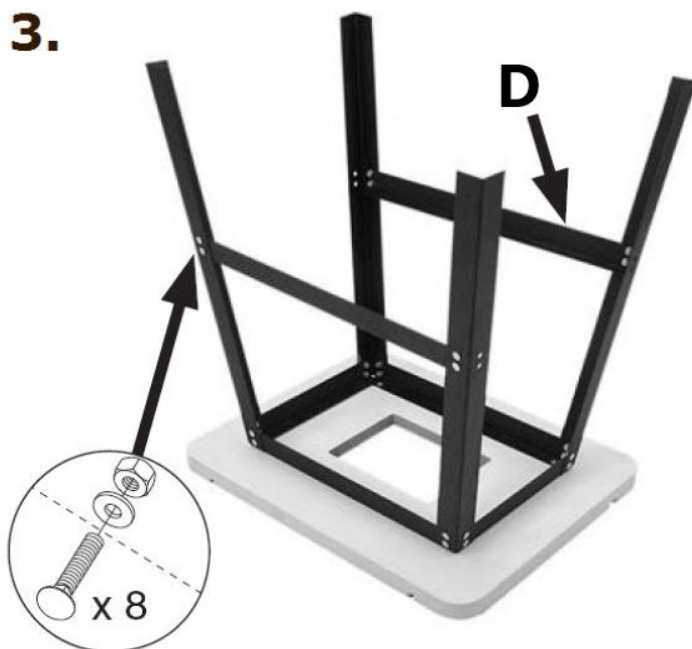
1. Die langen oberen Winkelstücke [A] mit den 4 Sechskantschrauben und Unterlagen an dem Arbeitstisch befestigen.



2. Die kurzen oberen Winkelstücke [B] und Standbeine [C] einsetzen und mit den 16 Rundkopfschrauben, Unterlagen und Muttern befestigen.



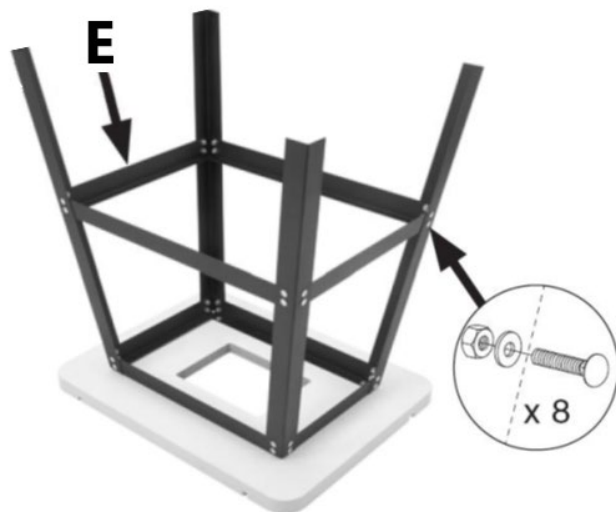
3. Die Standbeine mit den langen unteren Winkelstücken verbinden und mit den 8 Rundkopfschrauben, Unterlagen und Muttern befestigen.



D - Lange untere Winkelstücke

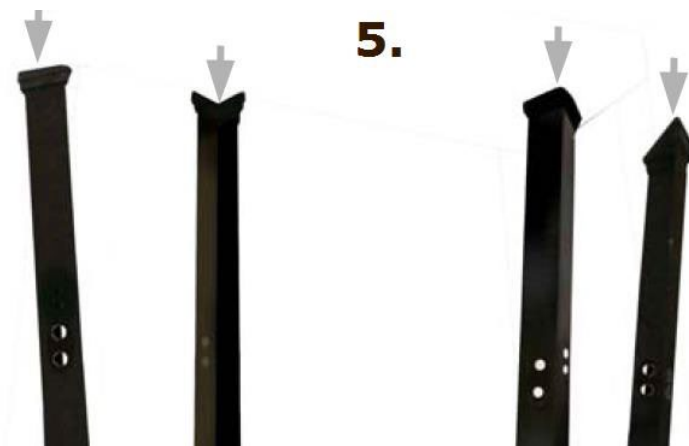
4. Die Standbeine mit den kurzen unteren Winkelstücken verbinden und mit den 8 Rundkopfschrauben, Unterlagen und Muttern befestigen.

4.



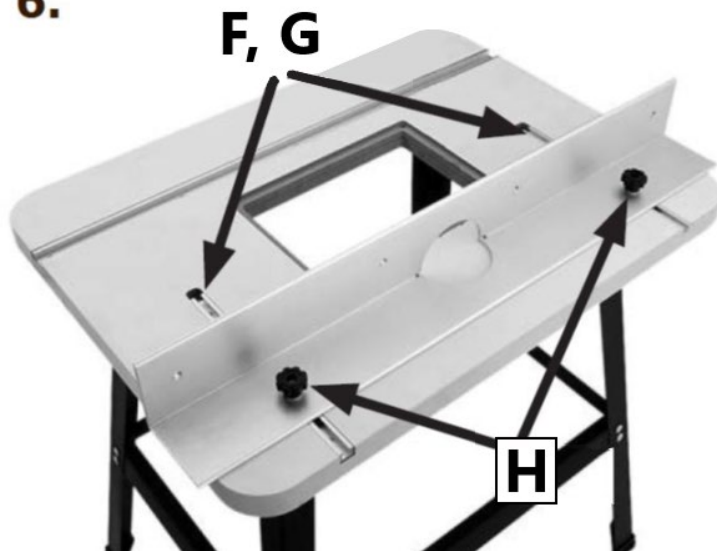
E - Kurze untere Winkelstücke

5. Die Gummideckungen auf die Standbeine aufsetzen.



6. Die Stütze des Anschlags [F] mit den Sterngriffen [H] an der T-Nut [G] befestigen.

6.



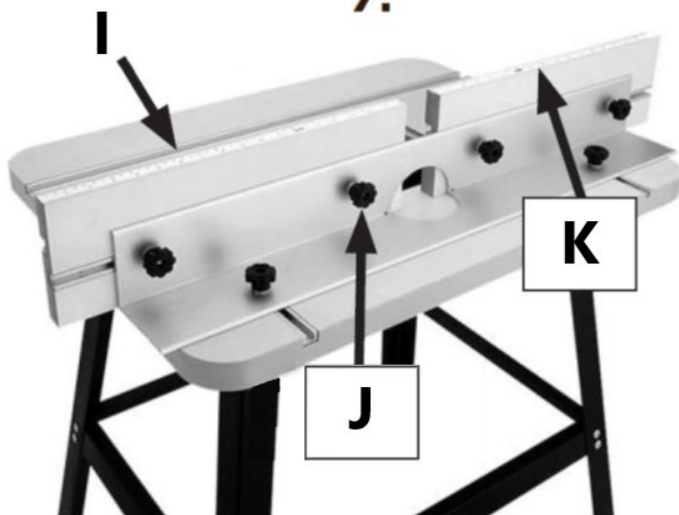
F - Stütze des Anschlags

G - T-Nut

H - Sterngriff

7. Den Anschlag[I] mit den Sterngriffen [J] an der Stütze befestigen. Die Maße [K] auf die obere Fläche der Anschläge ankleben.

7.



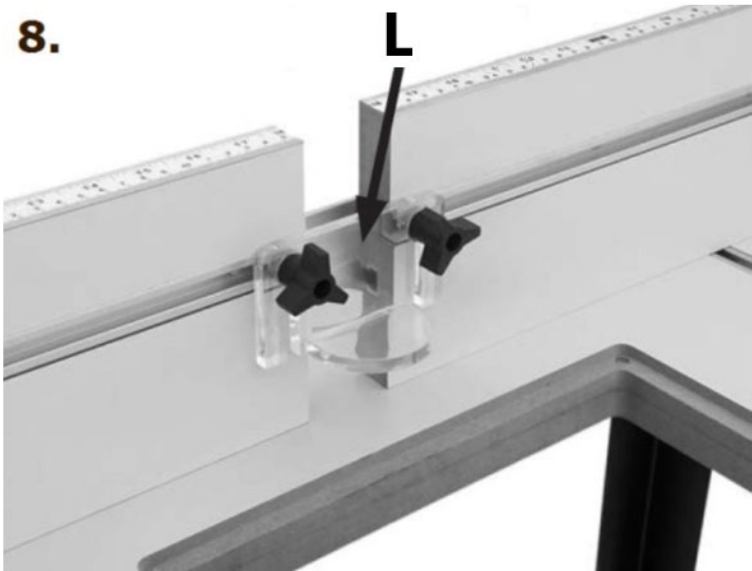
I - Anschlag (2 Stk.)

J - Sterngriff

K - Maß

8. Die Abschirmung der Fräse mit den dreieckigen Drehknöpfen auf den Schienen des Anschlags befestigen.

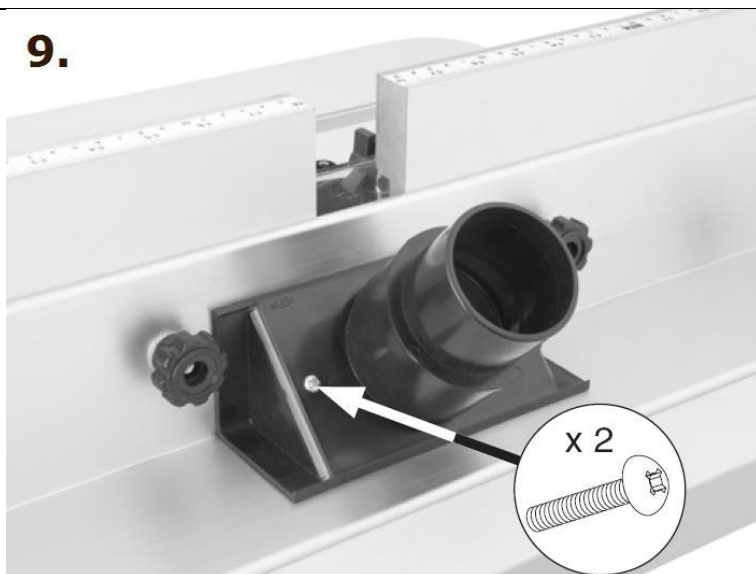
8.



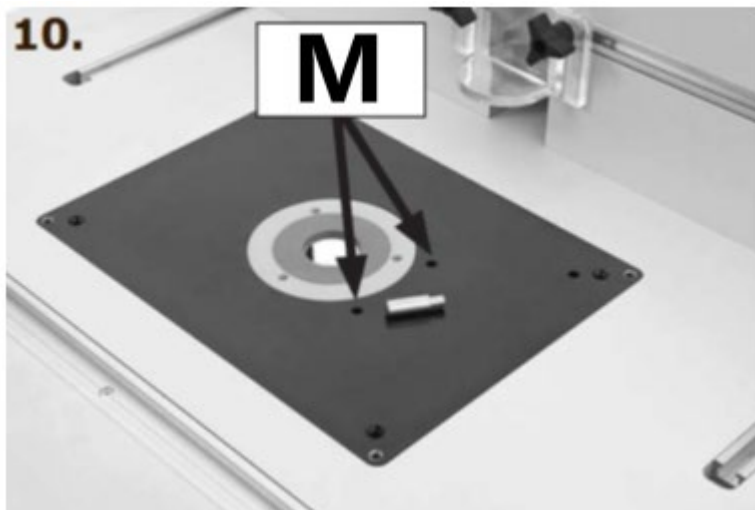
L - Fräsenabschirmung

9. Den Anschluss des Absaugsystems mit 2 Kreuzschrauben an den hinteren Teil der Stütze des Anschlags montieren.

9.



10. Den Führungstift in eine der Öffnungen [M] einschrauben.



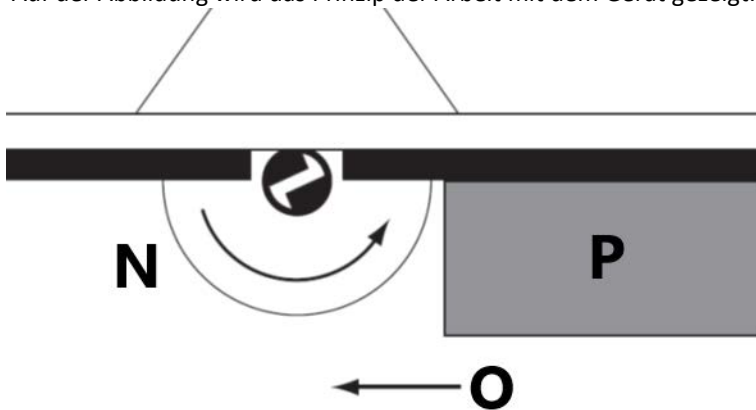
M - Öffnungen für Führungstift

11. Oberfräse (nicht im Set enthalten) in den Montageeinsatz montieren.

11.



12. Auf der Abbildung wird das Prinzip der Arbeit mit dem Gerät gezeigt.



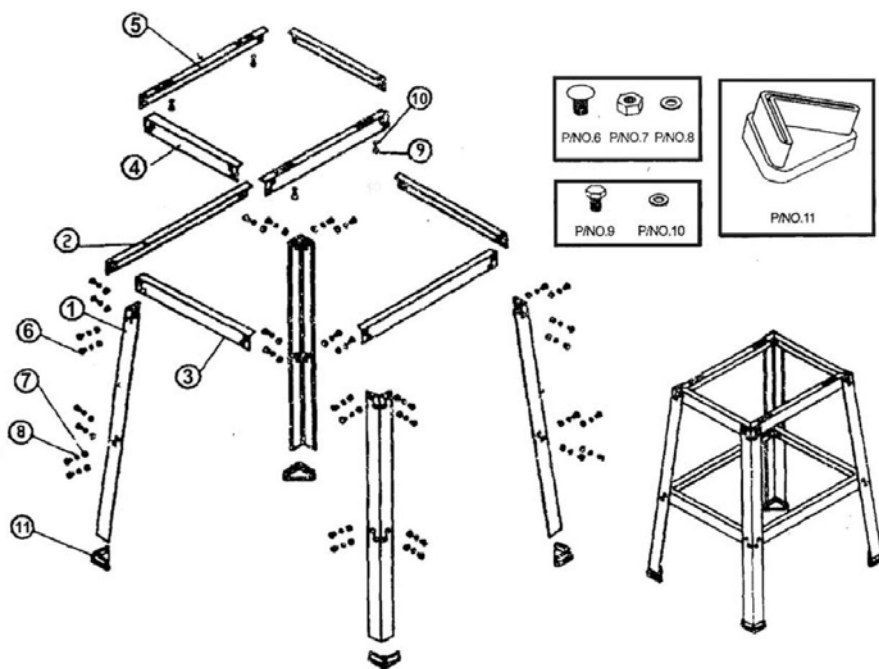
N - Drehrichtung der Fräse
P - Werkstück
O - Richtung des Vorschubs

3.3. Reinigung und Wartung

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- b) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.

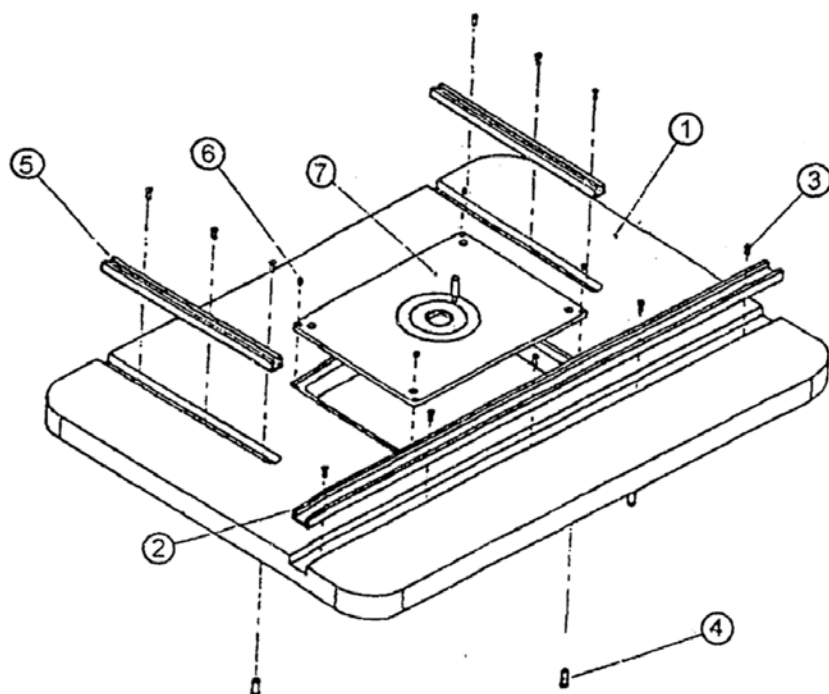
- c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- d) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- e) Für die Reinigung des Geräts muss ein weiches Tuch verwendet werden.
- f) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.

Teilleiste:

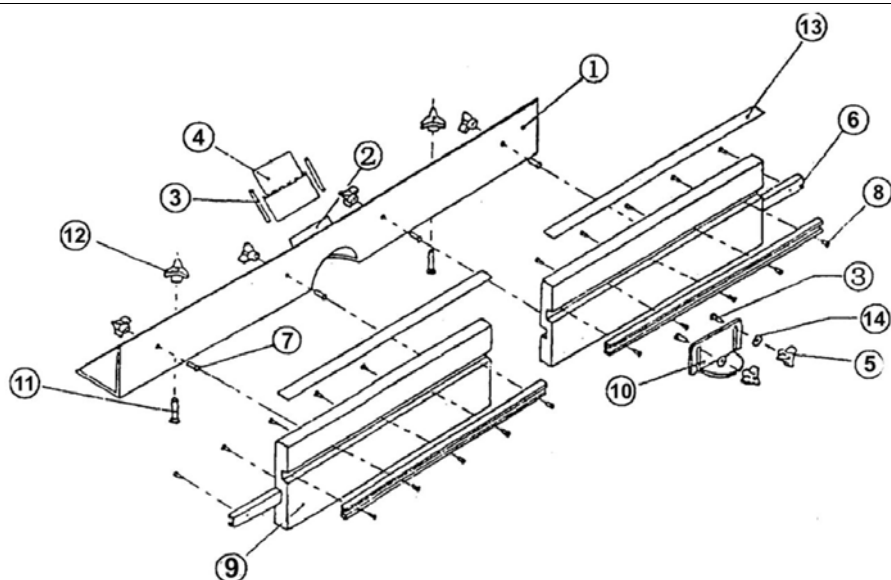


Nr.	Name des Teils	Menge
1	Standbein	4
2	Langes unteres Winkelstück	2
3	Kurzes unteres Winkelstück	2
4	Kurzes oberes Winkelstück	2
5	Langes oberes Winkelstück	2
6	Rundkopfschraube M8 x 12	32
7	Mutter M8	32
8	Flache Unterlegscheibe M8	32

9	Sechskantschraube M6	4
10	Flache Unterlegscheibe M6	4
11	Gummideckungen für Standbeine	4



Nr.	Name des Teils	Menge
1	Arbeitstisch	1
2	Aluminiumschiene	1
3	Gewindefurchende Schraube mit flachen Kopf	11
4	Mutter	4
5	Aluminiumschiene	2
6	Innensechskantschraube	4
7	Einsatz + Führungstift	1



Nr.	Name des Teils	Menge
1	Stütze des Anschlags	1
2	Montageöffnung des Anschlusses	1
3	Kreuzschraube	2
4	Anschlusses an das Absaugsystem	1
5	Dreieckiger Drehknopf	2
6	Aluminiumschiene	4
7	Innensechskantschraube	2
8	Gewindefurchende Schraube mit flachen Kopf	20
9	Anschlag	2
10	Fräsenabschirmung	1
11	Innensechskantschraube	6
12	Drehknopf	6
13	Messbecher	2
14	Flache Unterlegscheibe	2

Technical Data

Description of the parameter	Value of the parameter
Product name	ROUTER TABLE
Model	MSW-ROT1
Table opening diameter [mm]	105/72/32
Diameter of the connection to the extraction system [mm]	60/70/75
Worktop dimensions [mm]	810 x 610
Worktop thickness [mm]	36
Worktop height [mm]	860
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	920x610x1010
Weight [kg]	25.86

1. General Description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**PLEASE CAREFULLY READ
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE
OPERATION,**

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation. (general warning sign).

	Wear ear protection. Exposure to noise may cause hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.
	Wear protective footwear.
	For indoor use only.



CAUTION! The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the ROUTER TABLE.

2.1. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit. The working space should be dry. Ensure that the floor is not slippery.
- b) If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.

-
- c) Only the manufacturer's service department may repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
 - d) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit).
 - e) Use the unit in a well-ventilated area.
 - f) Running the unit can generate dust and splitter, protect bystanders against any harm.
 - g) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
 - h) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
 - i) Keep the unit away from children and animals.
 - j) When using this unit together with other units, also follow the other instructions for use.



Please note! Keep children and other bystanders safe while operating the unit.

2.2. Personal safety

- a) Do not operate this unit if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the unit.
- b) The unit is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the unit.
- c) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- d) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- e) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- f) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.

2.3. Safe use of the unit

-
- a) Do not overload the unit. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected unit will do a better and safer job for which it was designed.
 - b) Keep the unit in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the unit). If damaged, have the unit repaired before use.
 - c) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
 - d) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
 - e) When transporting or moving the unit from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the unit is used.
 - f) Do not move, shift, or rotate the machine while in operation.
 - g) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.
 - h) The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
 - i) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
 - j) Keep the unit away from sources of fire and heat.
 - k) Do not overload the unit.
 - l) When using the unit, observe the rules contained in these operating instructions as well as the safety regulations in force in the workplace.
 - m) The unit must not be operated outdoors or in wet or damp locations.
 - n) When working with the unit, it must be ensured that outsiders, especially children, do not approach the unit and keep a safe distance from it.
 - o) The table must be placed on a level and stable surface.
 - p) The legs of the base should be locked and tightened well before installing the power tool.
 - q) The machine is designed to be used with a power tool. Disconnect the power tool from the power supply before making any adjustments, tool changes, repairs, or cleaning.



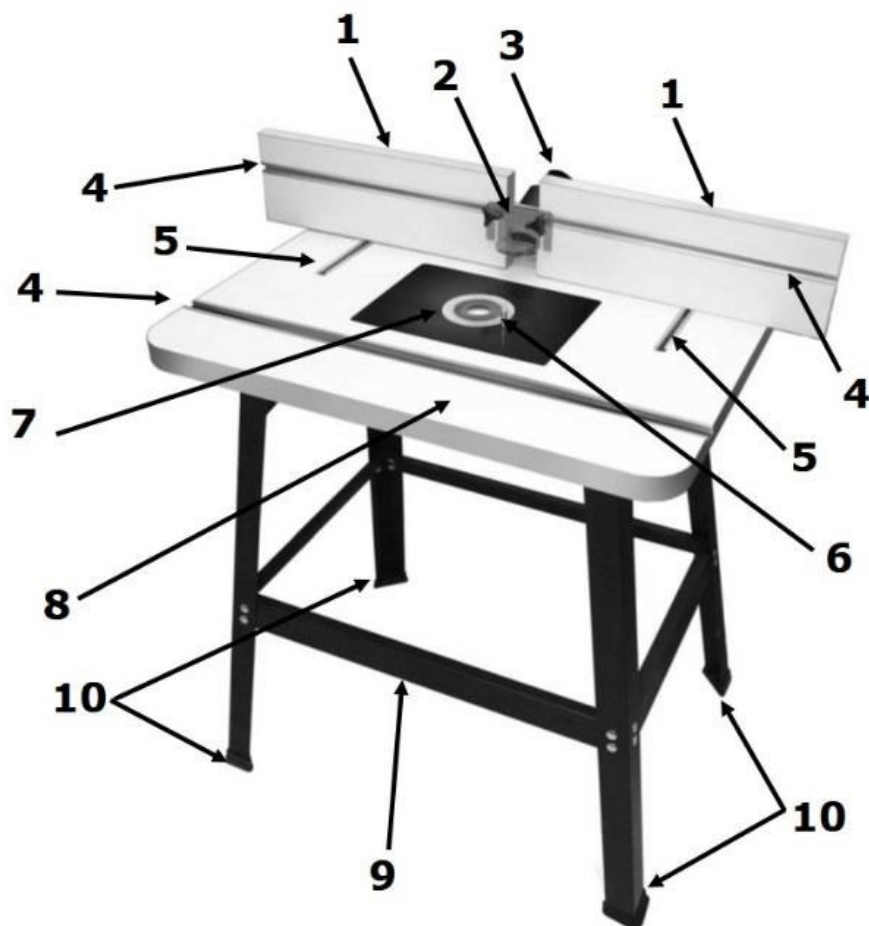
CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. You are advised to use caution and common sense when using this product.

3. Rules of use

The product is designed to be used as a workbench working with a router.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

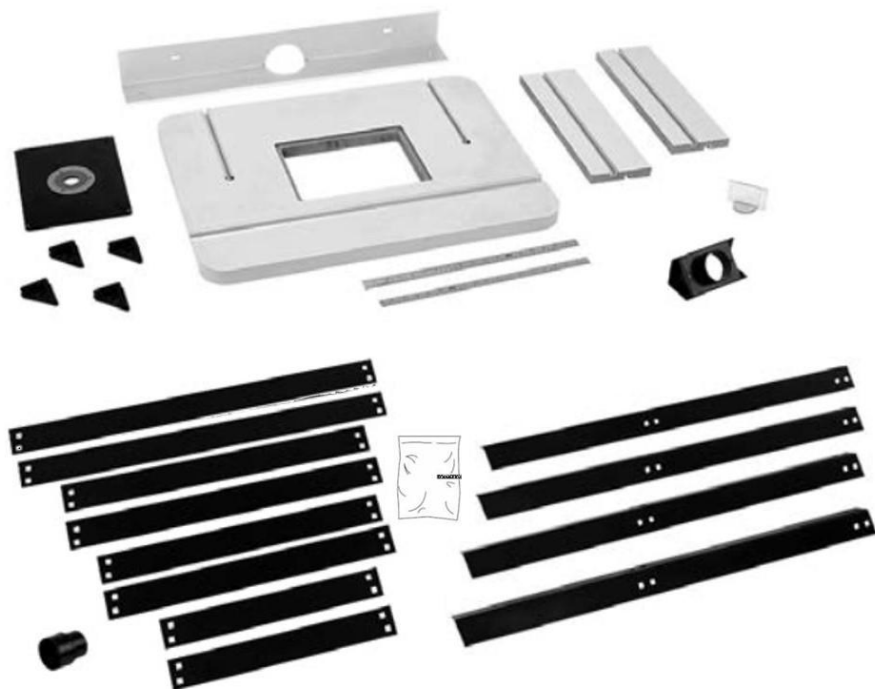
3.1. Description



- 1 - Square
- 2 - Cover
- 3 - Connection to the extraction system
- 4 - Guide rail
- 5 - T-slot
- 6 - Guide pin
- 7 - Attachment insert for routers
- 8 - Work top
- 9 - Base

3.2. Preparation for operation

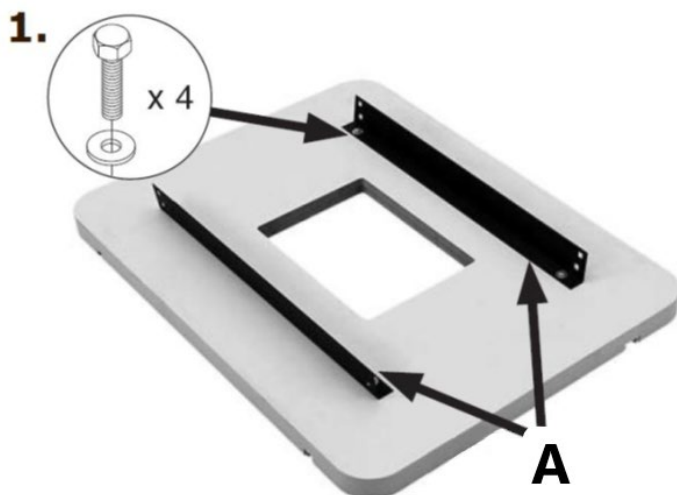
Package Contents:



Caution: See the end of the manual for a detailed parts list.

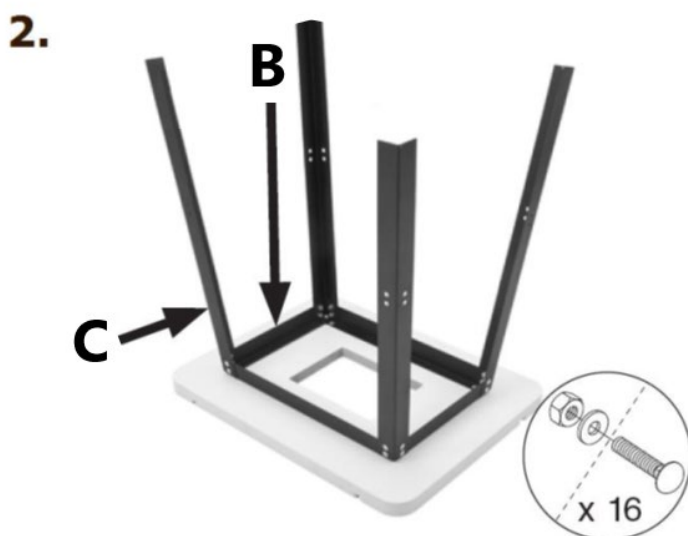
Assembly:

1. Mount the longer top angles [A] to the work surface using 4 hex head screws and washers.



A - Longer upper brackets

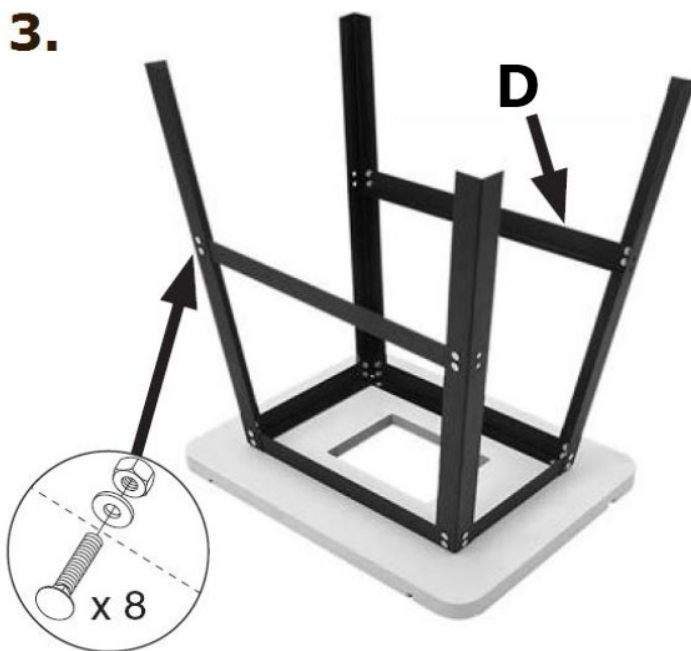
2. Fit the short upper brackets [B] and the legs [C] and screw them on using 16 roundhead screws, washers and nuts.



B - Short upper angle brackets

C - Leg

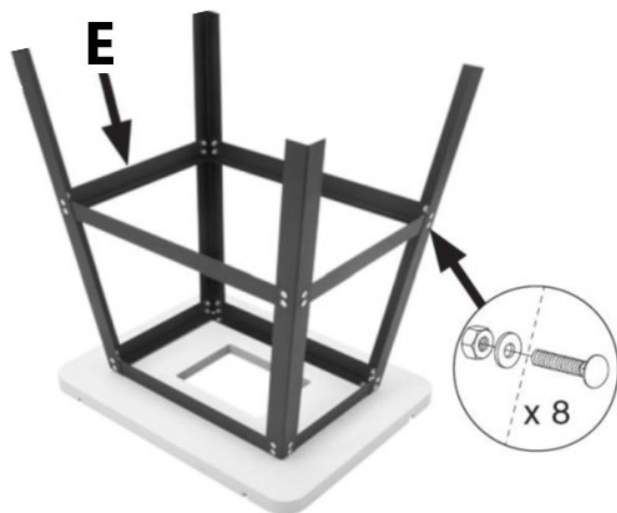
3. Join the legs together with the longer bottom angles and fasten them using 8 round-headed bolts, washers and nuts.



D - Longer bottom angles

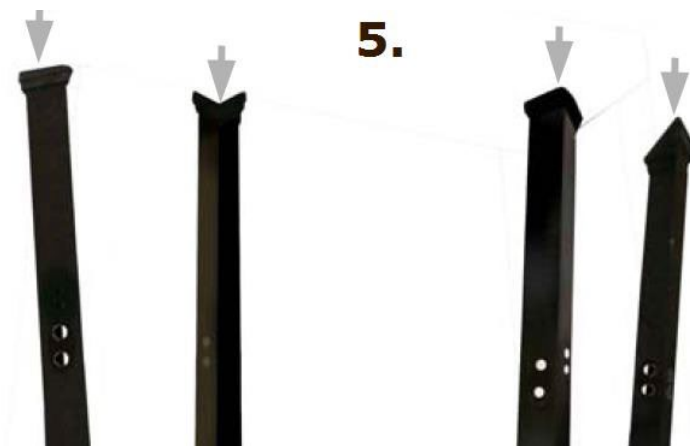
4. Join the legs together with the short bottom angles and fasten them using 8 round-headed screws, washers and nuts.

4.



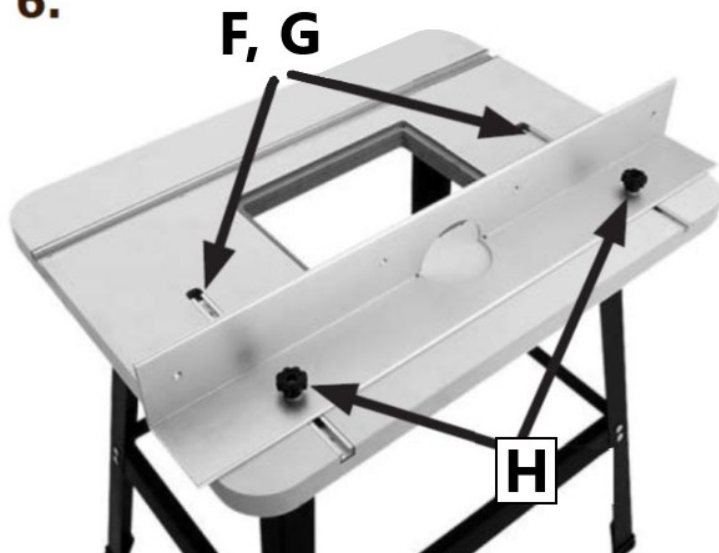
E - Short base angles

5. Put the rubber protector on the legs



6. Secure the fencepost [F] to the T-slots [G] with clamping screws [H].

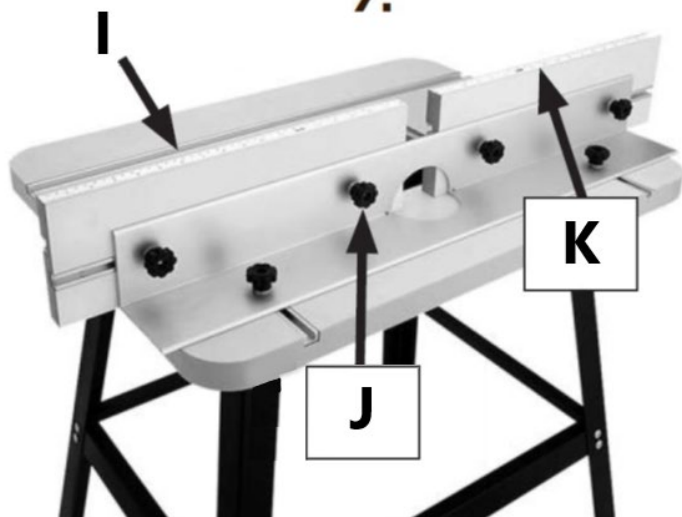
6.



F - Fence support
G - T-slots
H - Clamping knobs

7. Mount the fence guides [I] to the support with the clamping springs [J]. Glue the tape measures [K] on the upper surface of the fence guides.

7.



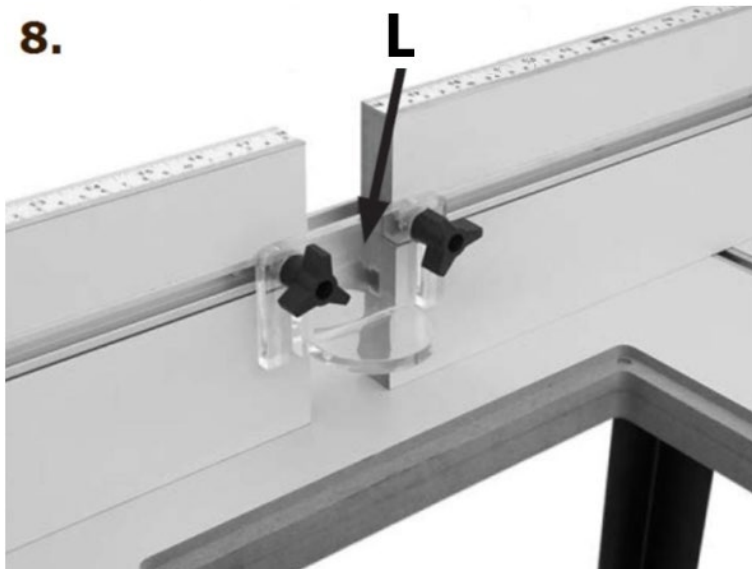
I - Squares (2 pcs.)

J - Clamping knob

K - Measure

8. Install the cutter guard in the fence rails using the triangular knobs.

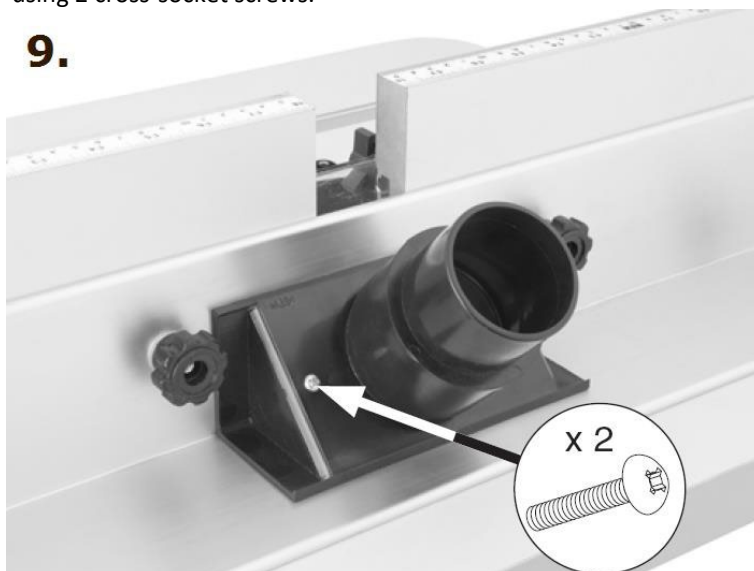
8.



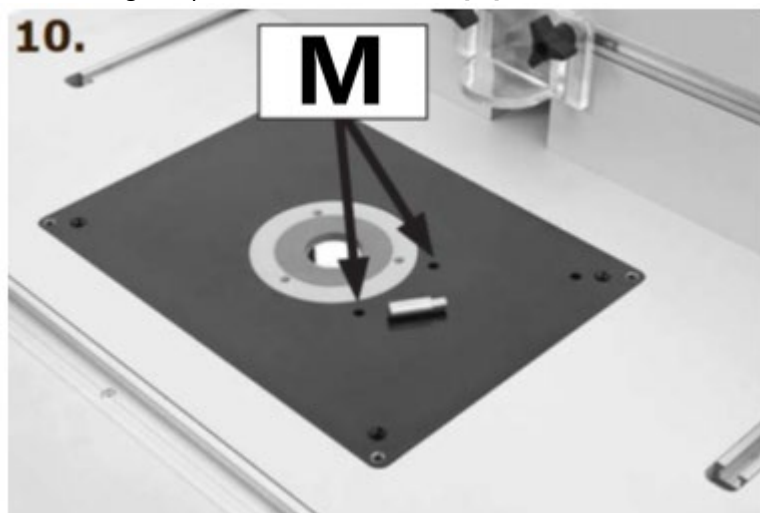
L - Cutter guard

9. Install the extraction system connection to the back of the fence support using 2 cross-socket screws.

9.



-
10. Screw the guide pin into one of the holes [M].



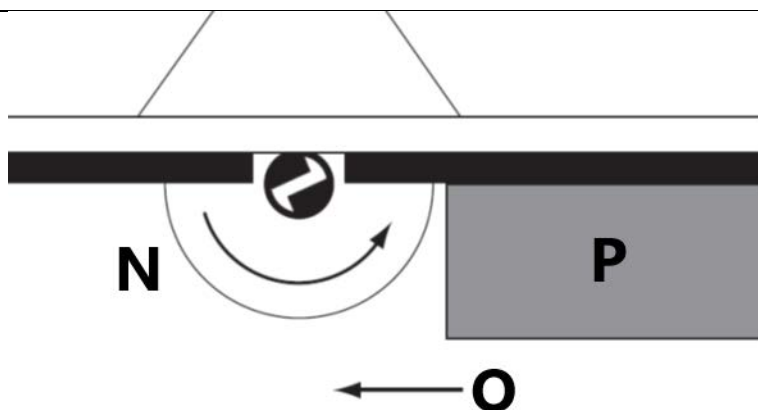
M - Holes for guide pin

11. Mount the router (not supplied) to the insert.

11.



12. The drawing shows the principle of working with the unit.



N - Direction of rotation of the milling cutter

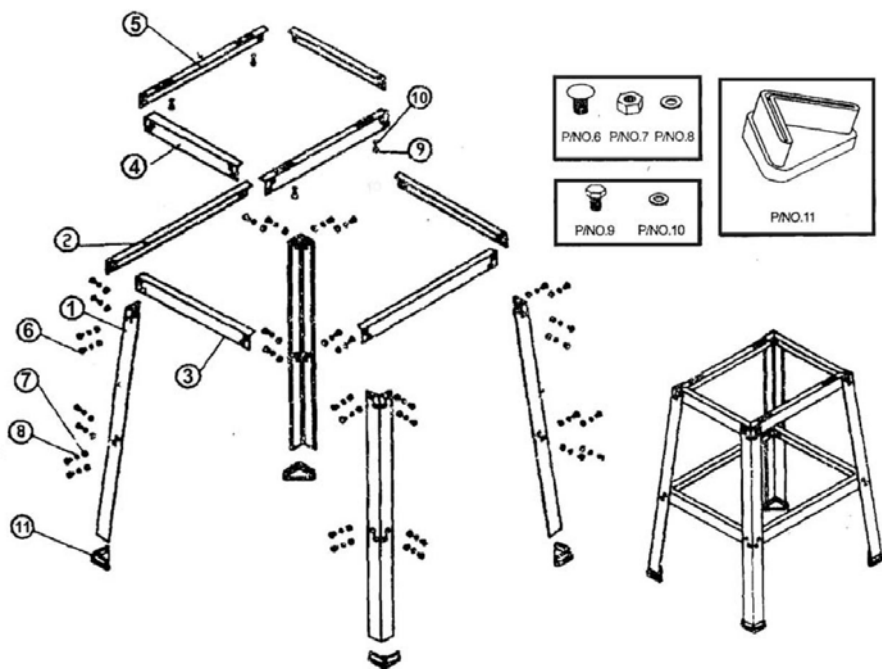
P - Workpiece

O - Direction of feed

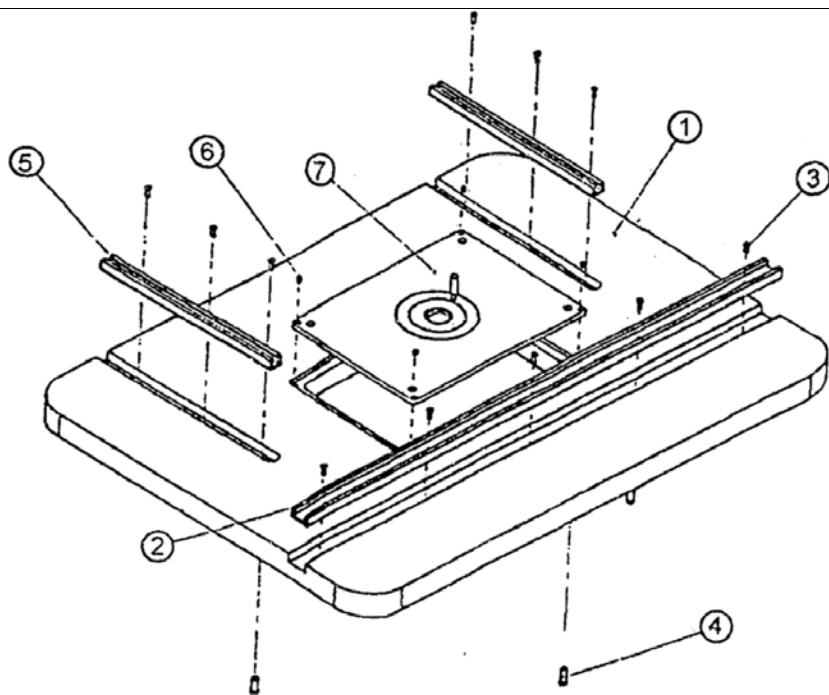
3.3. Cleaning and maintenance

- a) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- b) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
- c) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- d) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- e) Use a soft cloth for cleaning.
- f) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.

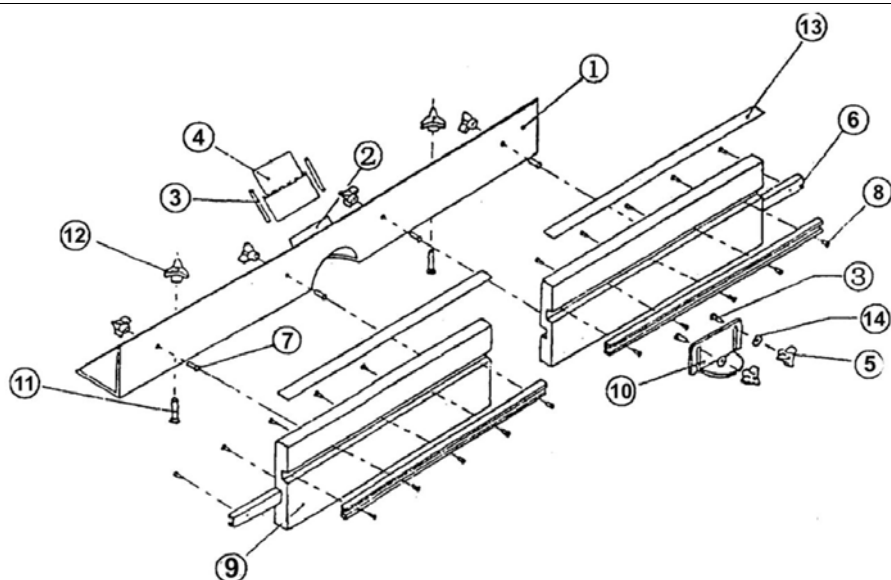
Parts list:



No.	Part name	Quantity
1	Leg	4
2	Longer bottom bracket	2
3	Short bottom bracket	2
4	Short upper bracket	2
5	Longer upper bracket	2
6	Roundhead screw M8 x 12	32
7	Nut M8	32
8	Flat washer M8	32
9	Hexagon socket screw M6	4
10	Flat washer M6	4
11	Rubber leg wraps	4



No.	Part name	Quantity
1	Working top	1
2	Aluminum track	1
3	Self-tapping screw with flat head	11
4	Nut	4
5	Aluminum track	2
6	Hexagon socket screw	4
7	Insert + guide pin	1



No.	Part name	Quantity
1	Square support	1
2	Mounting hole for the connection	1
3	Phillips screw	2
4	Connection to extraction system	1
5	Triangular knob	2
6	Aluminum track	4
7	Hexagonal head screw	2
8	Self-tapping screw with flat head	20
9	Square	2
10	Cutter guard	1
11	Hexagonal head screw	6
12	Knob	6
13	Measuring cup	2
14	Flat washer	2

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	STÓŁ DO FREZARKI GÓRNOWRZECIONOWEJ
Model	MSW-ROT1
Średnica otworu w stole [mm]	105/72/32
Średnica przyłącza do systemu odsysania [mm]	60/70/75
Wymiary blatu [mm]	810 x 610
Grubość blatu [mm]	36
Wysokość blatu [mm]	860
Wymiary gabarytowe [Szerokość x głębokość x wysokość; mm]	920x610x1010
Ciężar [kg]	25,86

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).

	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę stóp.
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do STÓŁ DO FREZARKI GÓRNOWRZECIONOWEJ.

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia. Miejsce pracy powinno być suche. Należy zadbać, aby podłoga nie była śliska.

-
- b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
 - c) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
 - d) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem).
 - e) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
 - f) Podczas pracy urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki, zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
 - g) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
 - h) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - i) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
 - j) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- d) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.

-
- e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.3. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- c) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- d) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- e) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- f) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- g) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- h) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- i) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- j) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- k) Nie należy przeciążać urządzenia.
- l) Używając urządzenia należy przestrzegać zasad zawartych w tej instrukcji obsługi jak również przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w miejscu pracy.
- m) Urządzenie nie może być eksploatowane na zewnątrz oraz w miejscach mokrych lub wilgotnych.

-
- n) Należy zadbać, aby w trakcie pracy z urządzeniem osoby postronne, a przede wszystkim dzieci nie zbliżały się do urządzenia i zachowały bezpieczną odległość.
 - o) Stół musi być ustawiony na równym oraz stabilnym podłożu.
 - p) Nogi podstawy powinny być zablokowane i dobrze dokręcone przed zainstalowaniem elektronarzędzia.
 - q) Urządzenie zaprojektowane jest do pracy z elektronarzędziem. Przed dokonaniem wszelkich regulacji, wymiany narzędzia, naprawą lub czyszczeniem należy odłączyć elektronarzędzie od zasilania.



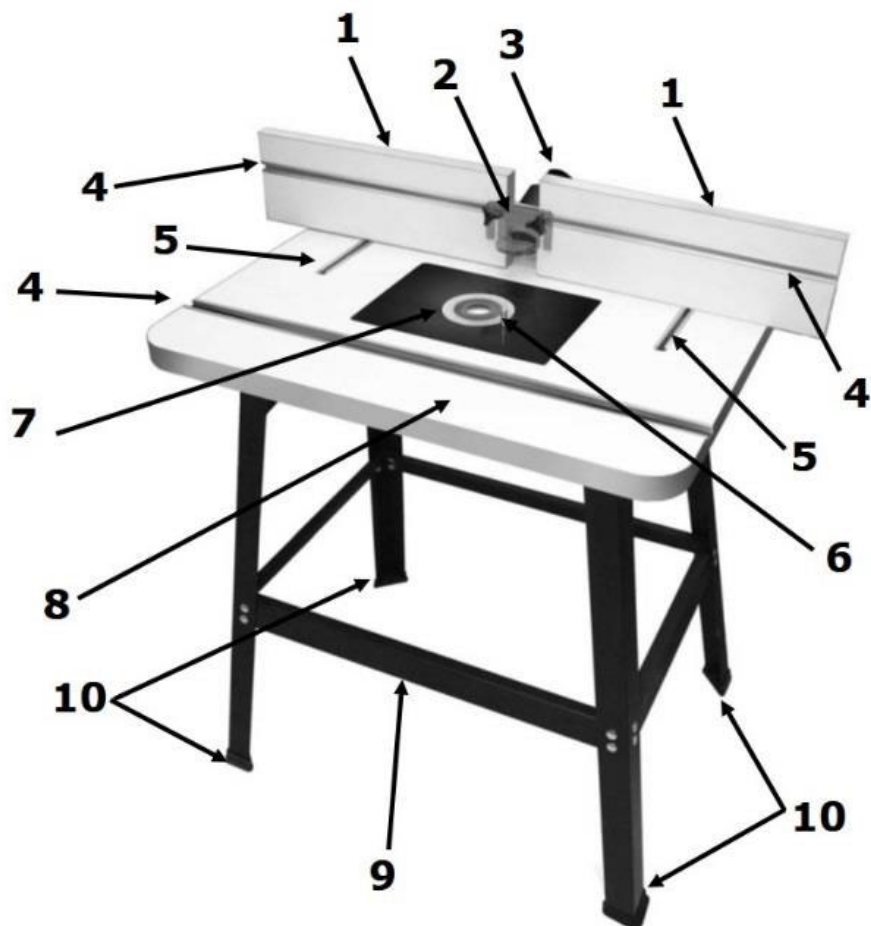
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Produkt przeznaczony jest do użycia jako stół warsztatowy współpracujący z frezarką górnoprzecionową.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

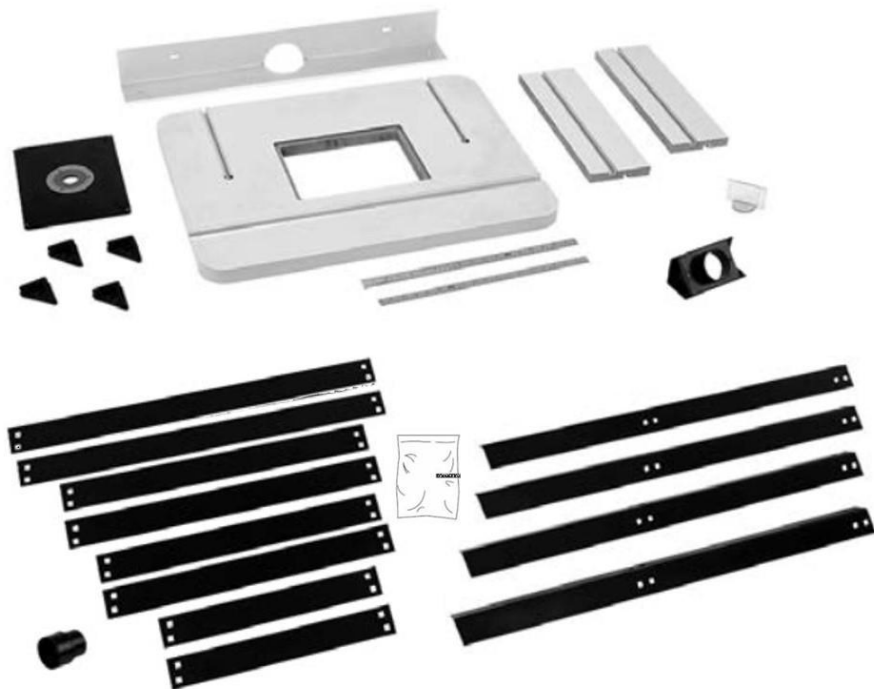
3.1. Opis urządzenia



- 1 - Przykładnica
- 2 - Osłona
- 3 - Przyłącze do systemu odsysania
- 4 - Szyna prowadząca
- 5 - Rowek teowy
- 6 - Sworzeń prowadzący
- 7 - Wkładka montażowa frezarki
- 8 - Błat roboczy
- 9 - Podstawa
- 10 - Gumowe okładki na nogi

3.2. Przygotowanie do pracy

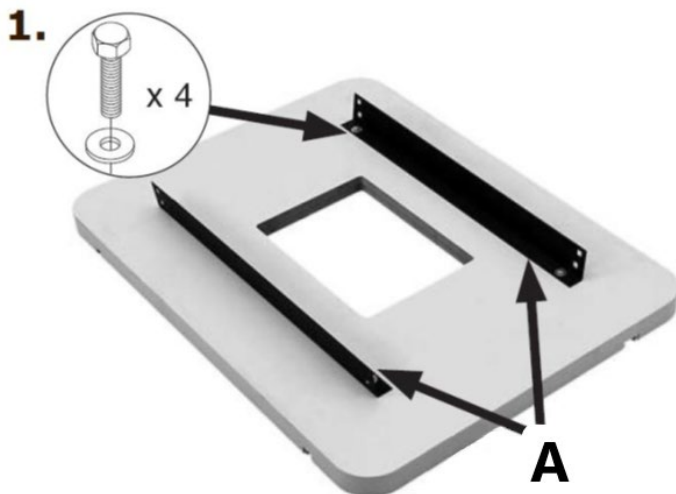
Zawartość opakowania:



Uwaga: Szczegółowa lista części znajduje się na końcu instrukcji.

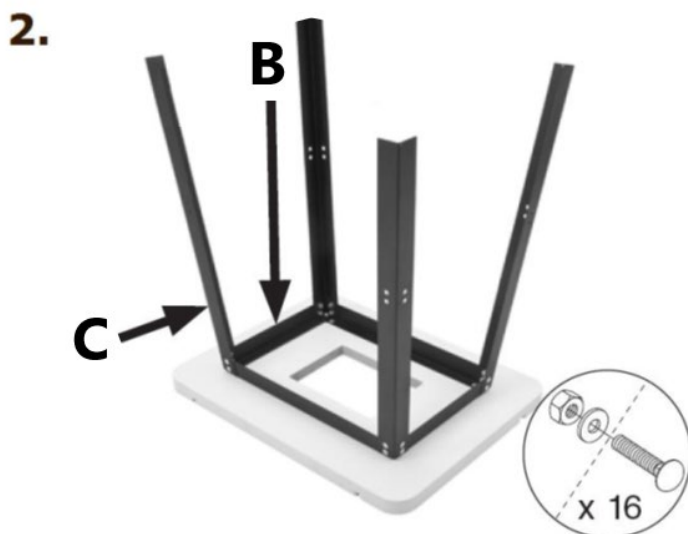
Montaż:

1. Zamontować dłuższe kątowniki górne [A] do blatu roboczego za pomocą 4 śrub z łbem sześciokątnym oraz podkładek.



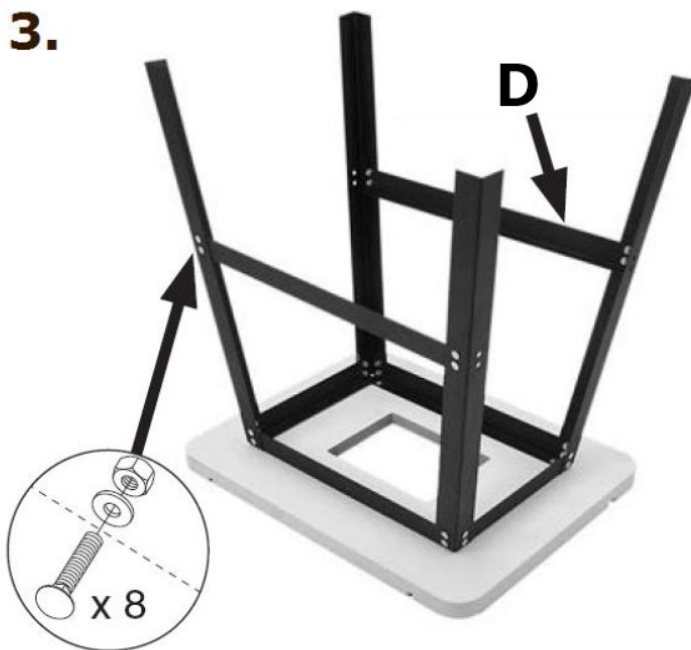
A - Dłuższe kątowniki górne

2. Zamontować krótkie kątowniki górne [B] oraz nogi [C] i przykręcić je za pomocą 16 śrub z łbem okrągłym, podkładek oraz nakrętek.



B - Krótkie kątowniki górne

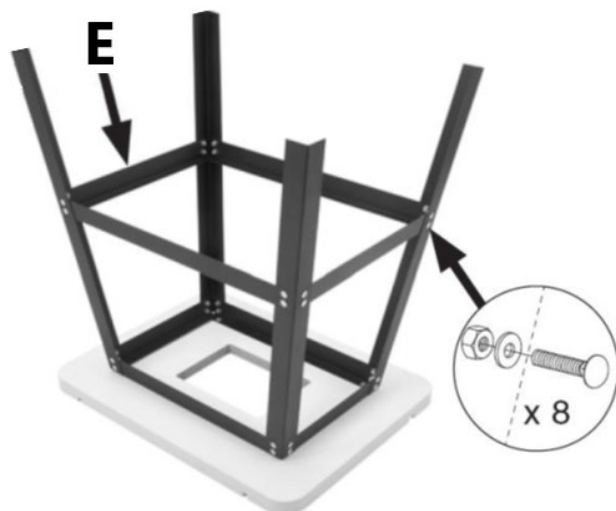
3. Połączyć nogi ze sobą dłuższymi kątownikami dolnymi i przykręcić je za pomocą 8 śrub z łbem okrągłym, podkładek oraz nakrętek.



D - Dłuższe kątowniki dolne

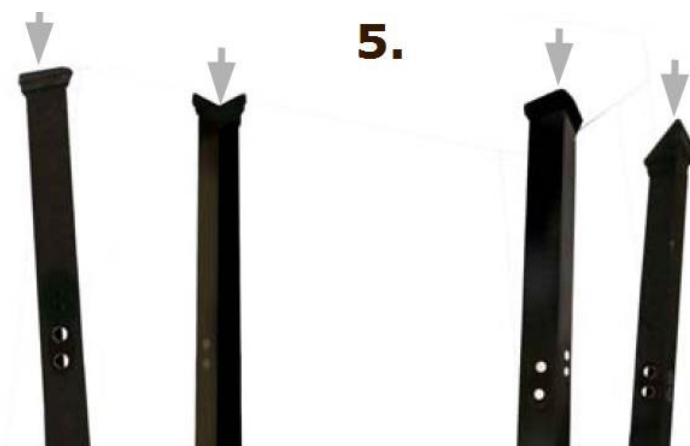
4. Połączyć nogi ze sobą krótkimi kątownikami dolnymi i przykręcić je za pomocą 8 śrub z łbem okrągłym, podkładek oraz nakrętek.

4.



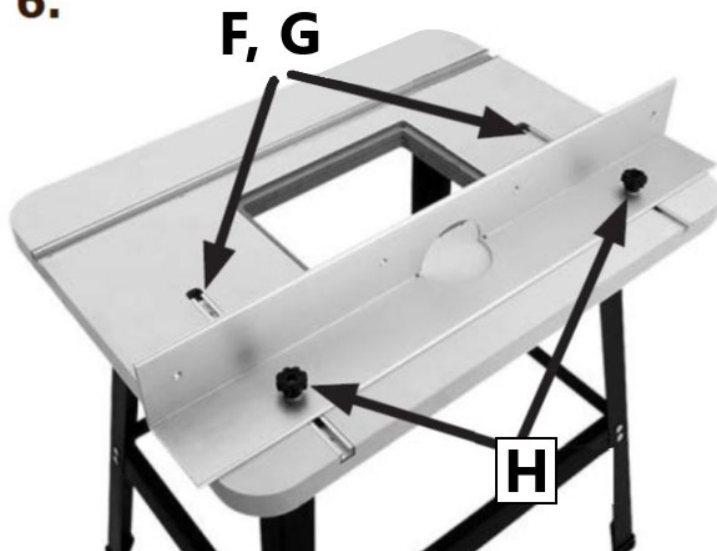
E - Krótkie kątowniki dolne

5. Nałożyć gumowe okładki na nogi



6. Zamocować podporę przykładnicy [F] do rowków teowych [G] za pomocą pokręteł zaciskowych [H]

6.



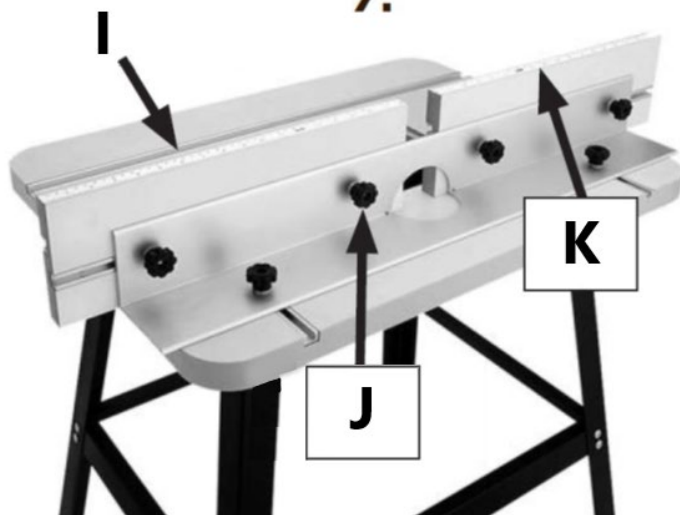
F - Podpora przykładnicy

G - Rowki teowe

H - Pokręta zaciskowe

7. Zamontować przykładnice [I] do podpory za pomocą pokręteł zaciskowych [J]. Nakleić miarki [K] na górnej powierzchni przykładnic.

7.



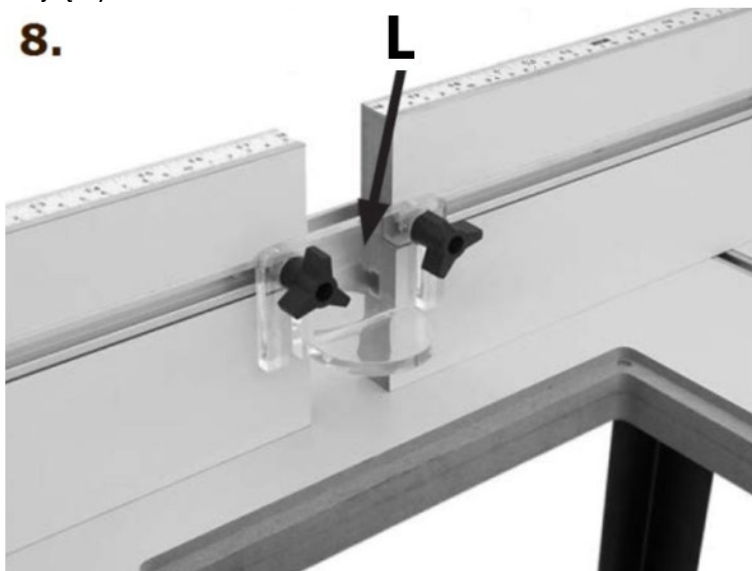
I - Przykładnica (2 szt.)

J - Pokrętko zaciskowe

K - Miarka

8. Zainstalować osłonę frezów w szynach przykładnic za pomocą pokręteł trójkątnych.

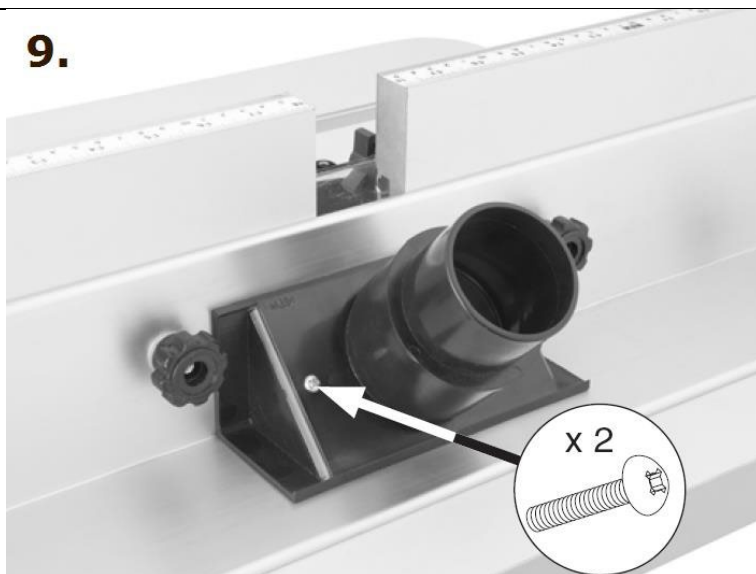
8.



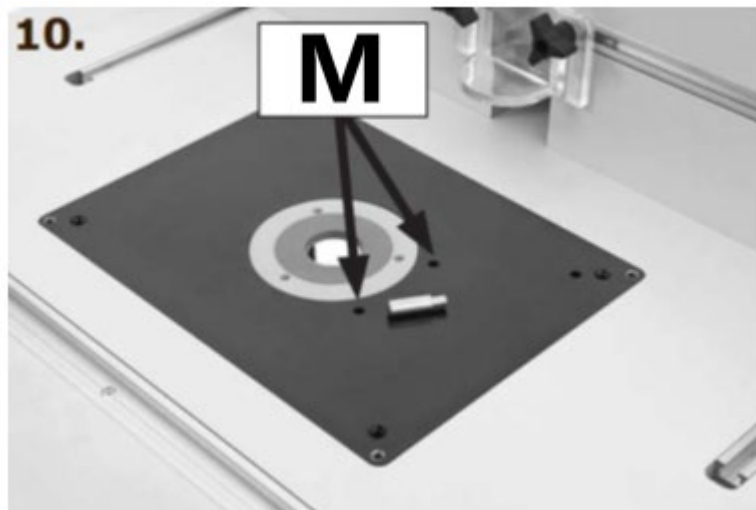
L - Osłona frezów

9. Zainstalować przyłącze systemu odsysania do tylnej części podpory przykładnicy za pomocą 2 śrub z gniazdem krzyżowym.

9.



10. Wkręcić sworzeń prowadzący w jeden z otworów [M].



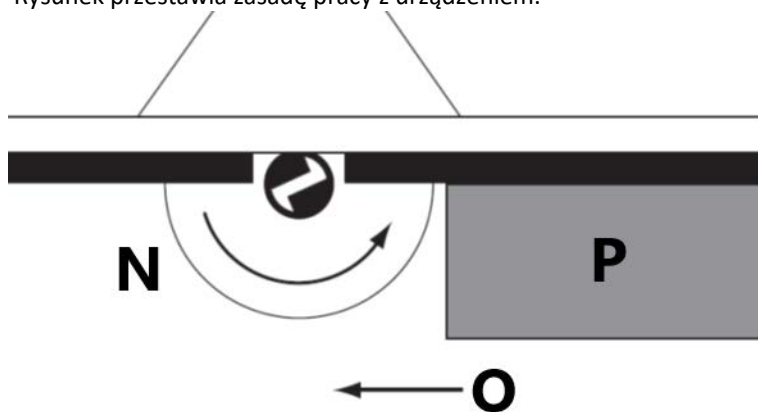
M - Otwory na sworzeń prowadzący

11. Zamontować frezarkę górnoprzecionową (brak w zestawie) do wkładki.

11.



12. Rysunek przedstawia zasadę pracy z urządzeniem.



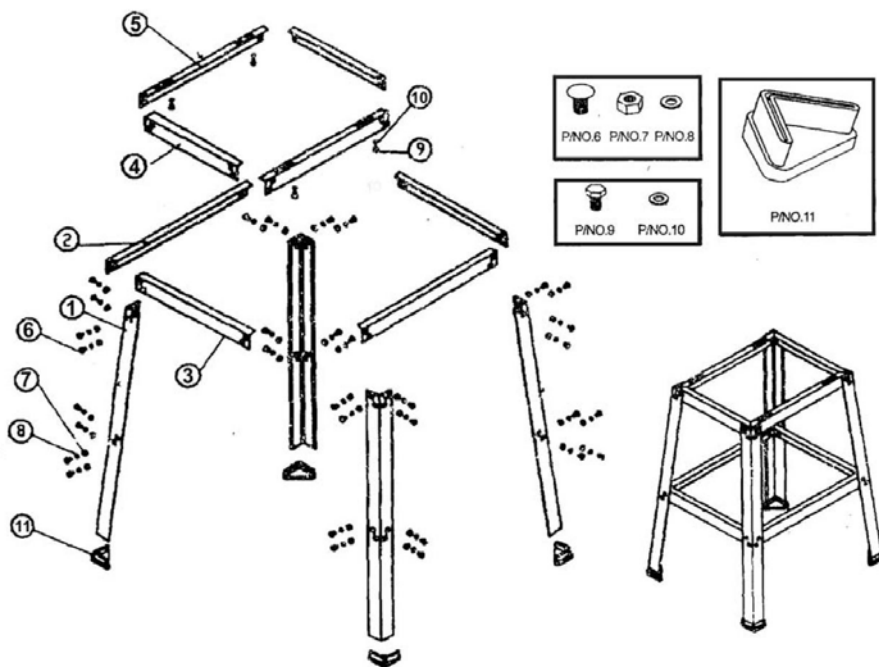
N - Kierunek obrotów freza
P - Element obrabiany
O - Kierunek posuwu

3.3. Czystczenie i konserwacja

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.

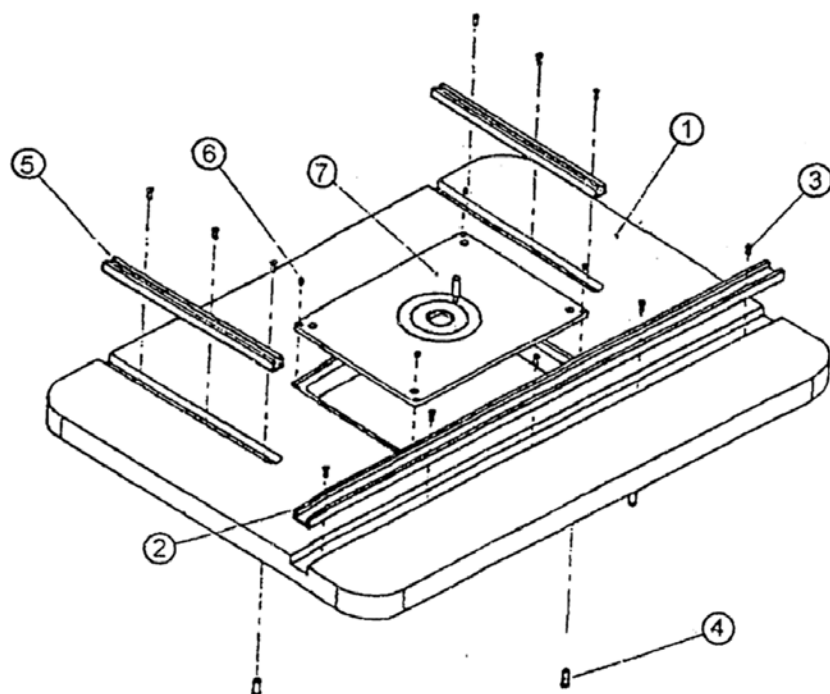
- b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- e) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- f) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatk) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

Lista części:

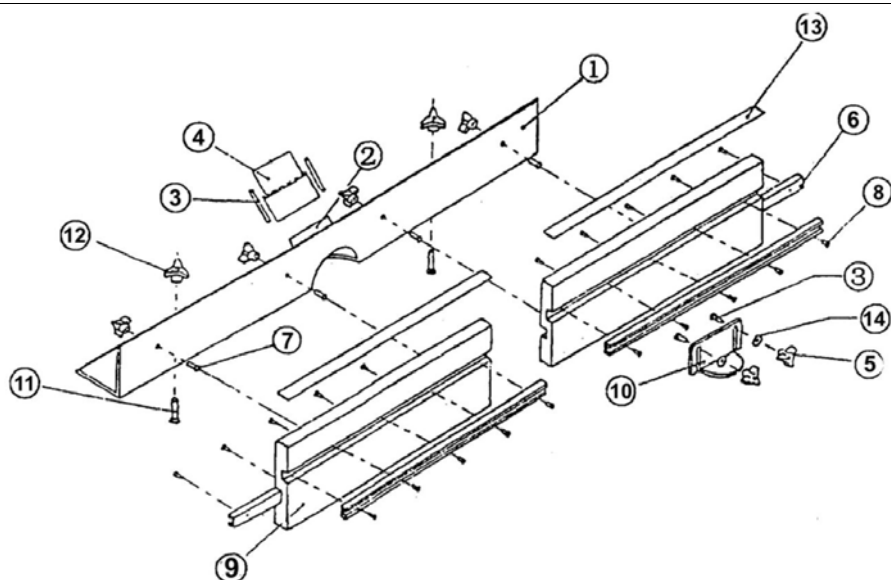


Nr	Nazwa części	Ilość
1	Noga	4
2	Dłuższy kątownik dolny	2
3	Krótki kątownik dolny	2
4	Krótki kątownik górny	2
5	Dłuższy kątownik górny	2
6	Śruba z łbem okrągłym M8 x 12	32

7	Nakrętka M8	32
8	Podkładka płaska M8	32
9	Śruba z łbem sześciokątnym M6	4
10	Podkładka płaska M6	4
11	Gumowe okładki na nogi	4



Nr	Nazwa części	Ilość
1	Błat roboczy	1
2	Aluminiowa szyna	1
3	Wkręt samogwintujący z łbem płaskim	11
4	Nakrętka	4
5	Aluminiowa szyna	2
6	Śruba z gniazdem sześciokątnym	4
7	Wkładka + sworzeń prowadzący	1



Nr	Nazwa części	Ilość
1	Podpora przykładnicy	1
2	Otwór montażowy przyłącza	1
3	Śruba z gniazdem krzyżowym	2
4	Przyłącze do systemu odsysania	1
5	Pokrętko trójkątne	2
6	Aluminiowa szyna	4
7	Śruba z łbem sześciokątnym	2
8	Wkręt samogwintujący z łbem płaskim	20
9	Przykładnica	2
10	Ośłona frezów	1
11	Śruba z łbem sześciokątnym	6
12	Pokrętko	6
13	Miarka	2
14	Podkładka płaska	2

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	ROUTEROVÝ STŮL
Model	MSW-ROT1
Průměr otvoru ve stole [mm]	105/72/32
Průměr přípojky k odsávacímu systému [mm]	60/70/75
Rozměry pracovní desky [mm]	810 x 610
Tloušťka pracovní desky [mm]	36
Výška pracovní desky [mm]	860
Vnější rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	920 x 610 x 1010
Hmotnost [kg]	25,86

1. Všeobecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ
PROSTUDUJTE TYTO POKYNY.**

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo NEZAPOMEŇTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).

	Používejte ochranu sluchu. Expozice hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu nohou.
	Pro použití ve vnitřních prostorech.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. Bezpečné používání



UPOZORNĚNÍ! Prostudujte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „výrobek“ použité u varování a v pokynech se týkají ROUTEROVÉHO STOLU.

2.1. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně. Pracoviště by mělo být suché. Dbejte na to, aby podlaha nebyla kluzká.

-
- b) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo při zjištění jeho poškození kontaktujte servis výrobce.
 - c) Opravy výrobku smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
 - d) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením).
 - e) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
 - f) Při práci se zařízením vzniká prach a úlomky, proto zajistěte ochranu zdraví přítomných osob.
 - g) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
 - h) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
 - i) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
 - j) Používáte-li toto zařízení spolu s jinými zařízeními, dodržujte rovněž ostatní pokyny k používání.



Nezapomeňte! Při provozu zařízení zajistěte bezpečnost dětí a nepovolaných osob.

2.2. Osobní bezpečnost

- a) Obsluha zařízení v případě únavy, nemoci, konzumace alkoholu, omamných látek nebo léků, které do značné míry omezují schopnosti pracovníka obsluhujícího zařízení, je zakázána.
- b) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze zařízení.
- c) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilé nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
- d) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlení symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
- e) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- f) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.3. Bezpečné používání zařízení

-
- a) Zařízení nepřetěžujte. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybrané zařízení vykoná práci, pro kterou bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
 - b) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
 - c) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
 - d) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
 - e) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho uložení na místo použití dbejte zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při ručních přepravních pracích platných v zemi, v níž jsou zařízení používána.
 - f) Je-li zařízení v provozu, je zakázáno ho přesouvat, otáčet a jakkoliv s ním manipulovat.
 - g) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
 - h) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
 - i) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
 - j) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
 - k) Zařízení nepřetěžujte.
 - l) Při používání zařízení dodržujte pravidla uvedená v tomto návodu k obsluze a také bezpečnostní předpisy platné na pracovišti.
 - m) Zařízení nesmí být provozováno venku ani na mokrých či vlhkých místech.
 - n) Dbejte na to, aby se během práce k zařízení nepřibližovaly třetí osoby, především děti, a aby se pohybovaly v bezpečné vzdálenosti.
 - o) Stůl musí stát na rovném a pevném podloží.
 - p) Před instalací elektrického nářadí by nohy konstrukce měly být zaaretovány a dobře utaženy.
 - q) Zařízení je navrženo pro práci s elektrickým nářadím. Než začnete provádět jakékoli seřizovací práce, výměnu nářadí, opravu nebo čištění, vždy odpojte elektrické nářadí od napájení.



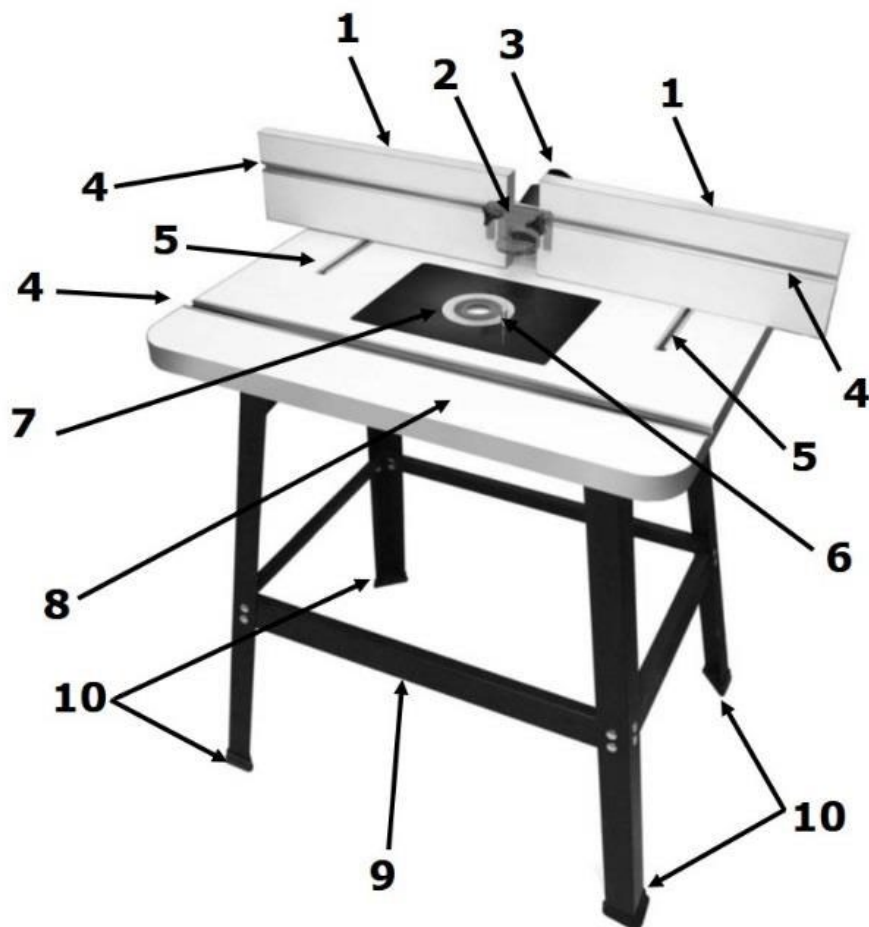
UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Zásady používání

Výrobek je určen k použití jako dílenský stůl spolupracující s vrchní frézkou.

Odpovědnost za veškeré škody způsobené v důsledku používání, které je v rozporu s určením zařízení, nese uživatel.

3.1. Popis zařízení

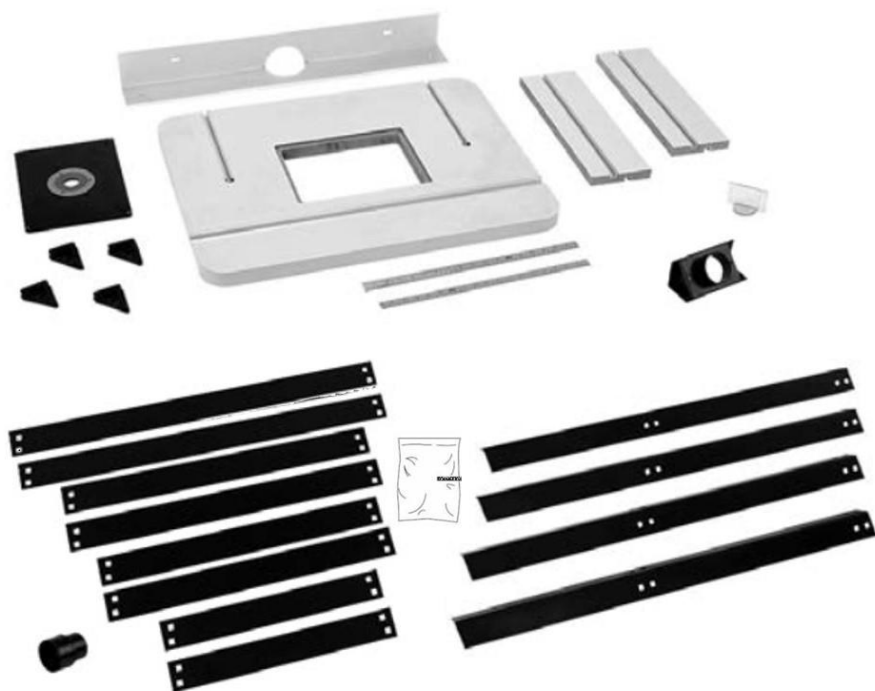


- 1 - Příložník
- 2 - Kryt
- 3 - Přípojka k odsávacímu systému
- 4 - Vodicí lišta
- 5 - T-drážka

-
- 6 - Vodicí čep
 - 7 - Montážní vložka frézky
 - 8 - Pracovní deska
 - 9 - Konstrukce
 - 10 - Gumové podložky na nohy

3.2. Příprava k provozu

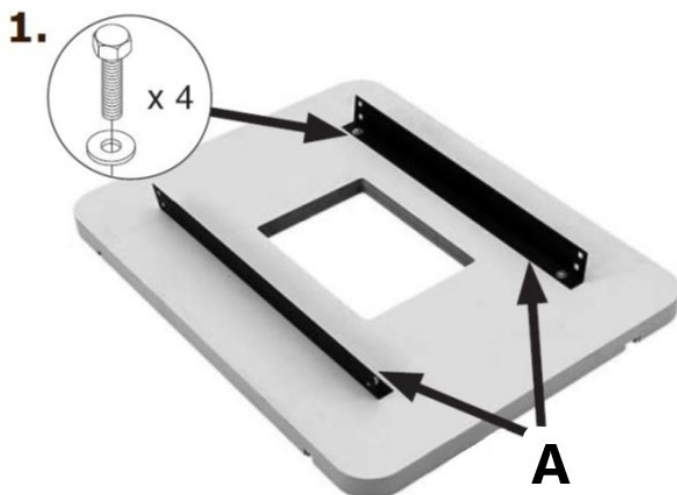
Obsah balení:



Upozornění: Detailní seznam dílů naleznete na konci návodu.

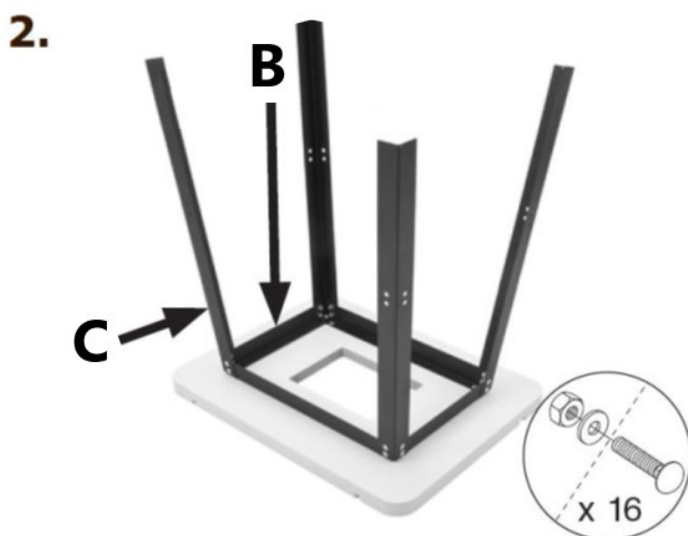
Montáž:

1. Delší horní úhelníky [A] namontujte do pracovní desky pomocí 4 šroubů s šestihrannou hlavou a podložek.



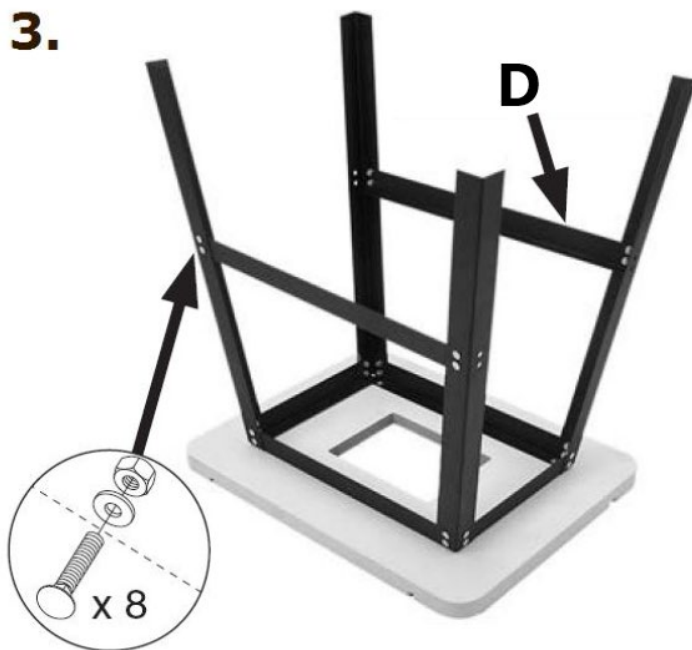
A - Delší horní úhelníky

2. Namontujte krátké horní úhelníky [B] a nohy [C] a přišroubujte je pomocí 16 šroubů s kulatou hlavou, podložek a matic.



B - Krátké horní úhelníky

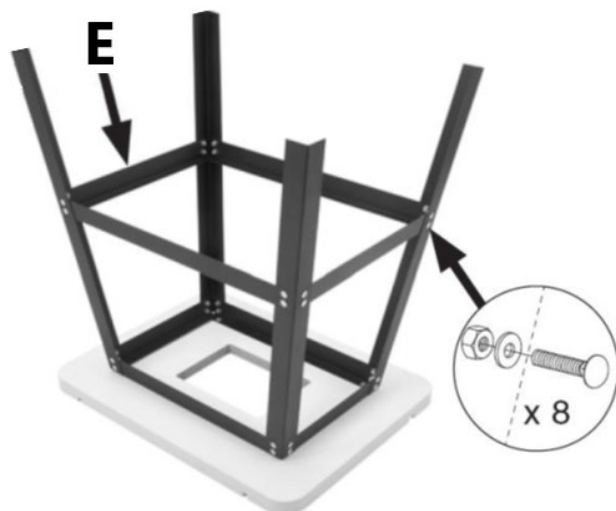
3. Spojte k sobě nohy delšími dolními úhelníky a přišroubujte je pomocí 8 šroubů s kulatou hlavou, podložek a matic.



D - Delší dolní úhelníky

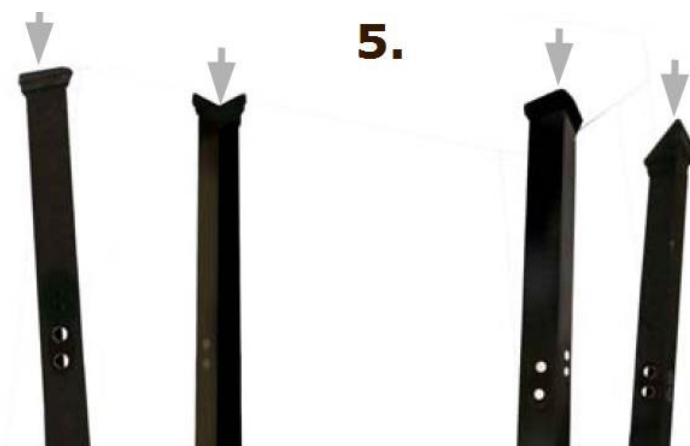
4. Spojte k sobě nohy krátkými dolními úhelníky a přišroubujte je pomocí 8 šroubů s kulatou hlavou, podložek a matic.

4.



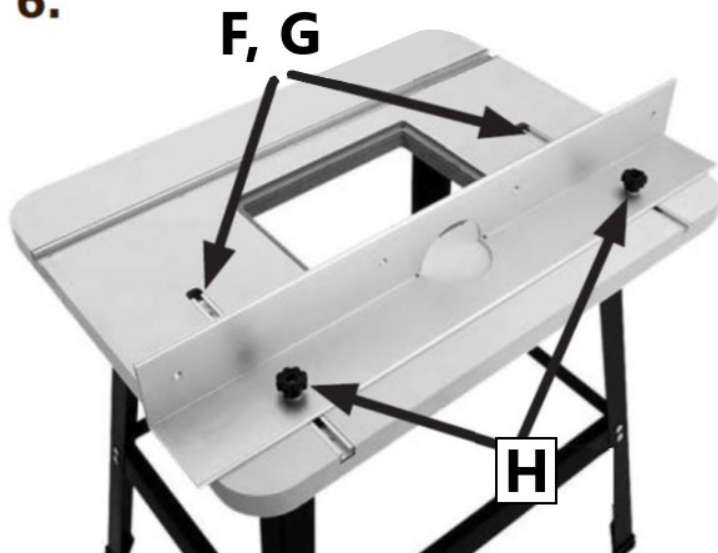
E - Krátké dolní úhelníky

5. Na nohy nasadíte gumové podložky



6. Podpěru příložníku [F] namontujte do T-drážek [G] pomocí upínacích knoflíků [H]

6.



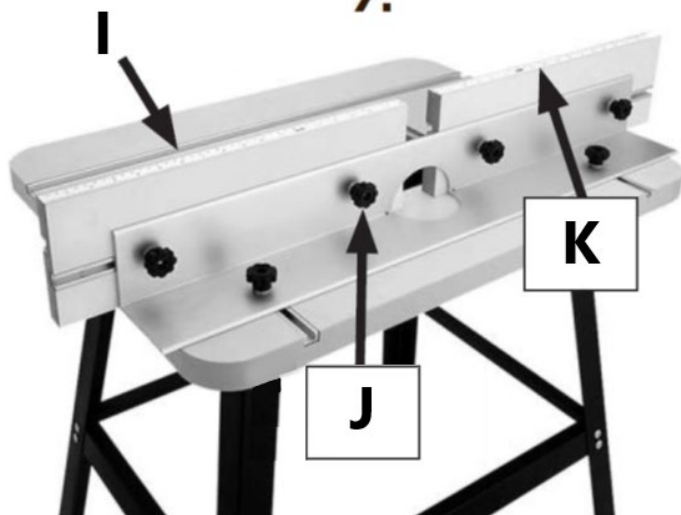
F - Podpěra příložníku

G - T-drážky

H - Upínací knoflíky

7. Příložník [I] namontujte do podpěry pomocí upínacích knoflíků [J]. Měřidla [K] nalepte na horní povrch příložníků.

7.



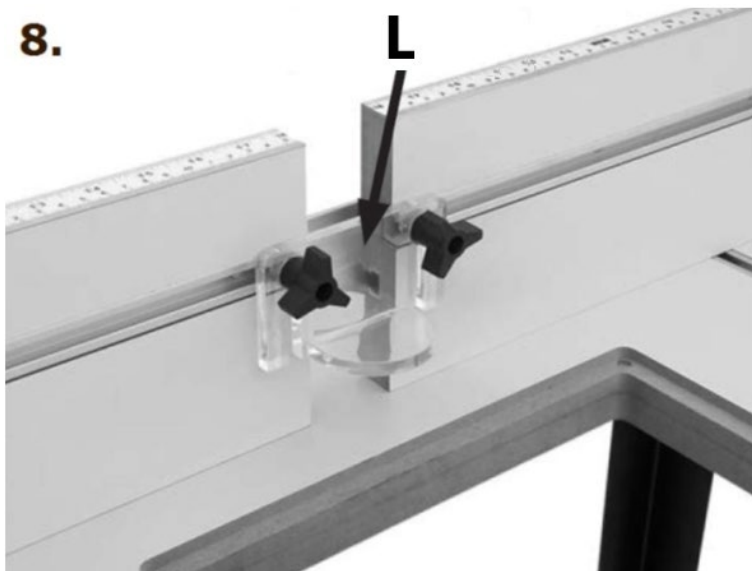
I - Příložník (2 ks)

J - Upínací knoflík

K - Měřidlo

8. Kryt frézových nožů nainstalujte do lišt příložníků pomocí trojhranných knoflíků.

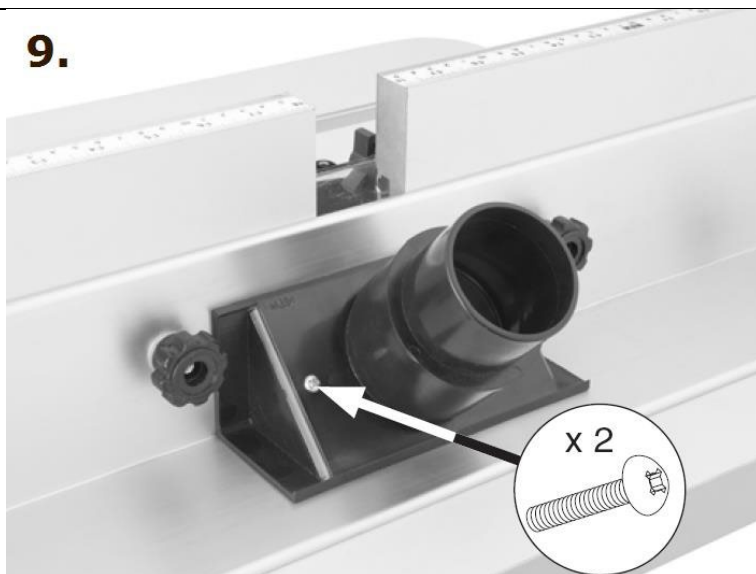
8.



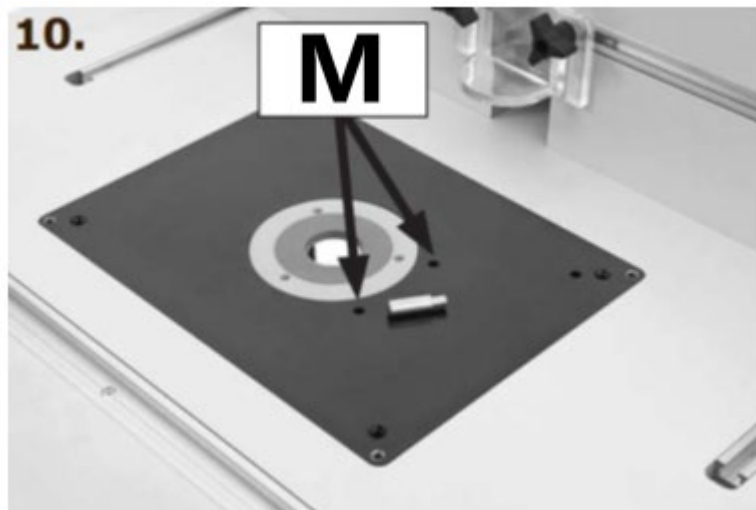
L - Kryt frézových nožů

9. Přípojku odsávacího systému nainstalujte do zadní části podpěry příložníku pomocí 2 šroubů s křížovou drážkou.

9.



10. Vodicí čep našroubujte do jednoho z otvorů [M].



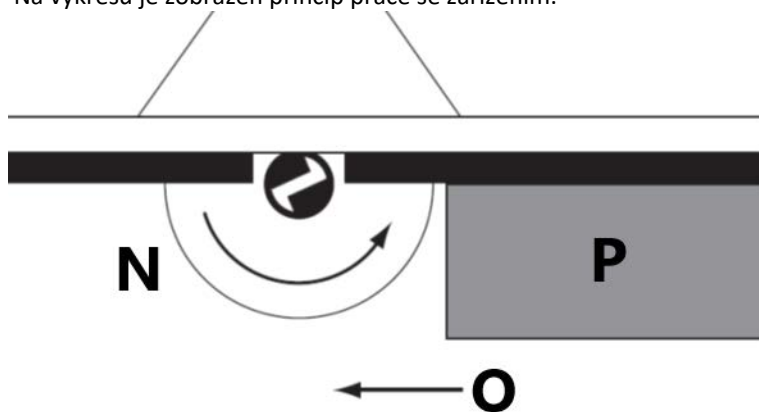
M - Otvory na vodící čep

11. Vrchní frézku (není součástí sady) namontujte do vložky.

11.



12. Na výkresu je zobrazen princip práce se zařízením.



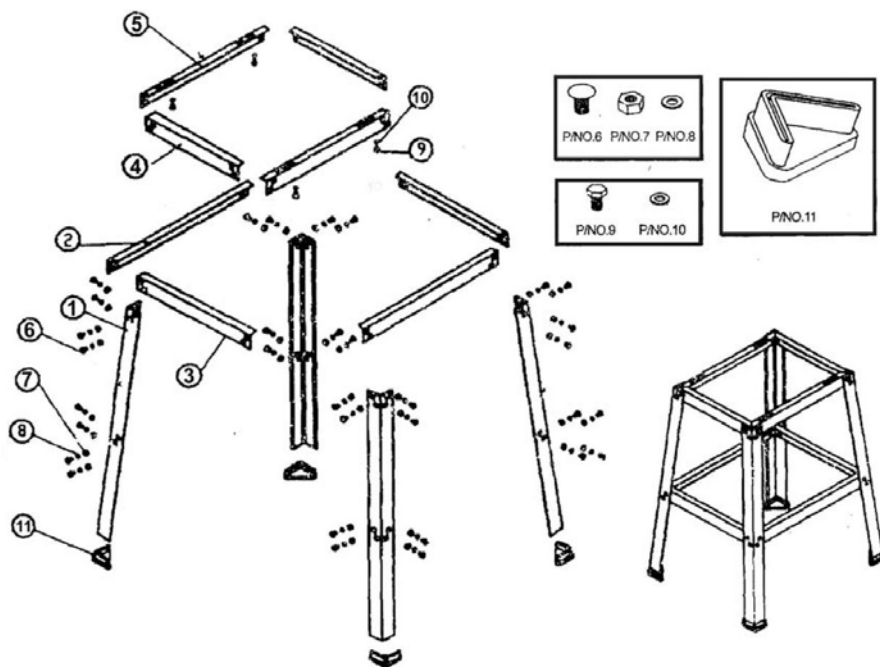
N - Směr otáčení frézového nože
P - Zpracovávaný díl
O - Směr posuvu

3.3. Čištění a údržba

- a) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.

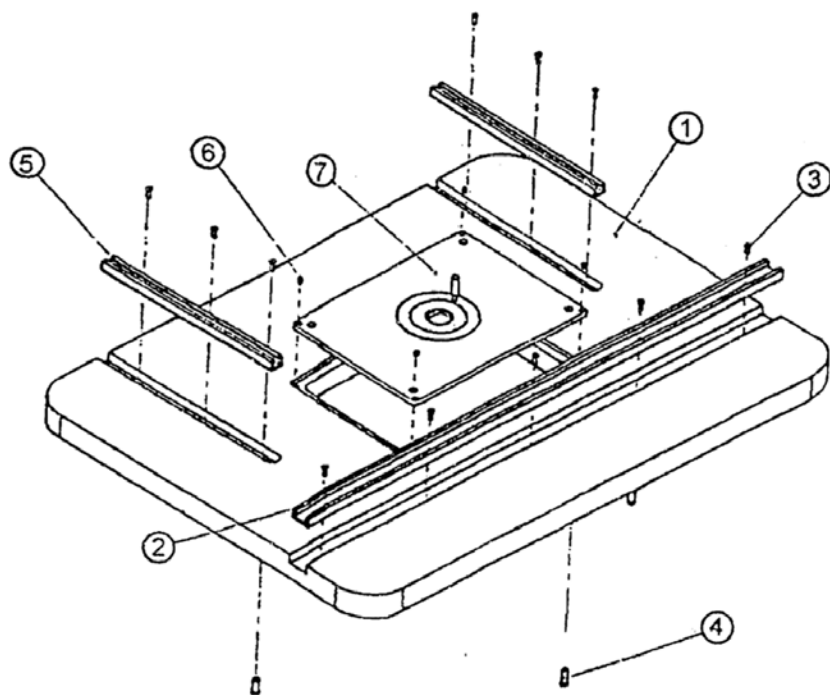
- b) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
- c) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- d) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- e) K čištění používejte měkký hadřík.
- f) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.

Seznam dílů:

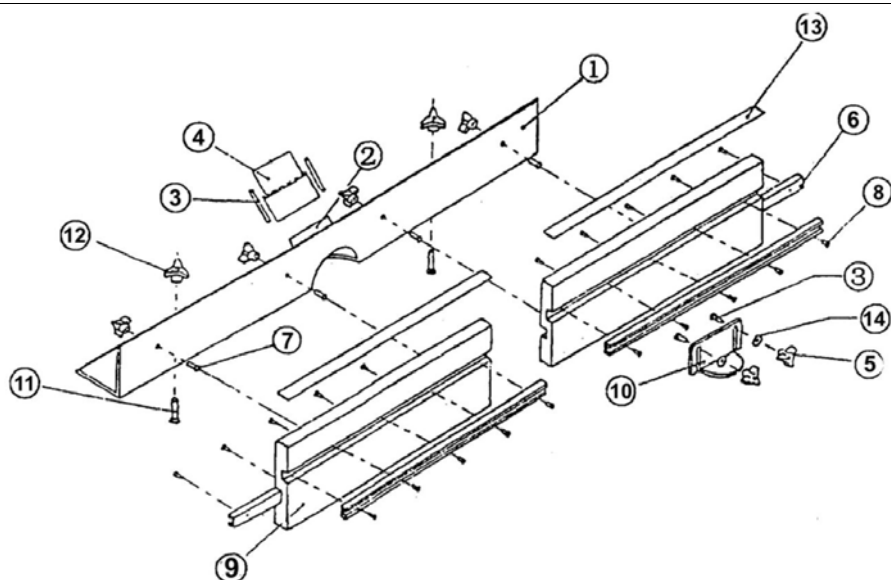


Č.	Název dílu	Počet
1	Noha	4
2	Delší dolní úhelník	2
3	Krátký dolní úhelník	2
4	Krátký horní úhelník	2
5	Delší horní úhelník	2
6	Šroub s kulatou hlavou M8 x 12	32

7	Matice M8	32
8	Plochá podložka M8	32
9	Šroub s šestihrannou hlavou M6	4
10	Plochá podložka M6	4
11	Gumové podložky na nohy	4



Č.	Název dílu	Počet
1	Pracovní deska	1
2	Hliníková lišta	1
3	Samořezný šroub s plochou hlavou	11
4	Matice	4
5	Hliníková lišta	2
6	Šroub s vnitřním šestihranem	4
7	Vložka + vodící čep	1



Č.	Název dílu	Počet
1	Podpěra příložníku	1
2	Montážní otvor pro přípojku	1
3	Šroub s křížovou drážkou	2
4	Přípojka k odsávacímu systému	1
5	Trojhranný knoflík	2
6	Hliníková lišta	4
7	Šroub s šestihrannou hlavou	2
8	Samořezný šroub s plochou hlavou	20
9	Příložník	2
10	Kryt frézových nožů	1
11	Šroub s šestihrannou hlavou	6
12	Knoflík	6
13	Měřidlo	2
14	Plochá podložka	2

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom du produit	TABLE DE FRAISAGE
Modèle	MSW-ROT1
Diamètre de l'ouverture [mm]	105/72/32
Diamètre de la goulotte à poussière [mm]	60/70/75
Dimensions du plan de travail [mm]	810 x 610
Épaisseur du plan de travail [mm]	36
Hauteur du plan de travail [mm]	860
Dimensions [largeur x profondeur x hauteur ; mm]	920x610x1010
Poids [kg]	25,86

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veuillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité.

Signification des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité correspondantes.
	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant la situation (icône d'avertissement générale).
	Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
	Portez des lunettes de sécurité.
	Portez des gants de protection.
	Portez une protection des pieds.
	N'utilisez qu'à l'intérieur des locaux.



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions fait référence à la TABLE DE FRAISAGE.

2.1. Sécurité sur le lieu de travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil. Le lieu de travail doit être sec. Le sol ne doit pas être glissant.
- b) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- c) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
- d) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées. (Tout manque d'attention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
- e) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
- f) Des poussières et des éclats se produisent lors du fonctionnement de l'appareil. Protégez les personnes extérieures de leurs effets nocifs.
- g) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
- h) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
- i) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- j) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.



N'oubliez pas de protéger les enfants et les autres personnes extérieures lors de l'utilisation de l'appareil.

2.2. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser l'appareil.
- c) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.

-
- d) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
 - e) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
 - f) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.3. Utilisation de l'appareil en sécurité

- a) Évitez de surcharger l'appareil. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un appareil correctement sélectionné accomplira mieux et plus en sécurité les tâches pour lesquelles il a été conçu.
- b) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence d'endommagements généraux et de ceux de pièces mobiles (fissures de pièces ou de composants ou toute autre condition susceptible de peser sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil). En cas d'endommagement, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.
- c) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- d) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- e) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
- f) Il est interdit de déplacer et de manipuler l'appareil lors de son fonctionnement.
- g) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- h) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- i) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- j) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
- k) Évitez de surcharger l'appareil.
- l) Lors de l'utilisation de l'appareil, respectez les règles contenues dans ce mode d'emploi ainsi que les règles de sécurité en vigueur sur le lieu de travail.
- m) L'appareil ne doit pas être utilisé à l'extérieur ou dans des endroits humides ou mouillés.

-
- n) Lors du travail avec l'appareil, veillez à ce que les tiers, et surtout les enfants, se tiennent à une distance sécuritaire de l'appareil.
 - o) La table doit être placée sur une surface plane et stable.
 - p) Les pieds du châssis doivent être bien vissés et verrouillés avant l'installation de l'outil électrique.
 - q) L'appareil est conçu pour être utilisé avec un outil électrique. Avant tout réglage, remplacement de l'outil, réparation ou nettoyage, débranchez l'outil électrique de l'alimentation.

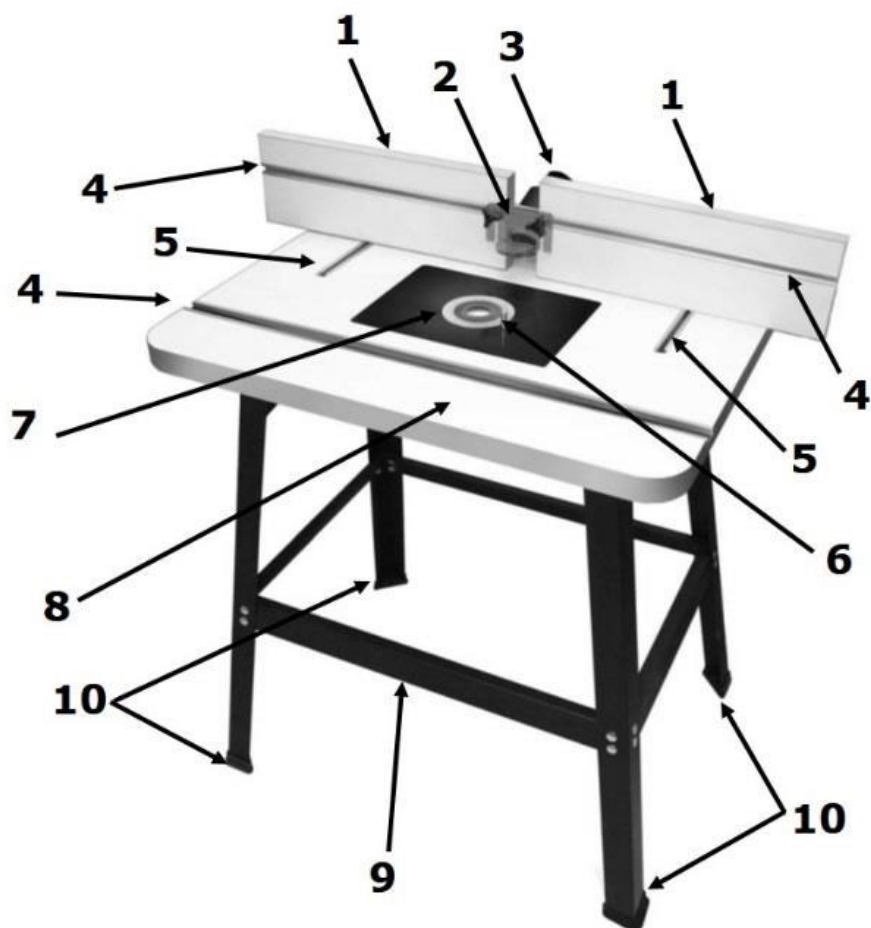


ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. Règles d'utilisation

Ce produit est une table d'atelier conçue pour être utilisée avec une défonceuse. **L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant de toute utilisation contraire à la destination de l'appareil.**

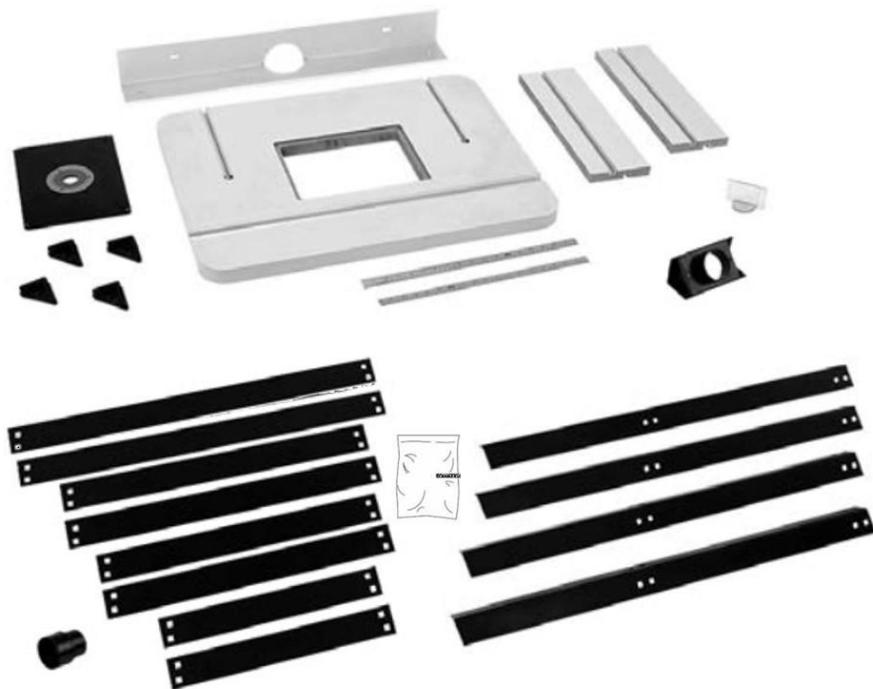
3.1. Description de l'appareil



- 1 - Guide
- 2 - Protection
- 3 - Goulotte à poussière
- 4 - Rail de guidage
- 5 - Rainure en té
- 6 - Boulon de guidage
- 7 - Plaque embase de fixation
- 8 - Plan de travail
- 9 - Base de l'appareil
- 10 - Couvre-pieds en caoutchouc

3.2. Préparation au fonctionnement

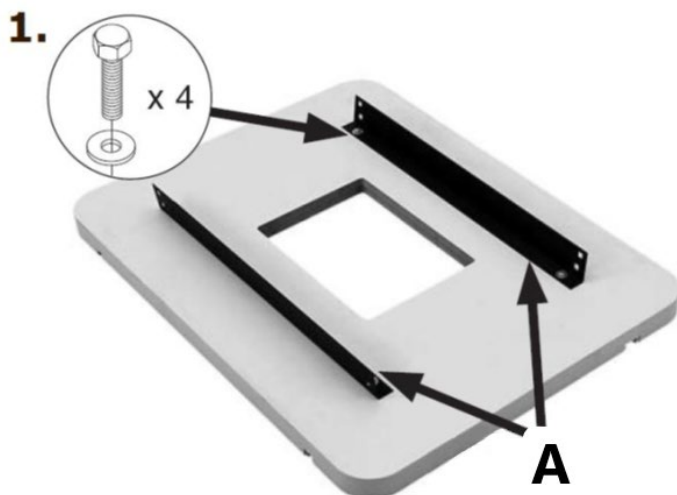
Contenu de l'emballage :



Nota : La liste détaillée des pièces se trouve à la fin de la notice d'emploi.

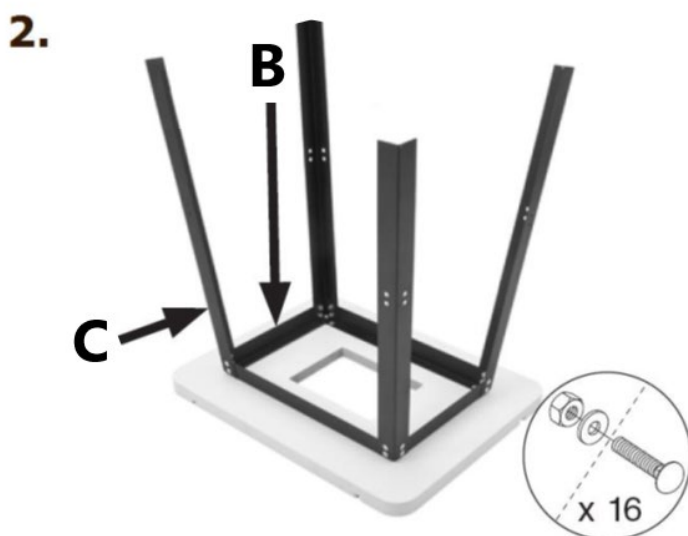
Installation :

1. Fixez les cornières supérieures longues [A] au plan de travail avec 4 vis à tête hexagonale et rondelles.



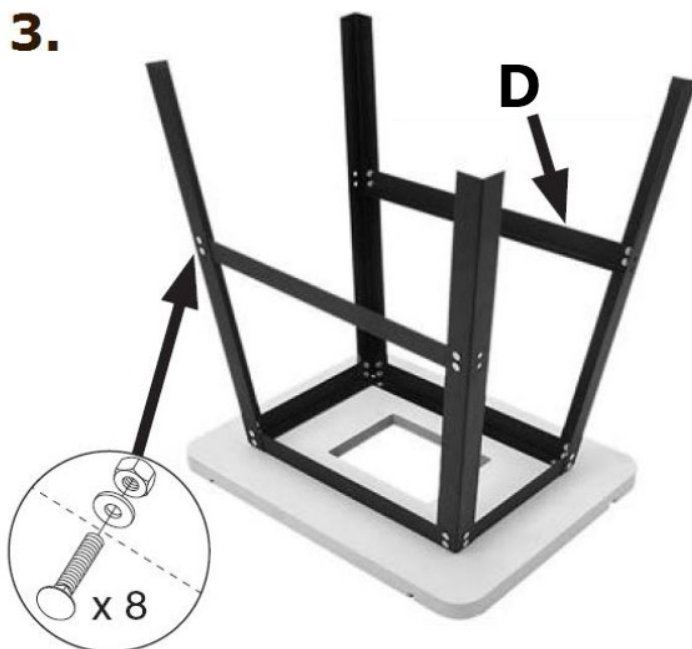
A – Cornières supérieures longues

2. Fixez les cornières supérieures courtes [B] et les pieds [C] et vissez-les avec 16 vis à tête ronde, rondelles et écrous.



B – Cornières supérieures courtes

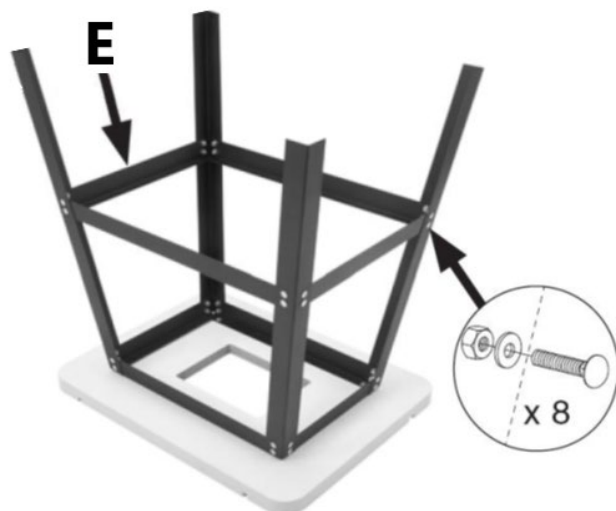
3. Reliez les pieds avec les cornières inférieures longues et vissez-les avec 8 vis à tête ronde, rondelles et écrous.



D – Cornières inférieures longues

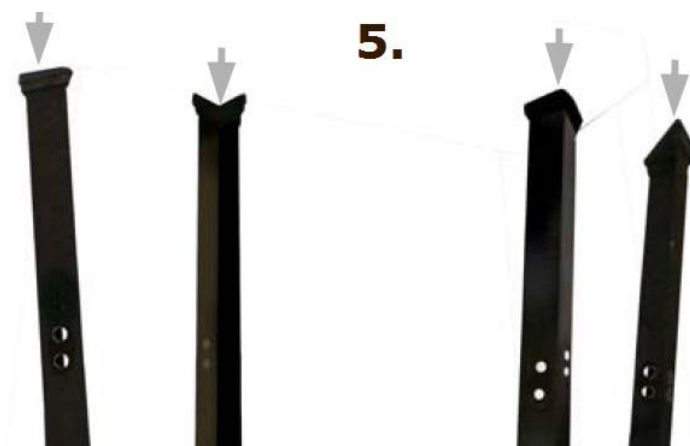
4. Reliez les pieds avec les cornières inférieures courtes et vissez-les avec 8 vis à tête ronde, rondelles et écrous.

4.



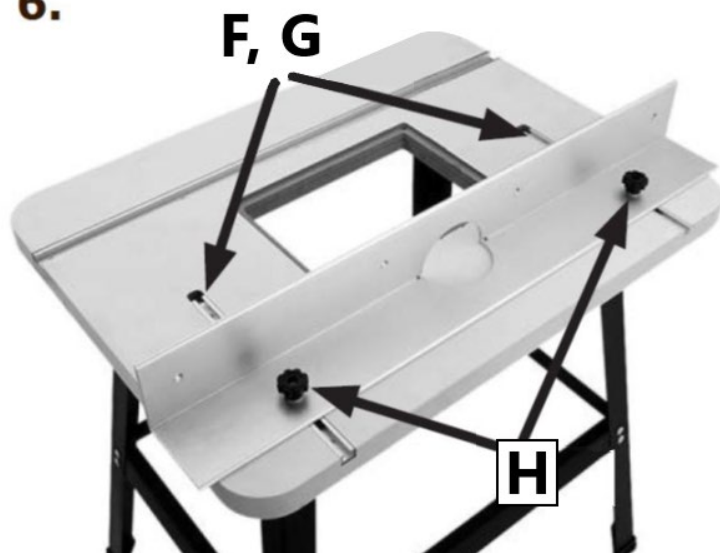
E – Cornières inférieures courtes

5. Mettez les couvre-pieds en caoutchouc



6. Fixez le support du guide [F] aux rainures en té [G] avec les boutons de serrage [H]

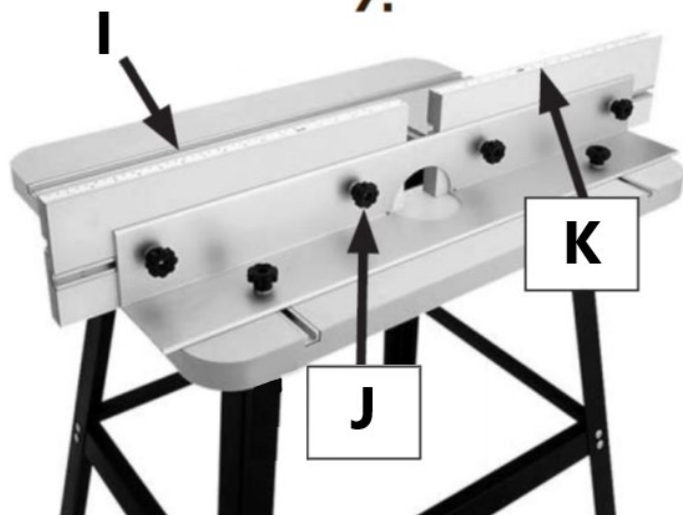
6.



F – Support du guide
G – Rainures en té
H – Boutons de serrage

7. Fixez le guide [I] au support avec les boutons de serrage [J]. Collez les échelles [K] sur la surface supérieure des guides.

7.



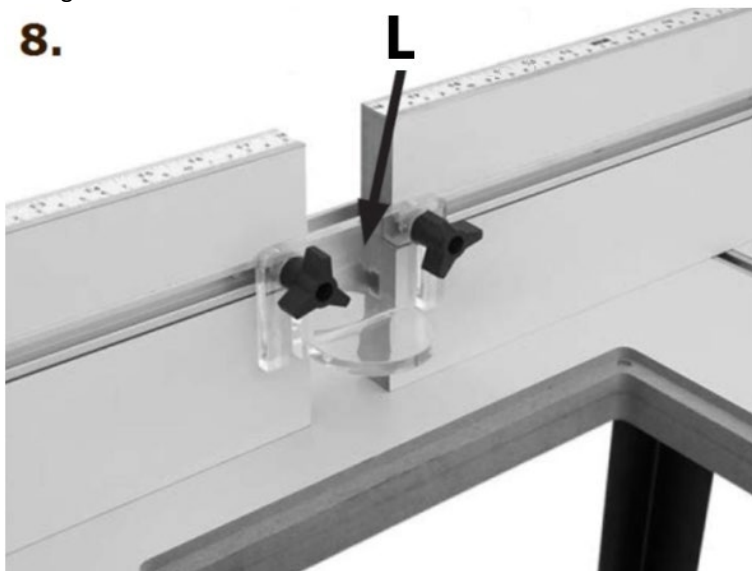
I – Guide (2 pièces)

J – Bouton de serrage

K – Échelle

8. Installez la protection de fraise dans les rails des guides avec les molettes triangulaires.

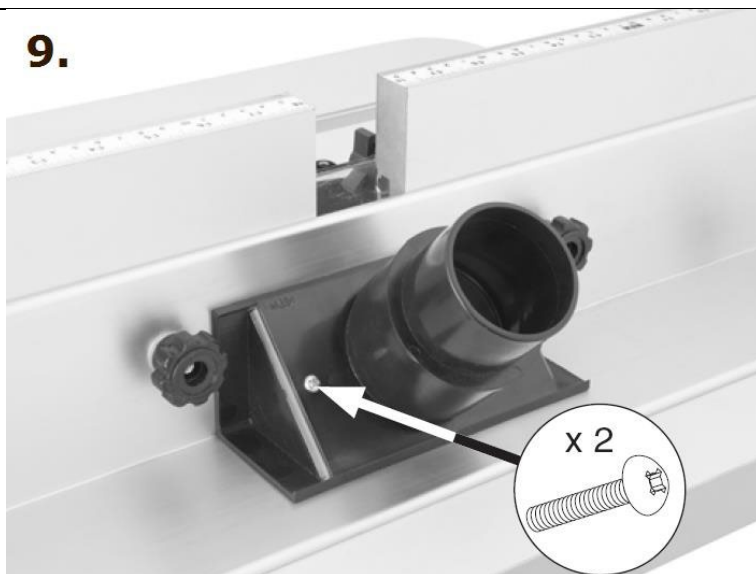
8.



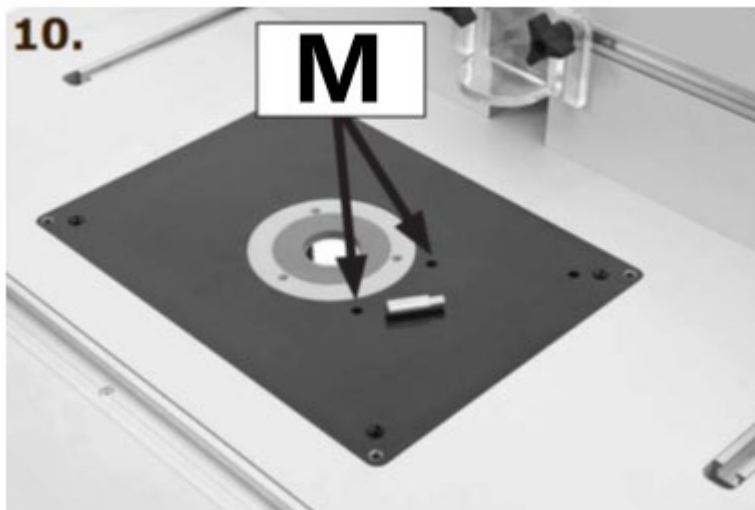
L – Protection de fraise

9. Fixez la goulotte à poussière à la partie arrière du support du guide avec 2 vis à empreinte cruciforme.

9.



10. Vissez le boulon de guidage dans l'un des trous [M].



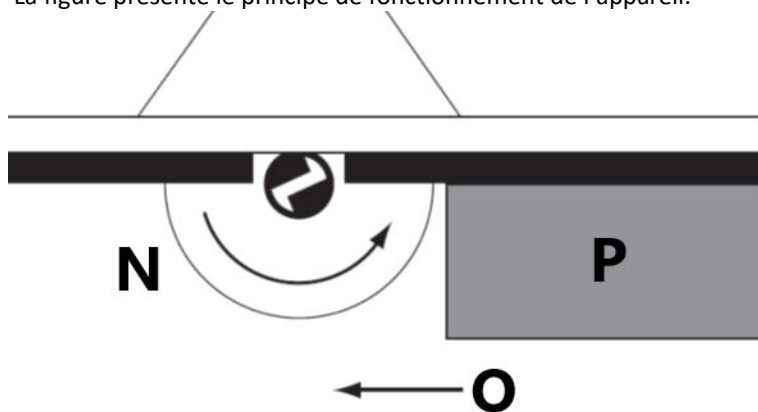
M – Trous pour le boulon de guidage

11. Fixez la défonceuse (non incluse) à la plaque embase.

11.



12. La figure présente le principe de fonctionnement de l'appareil.



N – Sens de rotation de la fraise

P – Pièce à usiner

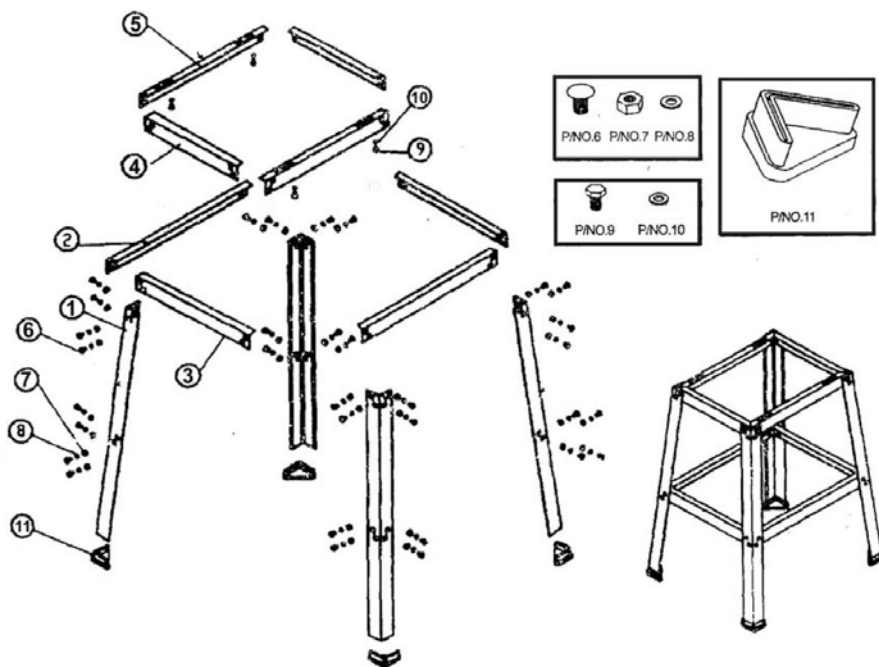
O – Sens de mouvement

3.3. Nettoyage et entretien

- a) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.

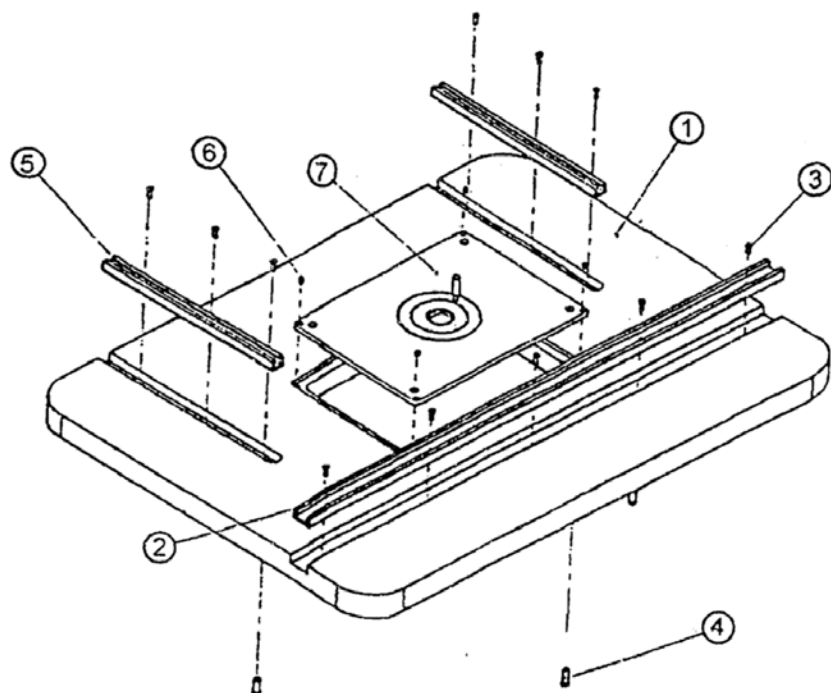
- b) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- d) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- e) Nettoyez avec un chiffon doux ou une éponge.
- f) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.

Liste des pièces :

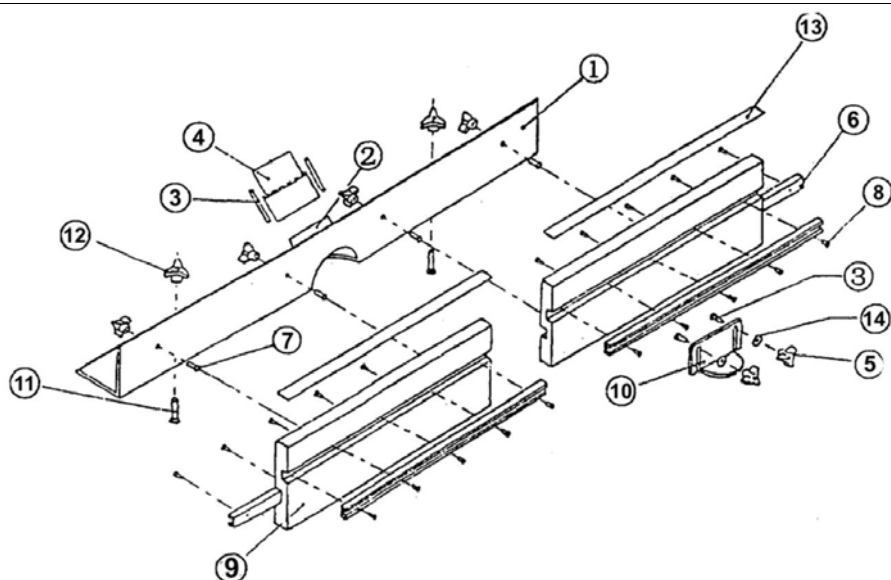


N°	Nom de la pièce	Quantité
1	Pied	4
2	Cornière inférieure longue	2
3	Cornière inférieure courte	2
4	Cornière supérieure courte	2
5	Cornière supérieure longue	2
6	Vis à tête ronde M8 x 12	32

7	Écrou M8	32
8	Rondelle plate M8	32
9	Vis à tête hexagonale M6	4
10	Rondelle plate M6	4
11	Couvre-pieds en caoutchouc	4



N°	Nom de la pièce	Quantité
1	Plan de travail	1
2	Rail en aluminium	1
3	Vis autoperceuse à tête plate	11
4	Écrou	4
5	Rail en aluminium	2
6	Vis à tête cylindrique	4
7	Plaque embase + boulon de guidage	1



N°	Nom de la pièce	Quantité
1	Support du guide	1
2	Trou de montage de la goulotte	1
3	Vis à empreinte cruciforme	2
4	Goulotte à poussière	1
5	Molette triangulaire	2
6	Rail en aluminium	4
7	Vis à tête hexagonale	2
8	Vis autoperceuse à tête plate	20
9	Guide	2
10	Protection de fraise	1
11	Vis à tête hexagonale	6
12	Bouton	6
13	Échelle	2
14	Rondelle plate	2

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	BANCO FRESA
Modello	MSW-ROT1
Diametro del foro nel tavolo [mm]	105 / 72 / 32
Diametro del collegamento al sistema di aspirazione [mm]	60 / 70 / 75
Dimensioni del piano di lavoro [mm]	810 x 610
Spessore del piano di lavoro [mm]	36
Altezza del piano di lavoro [mm]	860
Dimensioni complessive [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	920x610x1010
Peso [kg]	25,86

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**PRIMA DI PROCEDERE AL LAVORO BISOGNA
ACCURATAMENTE
LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDA! che descrivono una data situazione (segnale generico di pericolo)
	Indossare i dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Indossare guanti protettivi.
	Indossare la protezione dei piedi.
	Solo per uso all'interno dei locali.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono delle traduzioni dal tedesco.

2. Sicurezza di utilizzo



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al BANCO FRESA.

2.1. Sicurezza nei luoghi di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio. L'area di lavoro deve essere asciutta. Assicurarsi che il pavimento non sia scivoloso.
- b) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- c) Il prodotto può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- d) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può portare alla perdita di controllo del dispositivo)
- e) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
- f) Durante il funzionamento dell'apparecchio si producono polvere e schegge, proteggere gli astanti dai loro effetti nocivi.
- g) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
- h) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- i) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- j) Quando si utilizza questo apparecchio insieme ad altri apparecchi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.



Ricorda! i bambini e gli altri astanti devono essere protetti durante l'utilizzo dell'apparecchio.

2.2. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che limitano sostanzialmente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
- b) L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.

-
- c) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
 - d) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
 - e) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
 - f) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

2.3. Utilizzo sicuro dell'apparecchio

- a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un apparecchio selezionato correttamente farà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
- b) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro dell'apparecchio). In caso di danno, far riparare l'apparecchio prima dell'uso.
- c) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
- d) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- e) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio a quello di utilizzo, si deve tener conto delle norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.
- f) È vietato muovere, spostare o ruotare l'apparecchio durante il funzionamento.
- g) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- h) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- i) È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
- j) Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
- k) Non sovraccaricare l'apparecchio.

-
- l) Durante l'utilizzo del dispositivo, osservare le regole contenute in queste istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza in vigore sul posto di lavoro.
 - m) Il dispositivo non deve essere utilizzato all'aperto o in luoghi umidi o bagnati.
 - n) Assicurarsi che gli astanti e specialmente i bambini non si avvicinino al dispositivo e mantengano una distanza di sicurezza mentre si lavora su di esso.
 - o) Il tavolo deve essere posizionato su una superficie piana e stabile.
 - p) Le gambe della base devono essere bloccate e serrate bene prima di installare l'elettro utensile.
 - q) Il dispositivo è progettato per lavorare con un elettro utensile. Scollegare l'elettro utensile dall'alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambio di utensile, riparazione o pulizia.



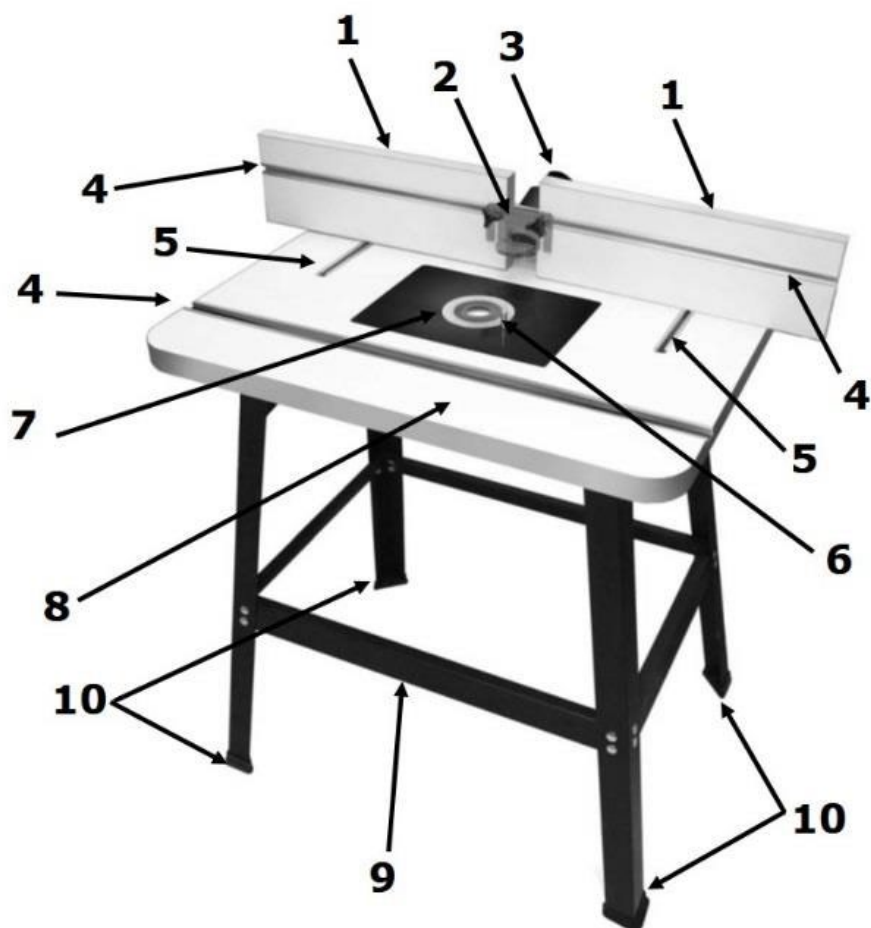
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

3. Principi di utilizzo

Il prodotto è destinato ad essere usato come un banco di lavoro che coopera con una fresa da tavolo.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

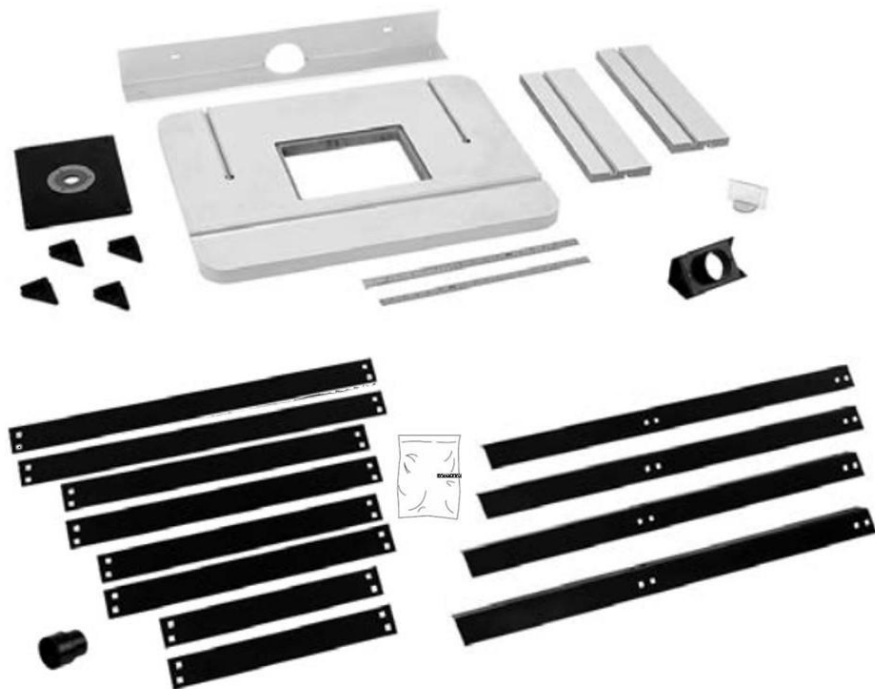
3.1. Descrizione del dispositivo



- 1 - Guida principale
- 2 - Protezione
- 3 - Collegamento al sistema di aspirazione
- 4 - Binario di guida
- 5 - Scanalatura a T
- 6 - Perno di guida
- 7 - Piastra di montaggio della fresatrice
- 8 - Banco di lavoro
- 9 - base
- 10 - Coprigambe in gomma

3.2. Predisposizione al lavoro

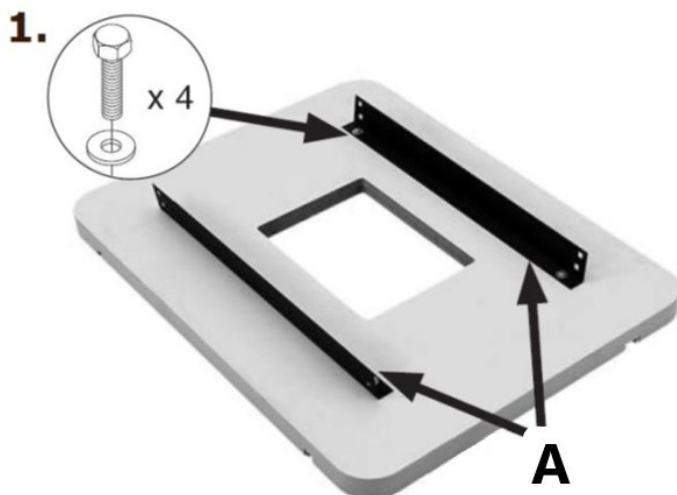
Contenuto della confezione:



Attenzione: Una lista dettagliata delle parti si trova alla fine del manuale.

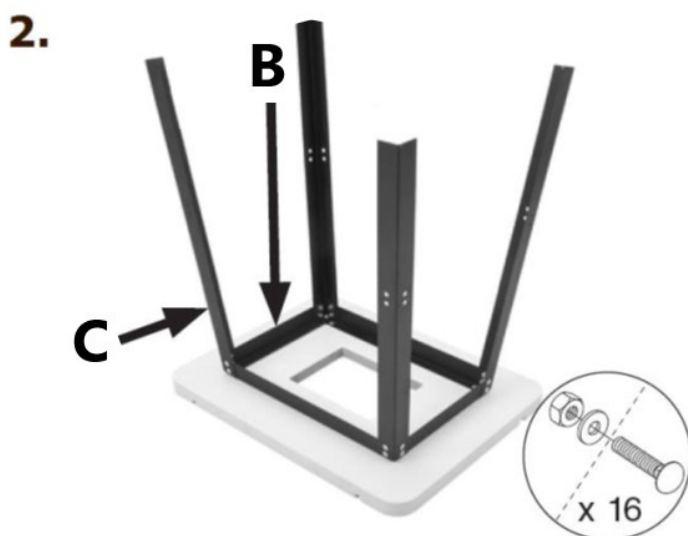
Montaggio:

1. Montare le squadre superiori più lunghi [A] sul piano di lavoro con 4 viti esagonali e rondelle.



A - Squadre superiori più lunghe

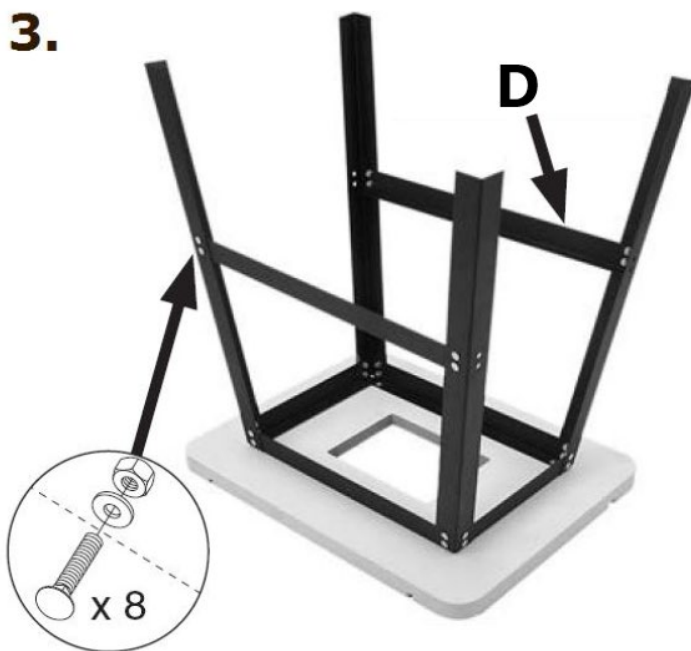
2. Montare le squadre corte superiori [B] e le gambe [C] e avvitarle con 16 viti a testa tonda, rondelle e dadi.



B - Squadre superiori corte

C - Gamba

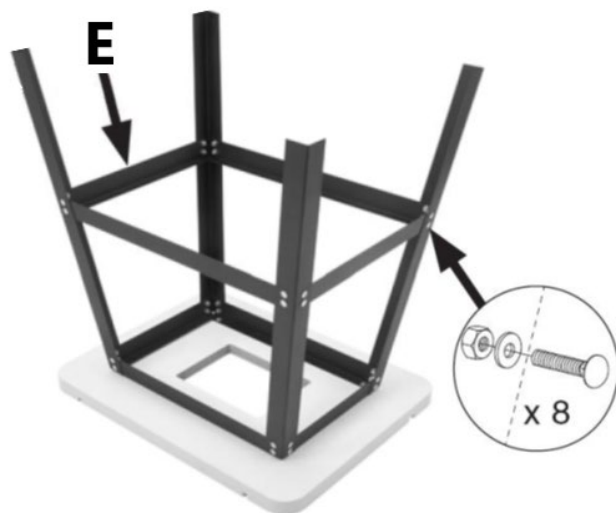
3. Unire le gambe insieme con le squadre inferiori più lunghe e avvitarle con 8 viti a testa rotonda, rondelle e dadi.



D - Squadre inferiori più lunghe

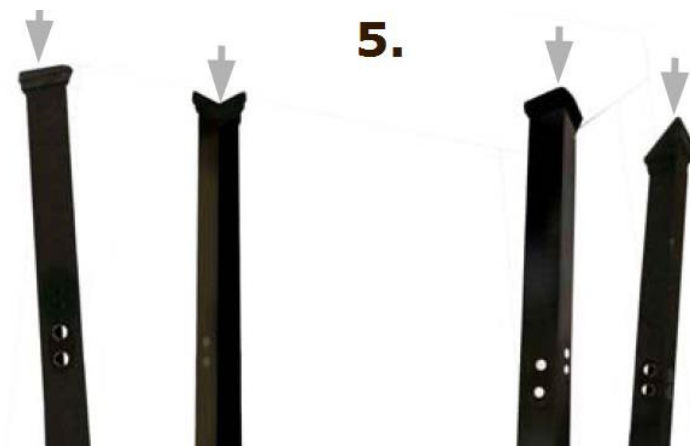
4. Unire le gambe insieme con le squadre inferiori corte e avvitarle con 8 viti a testa rotonda, rondelle e dadi.

4.



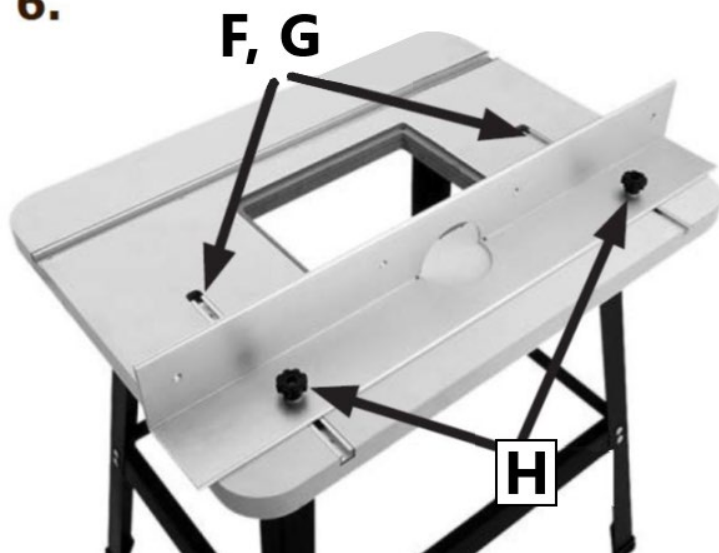
E - Squadre inferiori corte

5. Mettere i coprigambe di gomma alle gambe



6. Fissare il supporto della guida [F] alle scanalature a T [G] per mezzo delle manopole di serraggio [H]

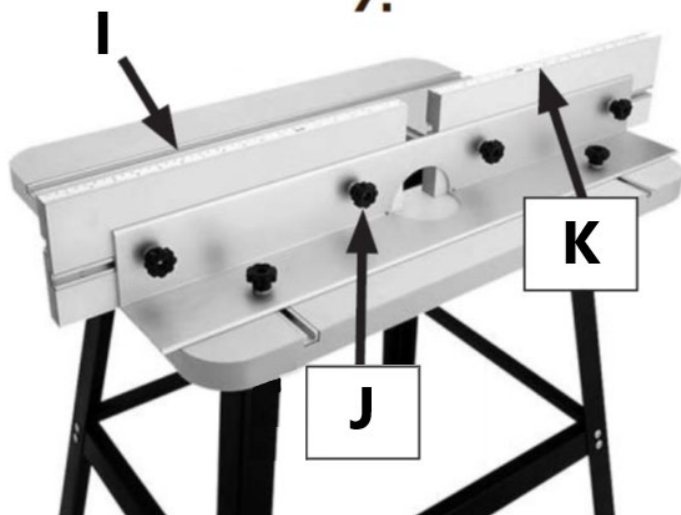
6.



F - Supporto della guida
G - Scanalatura a T
H - Manopole di serraggio

7. Montare le guide [I] sul supporto con le manopole di serraggio [J]. Incollare il metro a nastro [K] sulla superficie superiore della guida.

7.



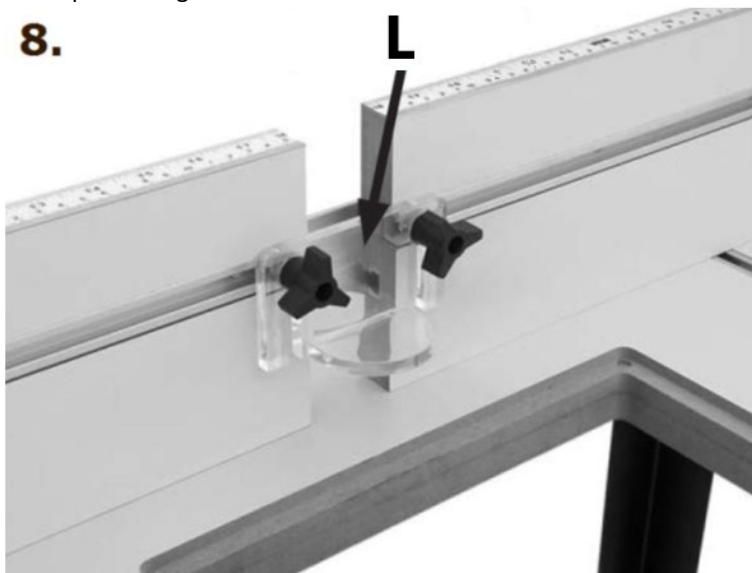
I - Guida principale (2 pezzi)

J - Manopola di serraggio

K - Metro a nastro

8. Installare la protezione delle frese nei binari delle guide utilizzando le manopole triangolari.

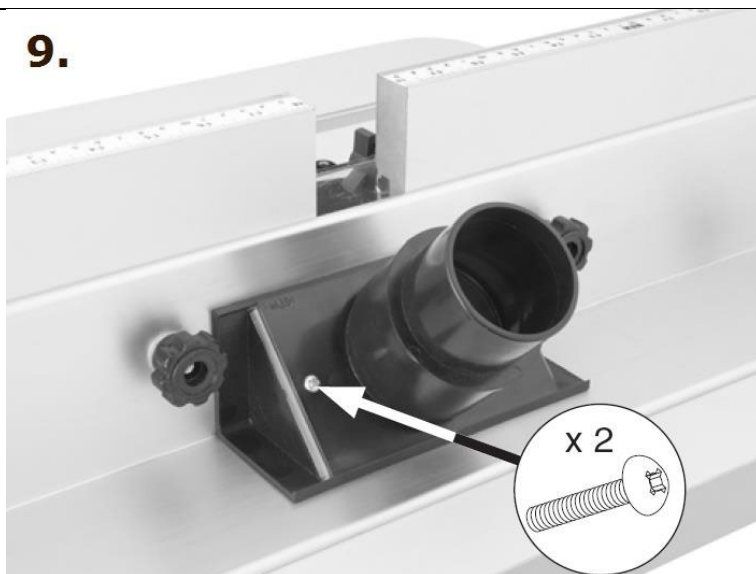
8.



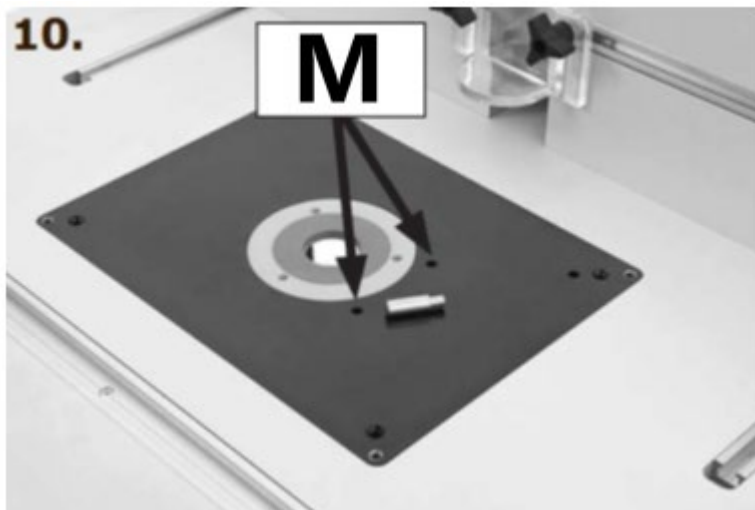
L - Protezione delle frese

9. Installare il collegamento del sistema di aspirazione sul retro del supporto della guida principale utilizzando 2 viti a croce.

9.



10. Avvitare il perno di guida in uno dei fori [M].



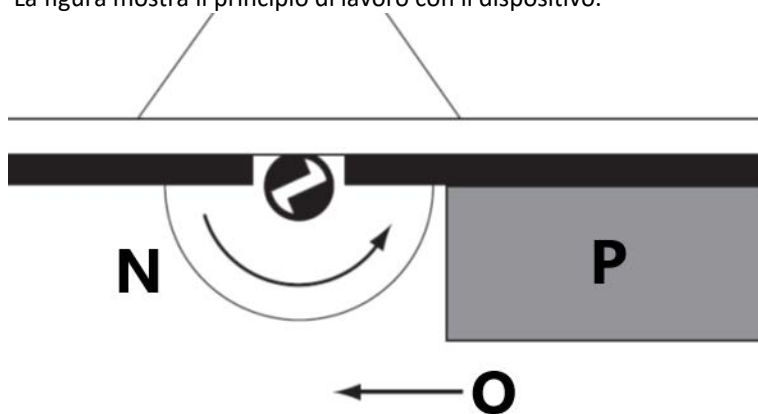
M - Fori per il perno di guida

11. Montare la fresatrice (non fornita) sulla piastra.

11.



12. La figura mostra il principio di lavoro con il dispositivo.



N - Direzione di rotazione della fresa

P - Pezzo da lavorare

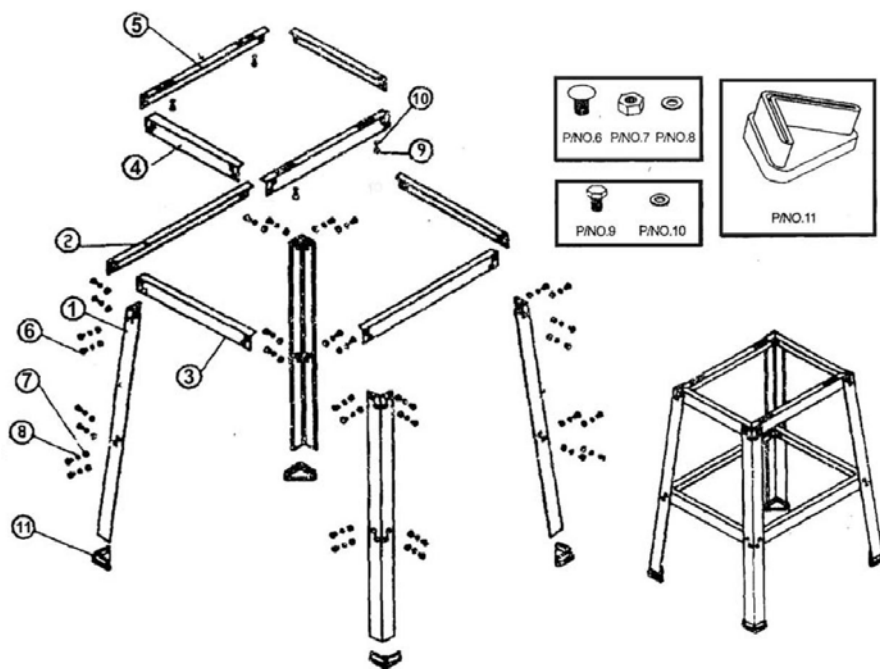
O - Direzione di avanzamento

3.3. Pulizia e manutenzione

- a) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- b) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.

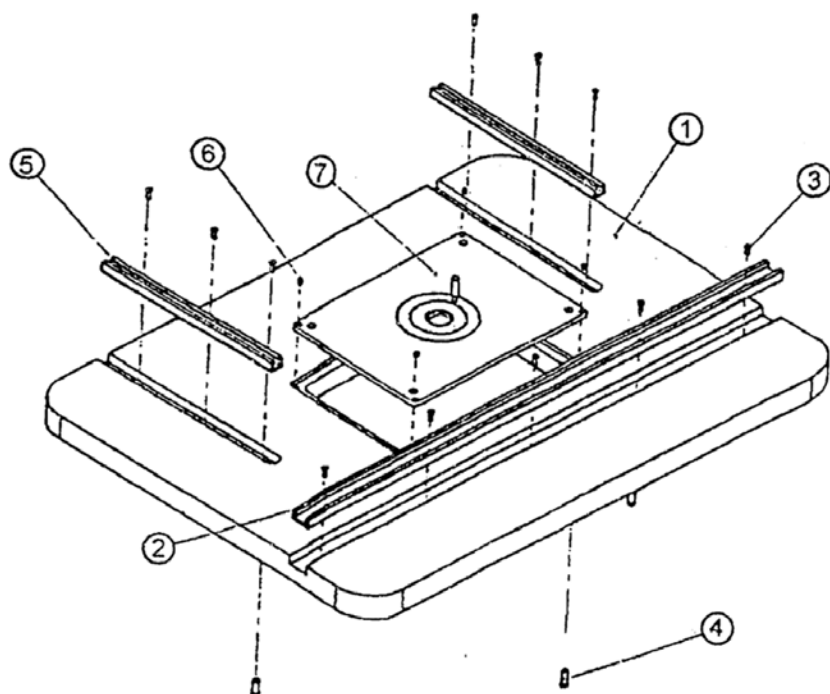
- c) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- d) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- e) Pulire con un panno non abrasivo.
- f) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.

Elenco delle parti

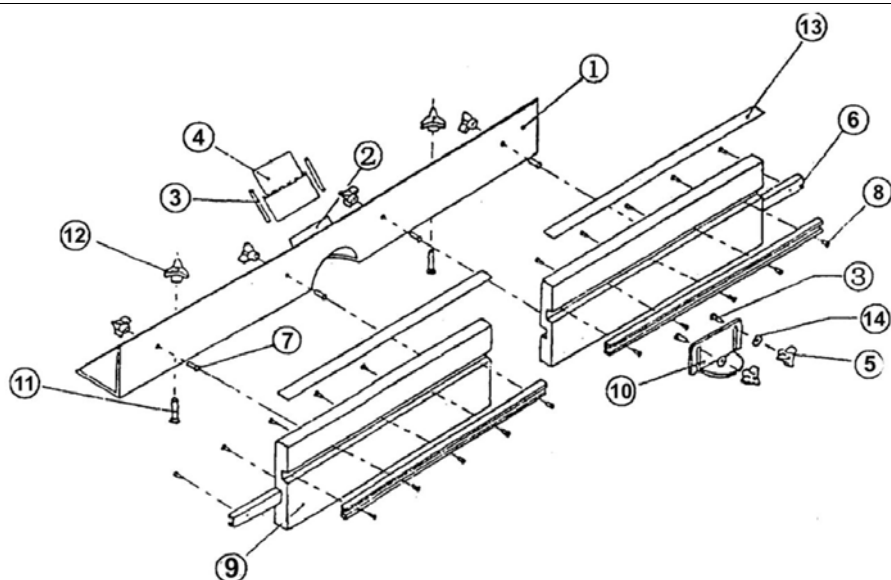


N,	Denominazione del pezzo	Quantità
1	Gamba	4
2	Squadra inferiore più lunga	2
3	Squadra inferiore più corta	2
4	Squadra superiore corta	2
5	Squadra superiore più lunga	2
6	Vite a testa rotonda M8 x 12	32
7	Dado M8	32
8	Rondella piana M8	32

9	Vite a testa esagonale M6	4
10	Rondella piana M6	4
11	Coprigambe in gomma	4



N,	Denominazione del pezzo	Quantità
1	Banco di lavoro	1
2	Binario in alluminio	1
3	Vite autofilettante a testa piatta	11
4	Dado	4
5	Binario in alluminio	2
6	Vite a brugola	4
7	Piastra + perno di guida	1



N,	Denominazione del pezzo	Quantità
1	Supporto per la guida	1
2	Foro di montaggio per il collegamento	1
3	Vite a croce	2
4	Collegamento al sistema di aspirazione	1
5	Manopola triangolare	2
6	Binario in alluminio	4
7	Vite a testa esagonale	2
8	Vite autofilettante a testa piatta	20
9	Guida principale	2
10	Protezione delle frese	1
11	Vite a testa esagonale	6
12	Manopola	6
13	Misurino	2
14	Rondella piana	2

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Denominación del producto	MESA DE ROUTER
Modelo	MSW-ROT1
Diámetro del orificio en la mesa [mm]	105/72/32
Diámetro de la conexión al sistema de aspiración [mm]	60/70/75
Dimensiones del tablero [mm]	810 x 610
Espesor del tablero [mm]	36
Altura del tablero (mm)	860
Dimensiones totales [anchura x profundidad x altura; mm]	920x610x1010
Peso [kg]	25,86

1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso.

Aclaración de los símbolos



El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.

	¡NOTA! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECORDATORIO! que describe una situación particular (señal de advertencia general).
	Utilizar protección auditiva. La exposición al ruido puede producir pérdida de la audición.
	Utilizar gafas de seguridad.
	Utilizar guantes de seguridad.
	Utilizar protección para los pies.
	Sólo para uso en interiores.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

Por el término “equipo” o “producto” en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende la <MESA DE ROUTER>.

2.1. Seguridad en el área de trabajo

- a) Mantener la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que

se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo. El lugar de trabajo debe ser seco. Es importante asegurar de que el suelo no esté resbaladizo.

- b) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- c) Cualquier reparación del producto deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
- d) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. (La falta de atención puede provocar la pérdida de control del equipo).
- e) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
- f) Durante el funcionamiento del equipo se generan polvo y residuos, proteja a terceros de sus efectos nocivos.
- g) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- h) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- i) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- j) Si utiliza este equipo junto con otros, siga también las demás instrucciones de uso.



¡Recordatorio! proteger los niños y otras personas cercanas mientras se utiliza el equipo.

2.2. Seguridad personal

- a) No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad para manejar el equipo.
- b) El equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar el equipo.
- c) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
- d) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.

-
- e) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
 - f) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.3. Uso seguro del equipo

- a) No sobrecargar el dispositivo. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un dispositivo adecuadamente seleccionado y destinado para el trabajo es el mejor y el más seguro.
- b) Mantener el producto en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
- c) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- d) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- e) Al transportar y manipular el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, tener en cuenta las normas de prevención de riesgos laborales durante la manipulación, aplicables en el país donde se utilizan los dispositivos.
- f) Se prohíbe mover, desplazar o girar el equipo durante su funcionamiento.
- g) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- h) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- i) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- j) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.
- k) No sobrecargar el dispositivo.
- l) Utilizando el equipos se debe seguir las instrucciones de este manual así como las normas de seguridad del lugar de trabajo.
- m) No se puede usar el equipo en el exterior y en ambientes mojados o húmedos.
- n) Es importante asegurar de que durante el trabajo con el equipo las personas ajenas, y sobre todo los niños no se acerquen al equipo y mantengan una distancia de seguridad.
- o) La mesa se debe colocar en una superficie plana y estable.
- p) Antes de instalar la herramienta eléctrica se debe bloquear las patas y apretarlas bien.

-
- q) El equipo está diseñado para trabajar con la herramienta eléctrica. Antes de cualquier ajuste, reemplazo de una herramienta, reparación o limpieza debe desconectarse la herramienta eléctrica de la alimentación.



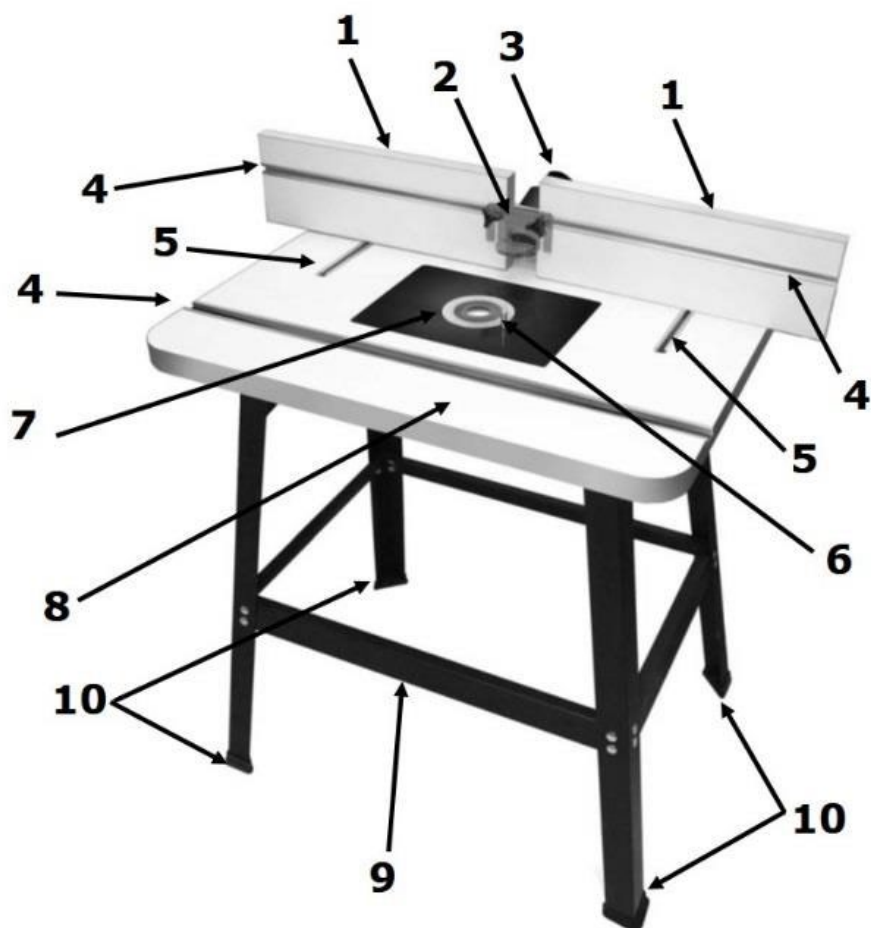
¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Condiciones de uso

El producto está destinado para utilizarlo como mesa de trabajo que funciona con una fresadora de superficie.

En caso de cualquier daño producido por el uso distinto al uso previsto de la herramienta, será responsable el usuario.

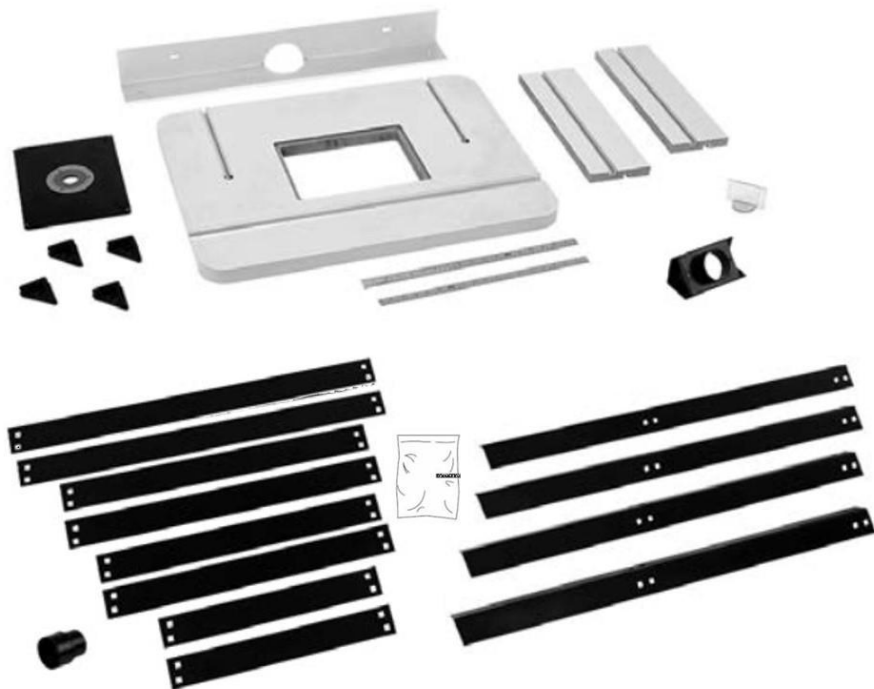
3.1. Descripción del dispositivo



- 1 - Regla
- 2 - Cubierta
- 3 - Conexión al sistema de aspiración
- 4 - Carril de guía
- 5 - Ranura en T
- 6 - Perno guía
- 7 - Inserto de montaje de fresadora
- 8 - Tablero de trabajo
- 9 - Soporte
- 10 - Protectores de goma para las patas

3.2. Preparación para el trabajo

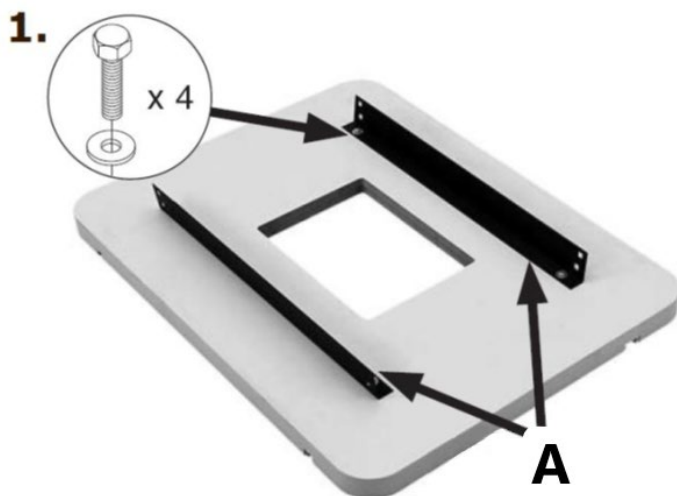
Contenido del paquete:



Atención: El listado detallado de las piezas se encuentra al final de las instrucciones.

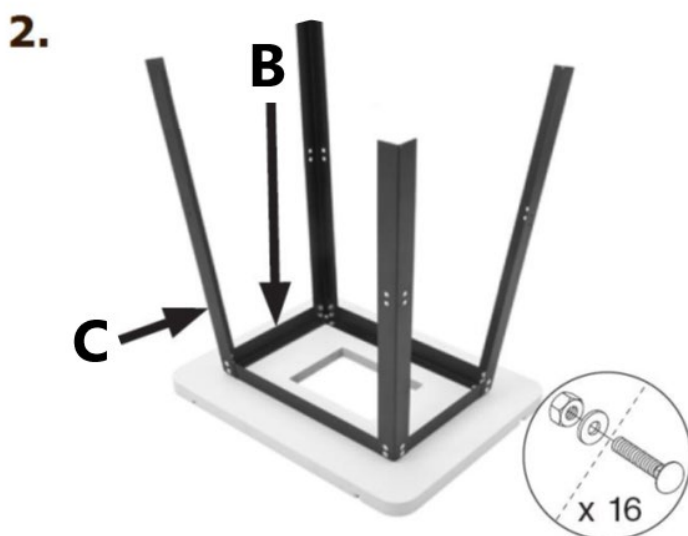
Montaje:

1. Fijar los ángulos largos superiores [A] al tablero de trabajo usando 4 tornillos hexagonales con arandelas.



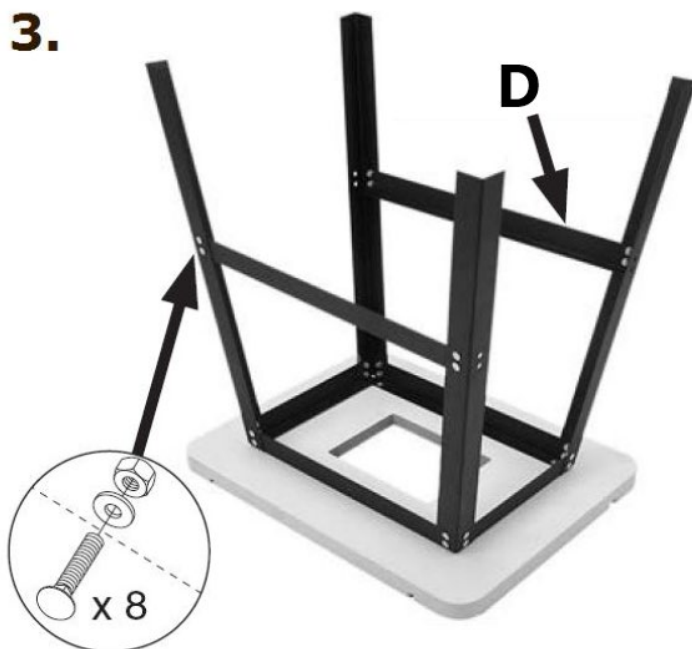
A - Ángulos largos superiores

2. Fijar los ángulos cortos superiores [B] y patas [C] y atornillarlos usando 16 tornillos de cabeza redonda, arandelas y tuercas.



B - Ángulos cortos superiores

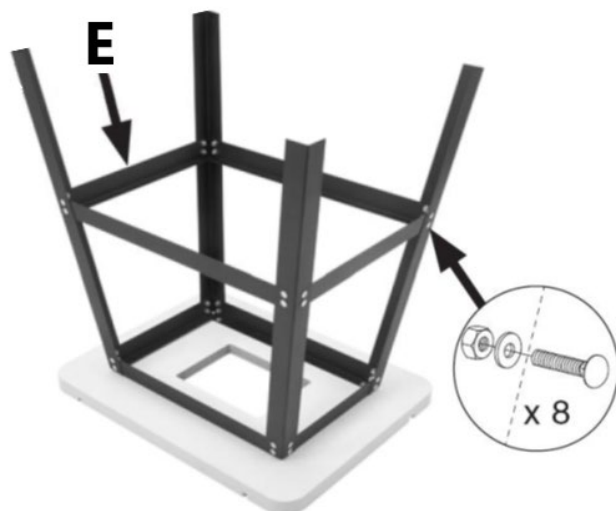
3. Unir las patas usando ángulos largos inferiores y atornillarlos con 8 tornillos de cabeza redonda, arandelas y tuercas.



D - Ángulos largos inferiores

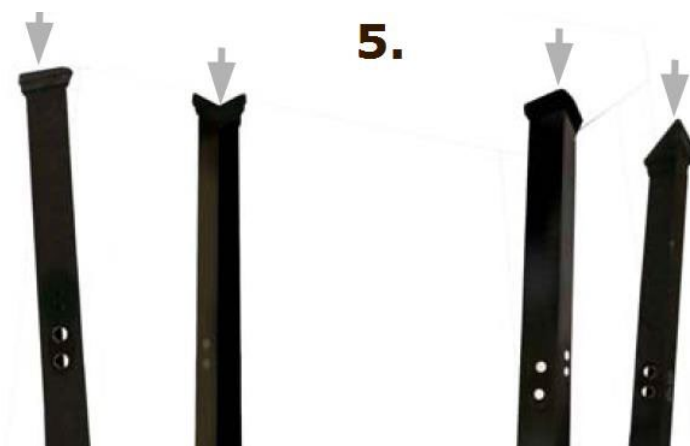
4. Unir las patas usando ángulos cortos inferiores y atornillarlos con 8 tornillos de cabeza redonda, arandelas y tuercas.

4.



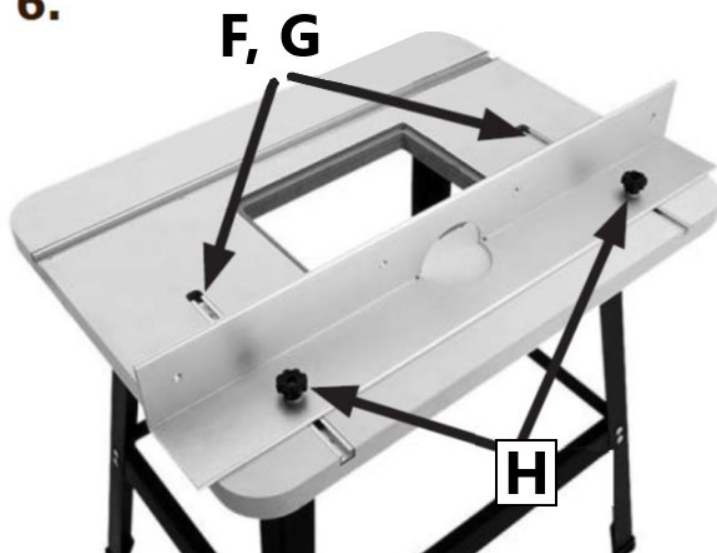
E - Ángulos cortos inferiores

5. Colocar los protectores de goma en las patas



6. Fijar el soporte de regla [F] a las ranuras en T [G] utilizando pomos con lóbulos [H]

6.



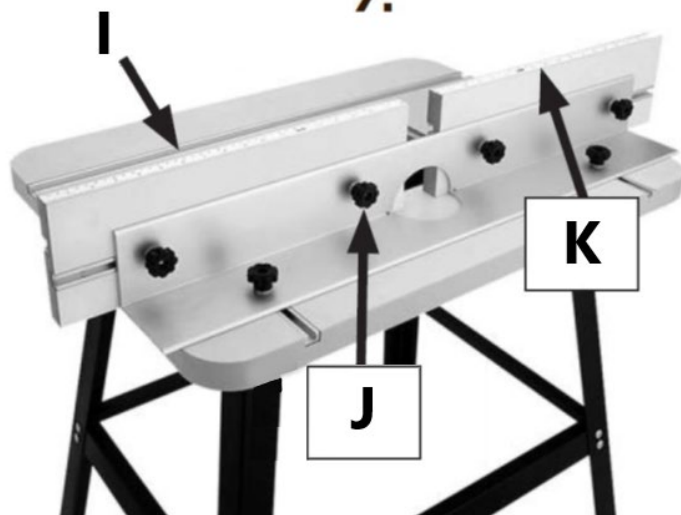
F - Soporte de regla

G - Ranuras en T

H - Pomo con lóbulo

7. Fijar las reglas [I] al soporte utilizando pomos con lóbulos [J]. Pegar las cintas métricas [K] en la superficie superior de las reglas,

7.



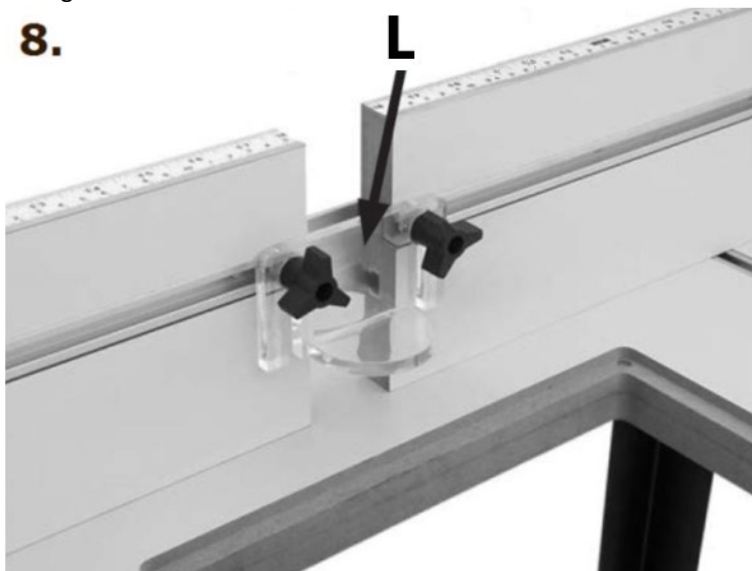
I - Regla (2 und.)

J - Pomo con lóbulo

K- Cinta métrica

8. Fijar el protector de fresas en los carriles de reglas usando pomos triangulares.

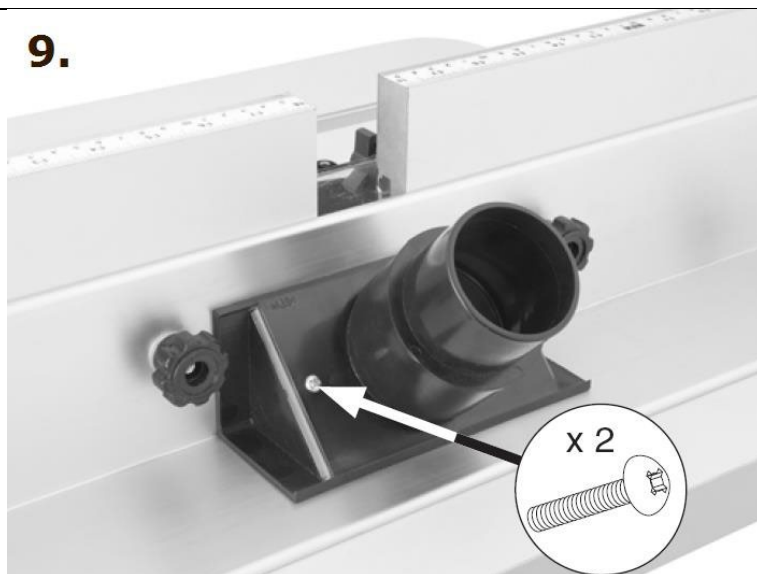
8.



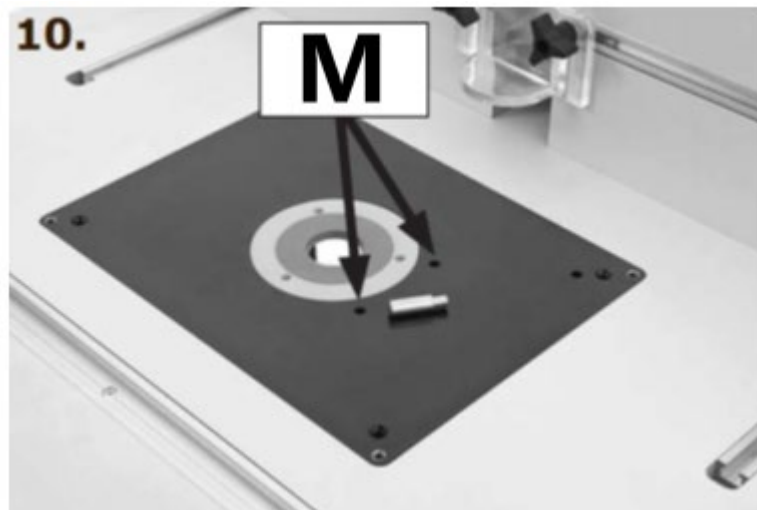
L - Protector de fresas

9. Fijar la conexión al sistema de aspiración a la parte trasera del soporte de regla usando 2 tornillos con ranura en cruz.

9.



10. Enroscar el perno guía en uno de los orificios [M].



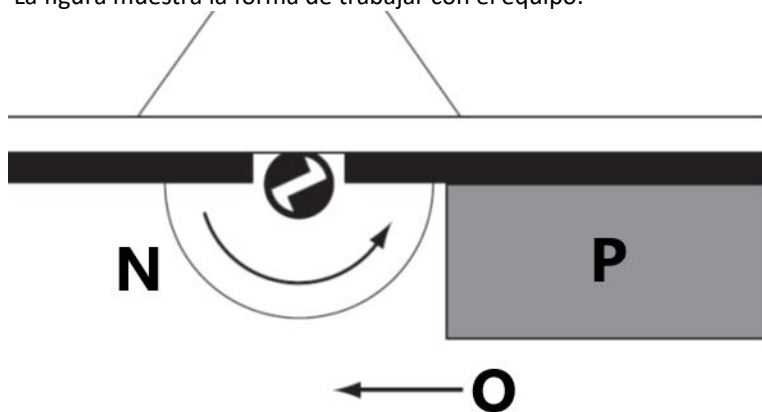
M - Orificios para el perno guía

11. Fijar la fresadora de superficie (no incluida) al inserto.

11.



12. La figura muestra la forma de trabajar con el equipo.



N - Dirección de rotación de fresa

P - Pieza de trabajo

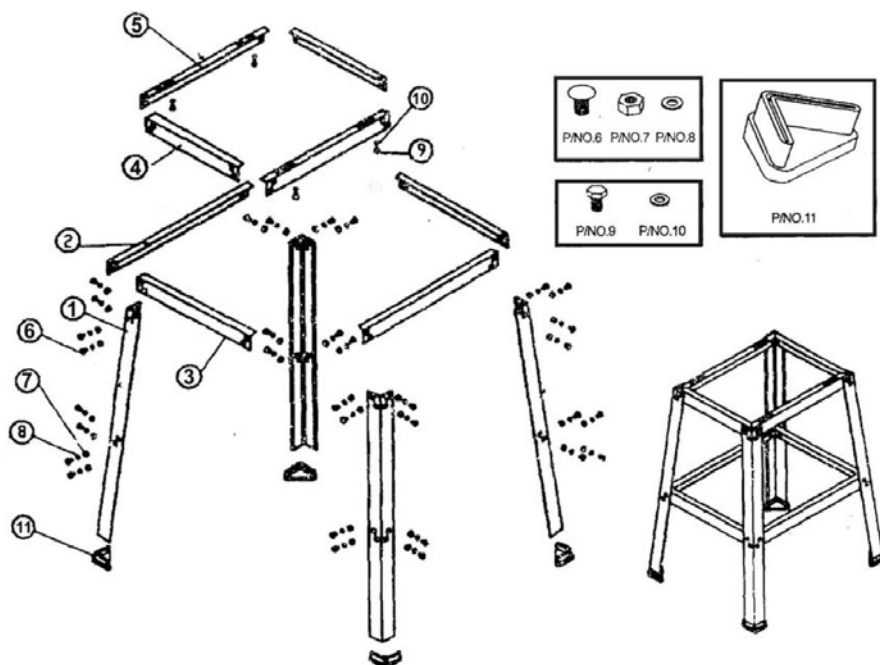
O - Dirección de avance

3.3. Limpieza y mantenimiento

- a) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.

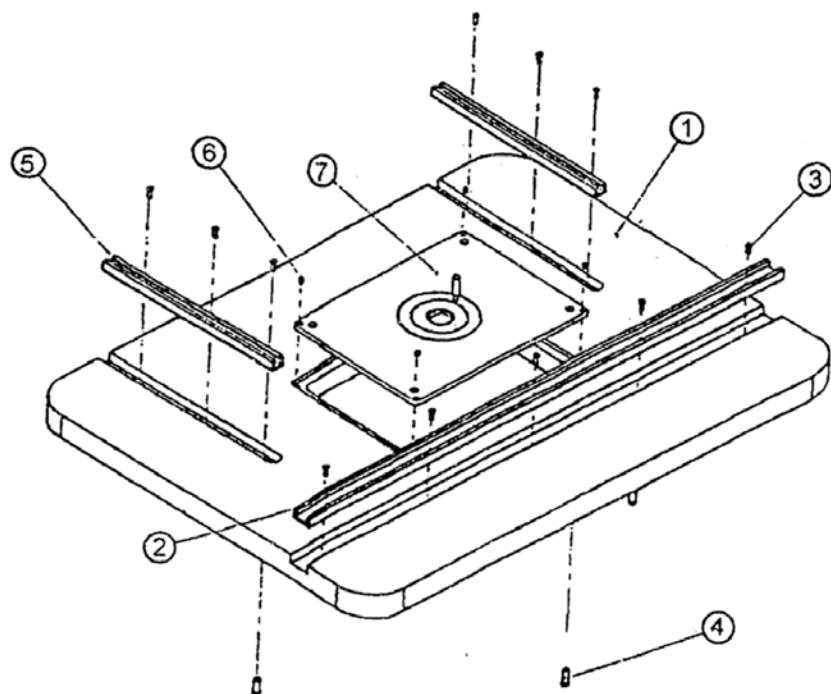
- b) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
- c) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- d) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- e) Limpiar con un paño suave.
- f) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.

Listado de piezas:

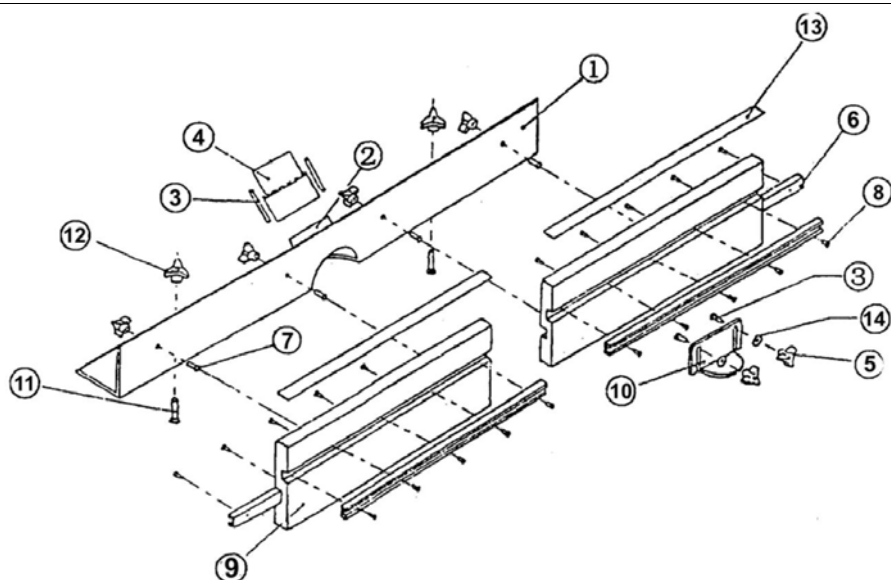


Nº	Nombre del elemento	Cantidad
1	Pierna	4
2	Ángulo largo inferior	2
3	Ángulo corto inferior	2
4	Ángulo corto superior	2
5	Ángulo largo superior	2

6	Tornillos de cabeza redonda M8 x 12	32
7	Tuerca M8	32
8	Arandela plana M8	32
9	Tornillo hexagonal M6	4
10	Arandela plana M6	4
11	Protectores de goma para las patas	4



N°	Nombre del elemento	Cantidad
1	Tablero de trabajo	1
2	Carril de aluminio	1
3	Tornillo autoroscante con cabeza plana	11
4	Tuerca	4
5	Carril de aluminio	2
6	Tornillo allen	4
7	Inserto + perno guía	1



N°	Nombre del elemento	Cantidad
1	Soporte de regla	1
2	Agujero de montaje de conexión	1
3	Tornillo con ranura en cruz	2
4	Conexión al sistema de aspiración	1
5	Pomo triangular	2
6	Carril de aluminio	4
7	Tornillo hexagonal	2
8	Tornillo autoroscante con cabeza plana	20
9	Regla	2
10	Protector de fresas	1
11	Tornillo hexagonal	6
12	Pomo	6
13	Cinta métrica	2
14	Arandela plana	2

Műszaki adatok

Paraméter leírása:	Paraméter értéke:
Termék neve	MARÓGÉPASZTAL
Modell	MSW-ROT1
Az asztalban lévő lyuk átmérője [mm]	105/72/32
A szívórendszer csatlakozójának átmérője [mm]	60/70/75
Az asztallap méretei [mm]	810 x 610
Az asztallap vastagsága [mm]	36
Az asztallap magassága [mm]	860
Méretetek (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	920x610x1010
Súly [kg]	25,86

1. Általános leírás

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és lejárva.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN,
ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN
HASZNÁLATI UTASÍTÁST.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására.

Szimbólummagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
---	---

	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon védőkesztyűt.
	Viseljen munkavédelmi cipőt.
	Csak beltéri használatra.



VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. Biztonságos üzemeltetés



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a MARÓGÉPASZTAL-ra vonatkozik.

2.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során. A

munkaterületnek száraznak kell lennie. Ügyeljen arra, hogy a padló ne legyen csúszós.

- b) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- c) A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
- d) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. (A figyelmetlenség a készülék irányításának elvesztésével járhat.)
- e) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
- f) A készülék működése közben por és törmelék keletkezik, ügyeljen a közelben tartózkodókra, hogy védve legyenek a káros hatásoktól.
- g) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
- h) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
- i) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
- j) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.



Ne feledje! Ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
- b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
- c) Legyen óvatos, használja a józan eszt a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- d) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- e) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- f) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.3. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a készüléket. Használjon az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban tudja elvégezni a rendeltetésének megfelelő munkát.
- b) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészekben (repedések az alkatrészekben és alagységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
- c) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- d) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- e) Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol az készülék használva van.
- f) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
- g) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- h) A készülék nem játék. Gyermek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
- i) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- j) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- k) Ne terhelje túl a készüléket.
- l) A készülék használata közben tartsa be a jelen használati útmutatóban foglalt szabályokat, valamint a munkaterületen érvényben lévő biztonsági előírásokat.
- m) A készüléket nem szabad szabadban, nedves vagy párás helyen használni.
- n) A készülékkel végzett munka során ügyeljen arra, hogy a közelben tartózkodók, különösen a gyerekek, legyenek távol a készüléktől, és tartsák be a megfelelő távolságot.
- o) Az asztalt egyenletes és stabil felületre kell helyezni.
- p) Elektromos szerszám felszerelése előtt az asztal lábait blokkolni kell, és meg kell húzni.
- q) A készüléket elektromos szerszámmal történő használatra tervezték. Mielőtt bármilyen beállítást, szerszámcserét, javítást vagy tisztítást végezne, válassza le az elektromos szerszámot a hálózatról.



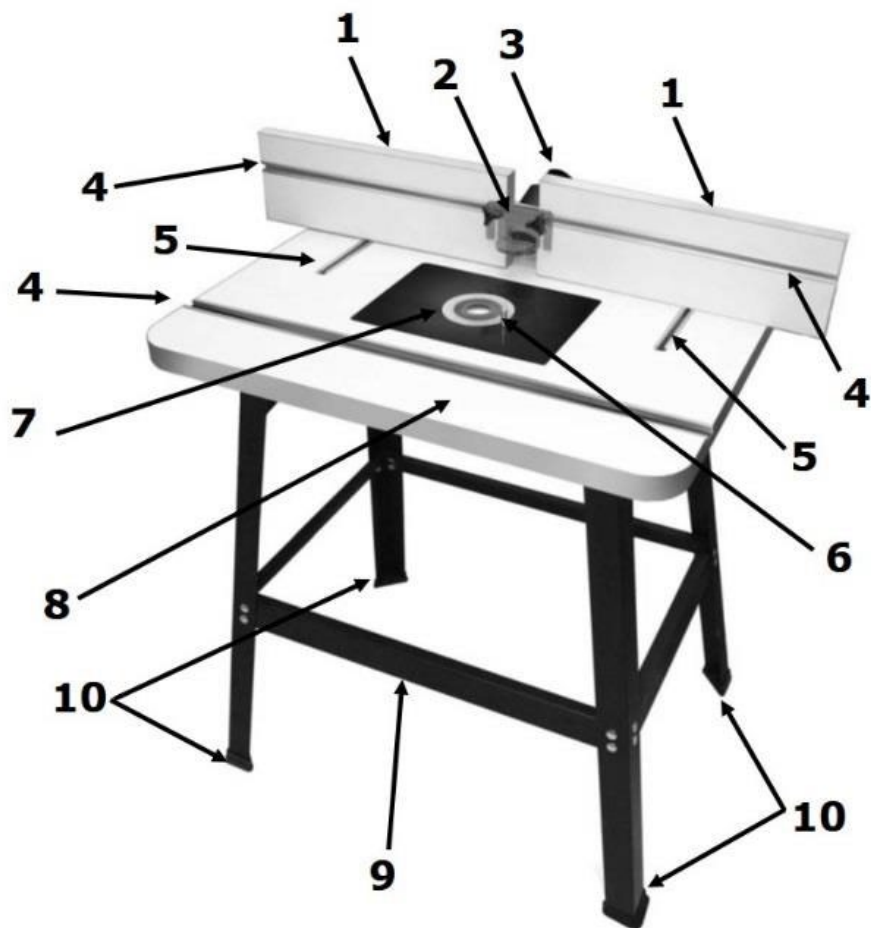
VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. Üzemeltetés szabályai

A terméket asztallal használható marógép kezelésére tervezték.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

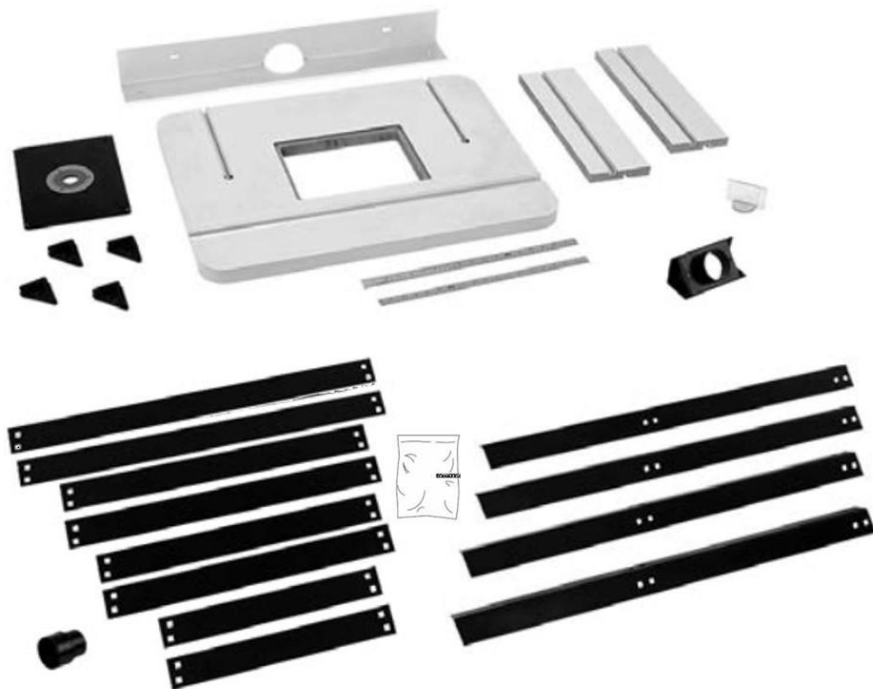
3.1. A készülék leírása



- 1 - Vonalzótengely
- 2 - Borítás
- 3 - Csatlakozó elszívó rendszerhez
- 4 - Vezetősín
- 5 - T-horony
- 6 - Vezetőcsap
- 7 - Marógép-szerelőbetét
- 8 - Asztallap
- 9 - Alap
- 10 - Gumi lábvédők

3.2. Beüzemelés előtt

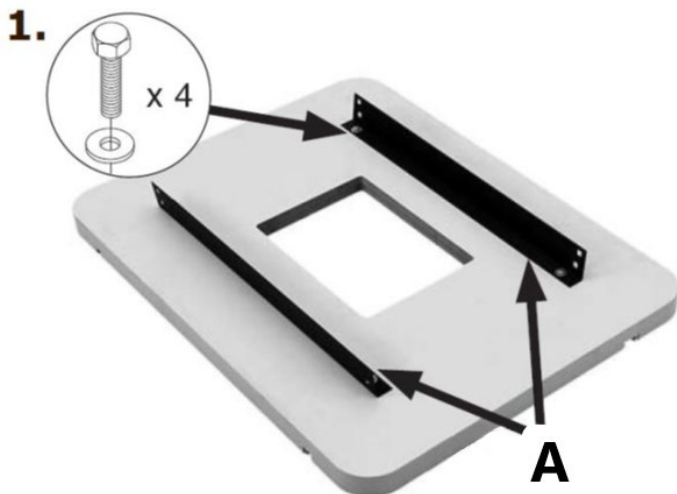
A csomag tartalma:



Figyelem: A részletes alkatrészlista a használati útmutató végén található.

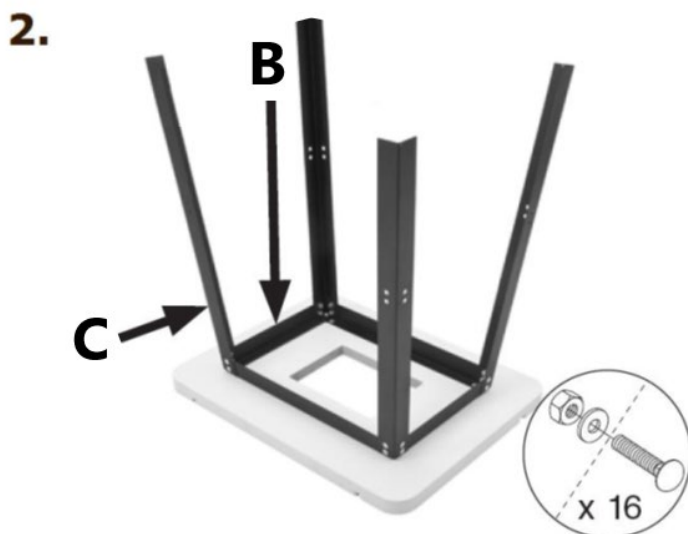
Összeszerelés:

1. Szerelje fel a hosszabb szögvasat [A] a munkalapra 4 hatlapfejű csavarral és az alátétekkel.



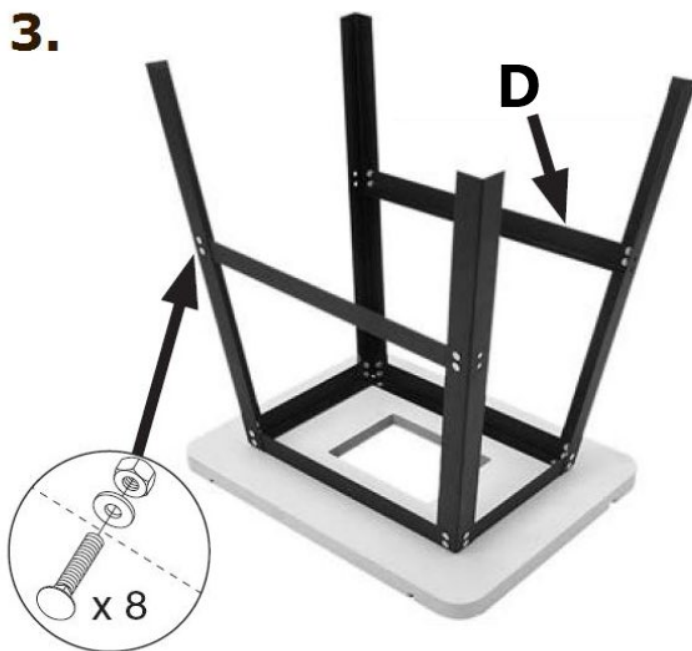
A - Hosszabb felső szögvasak

2. Szerelje fel a rövid felső szögvasat [B] és a lábakat [C] 16 kerek fejű csavarral, az alátétekkel és az anyákkal.



B - Rövid felső szögvasak

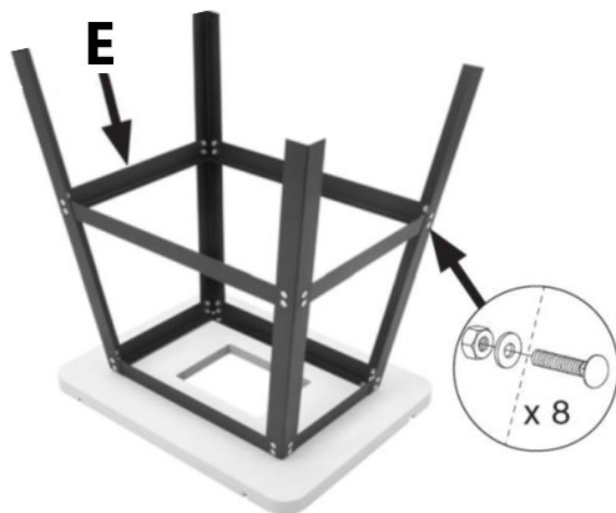
3. Csatlakoztassa a lábakat a hosszabb alsó szögvasakkal, és rögzítse őket 8 kerek fejű csavarral, az alátétekkel és anyákkal.



D - Hosszabb alsó szögvasak

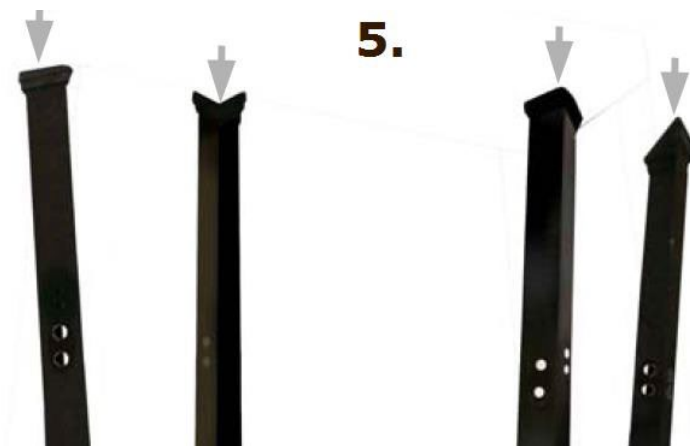
4. Csatlakoztassa a lábakat a rövidebb alsó szögvasakkal, és rögzítse őket 8 kerek fejű csavarral, az alátétekkel és anyákkal.

4.



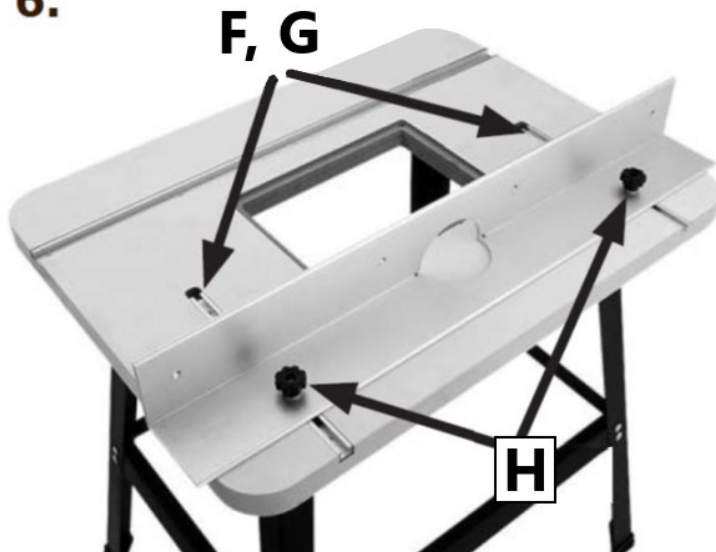
E - Rövid alsó szögvasak

5. Helyezze a gumis védőelemeket a lábakra



6. Rögzítse a vonalzótgely támasztékát [F] a T-hornyokhoz [G] a szorítócsavarokkal [H]

6.



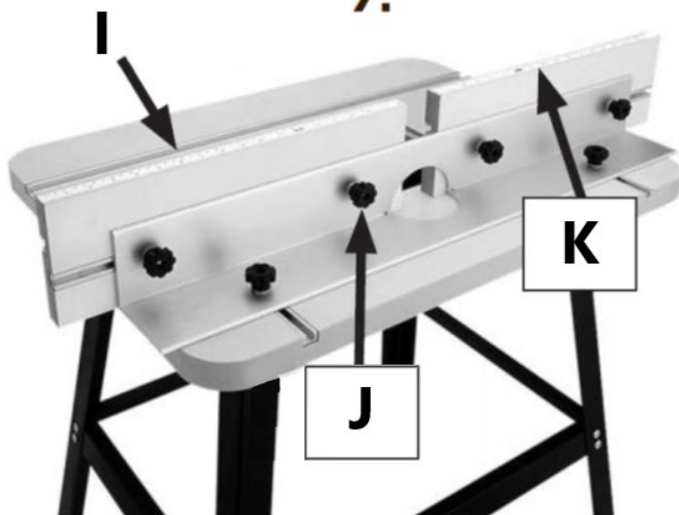
F - A vonalzó tengely támasztéka

G - T-horony

H - Szorítócsavarok

7. Rögzítse a vonalzó tengelyeket [I] a tartóhoz a szorító gombok [J] segítségével. Ragassza fel a mértékeket [K] a vonalzó tengelyek felső felületére.

7.



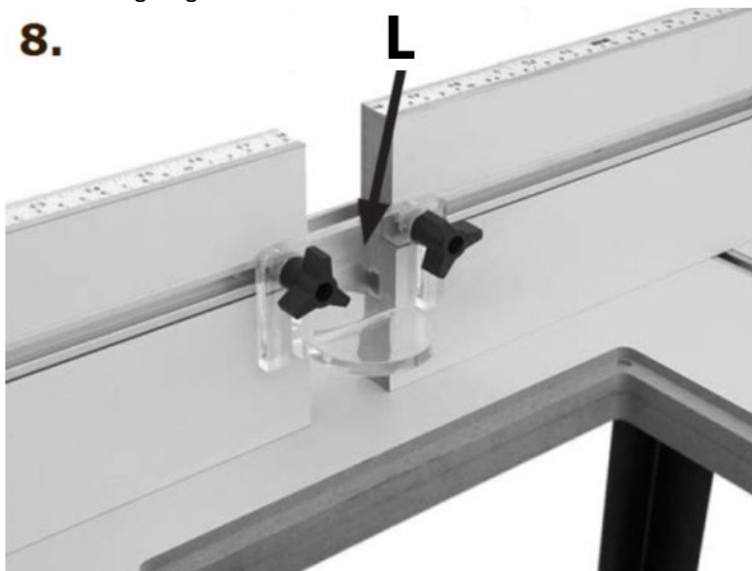
I - Vonalzó tengely (2 db)

J - Szorítócsavar

K - Mérték

8. Szerelje fel a marógépvédőt a vonalzó tengely sínére a háromszög alakú csavarok segítségével.

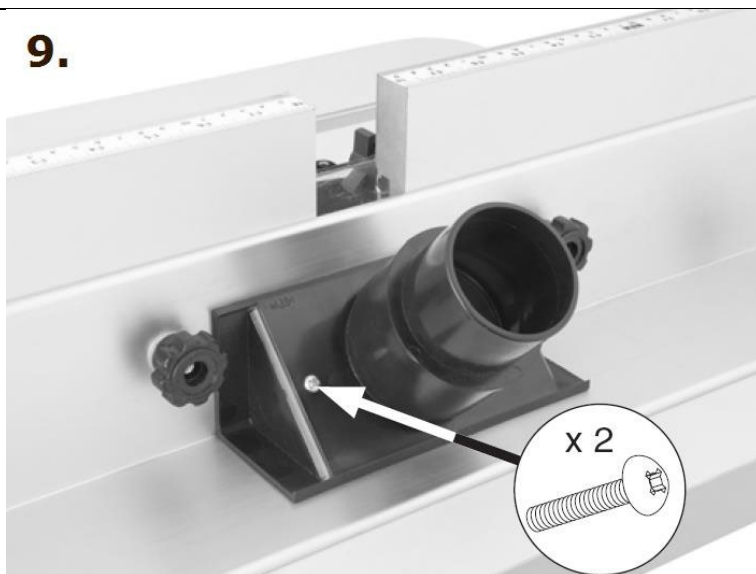
8.



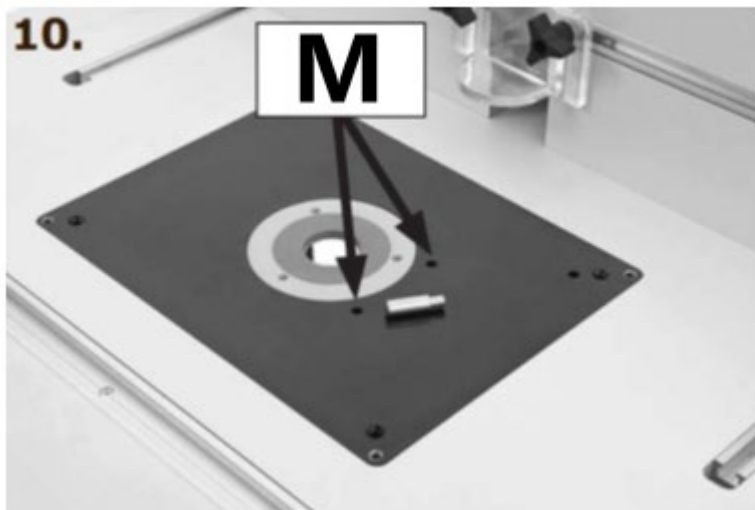
L - Marógépvédő

9. Csatlakoztassa a porszívót a vonalzó tengely támasztékának hátuljára 2 csillagcsavar segítségével.

9.



10. Csavarja be a vezetőcsapot az egyik furatba [M].



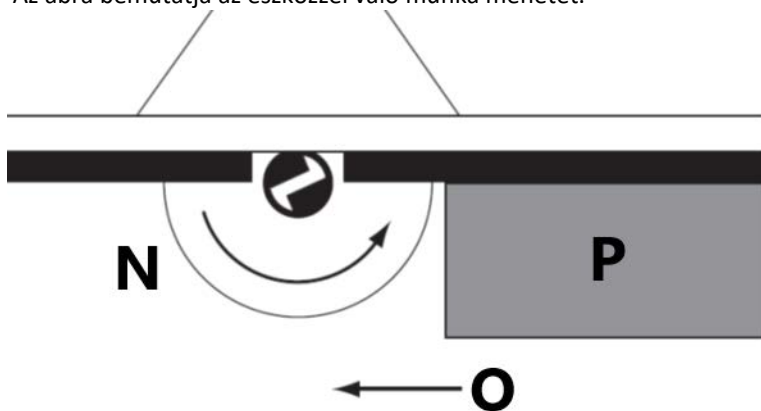
M - Furatok a vezetőcsap számára

11. Szerelje be a marógépet (nem a készlet része) a helyére.

11.



12. Az ábra bemutatja az eszközzel való munka menetét.



N - A marószerszám forgásiránya

P - Munkadarab

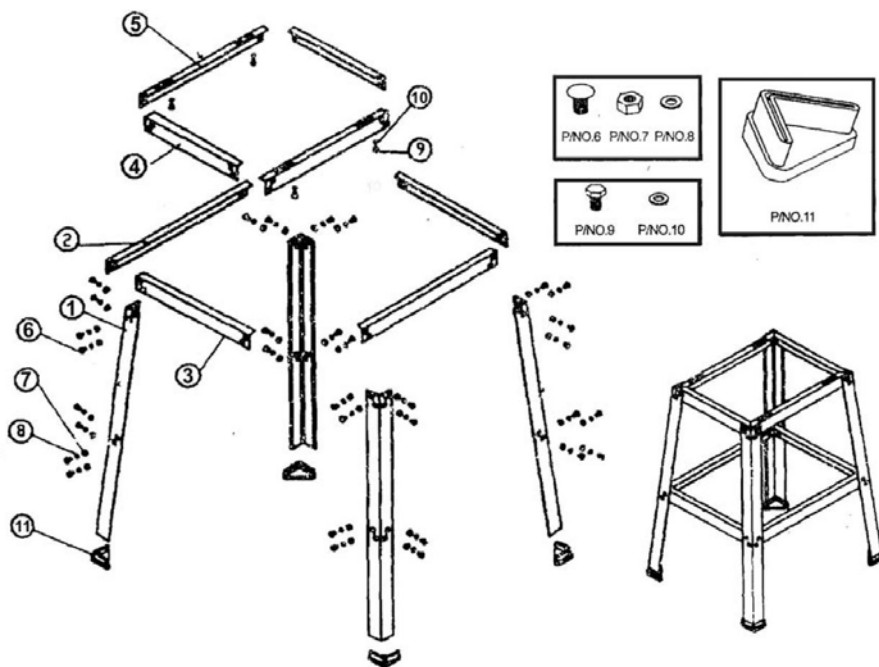
O - Előtolás iránya

3.3. Tisztítás és karbantartás

- a) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.

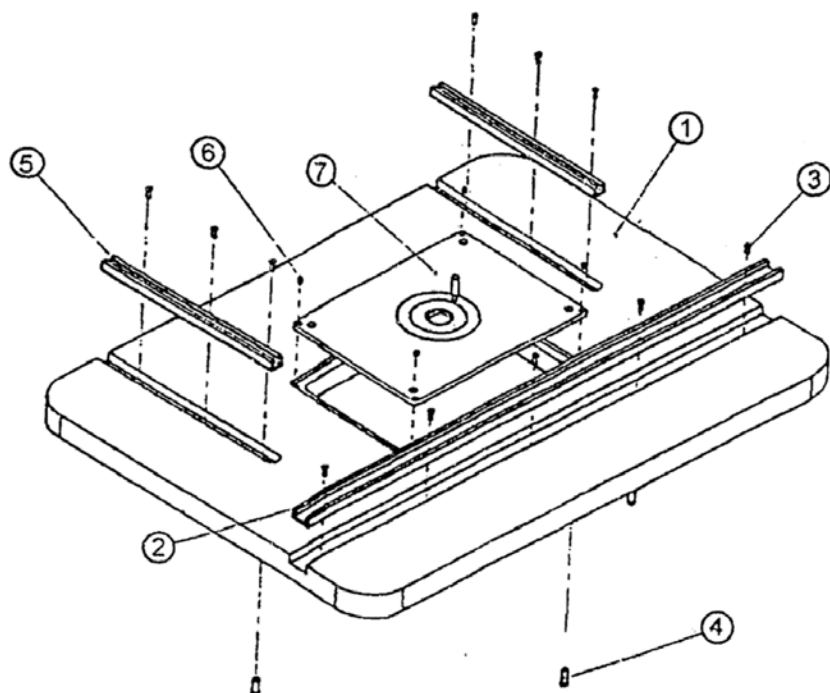
- b) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
- c) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- d) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- e) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- f) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkefét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.

Alkatrészek listája

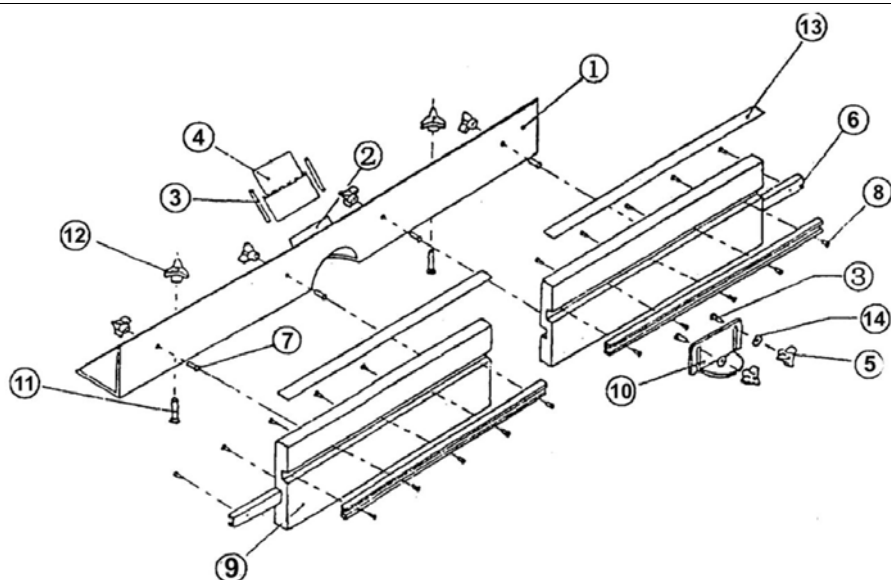


Nr	Alkatrész neve	Mennyiség
1	Láb	4
2	Alsó hosszú szögvas	2
3	Alsó rövid szögvas	2
4	Felső rövid szögvas	2
5	Felső hosszabb szögvas	2
6	Kerek fejű csavar M8 * 12	32

7	M8 anyacsavar	32
8	Laposalátét M8	32
9	Hatlapfejű csavar M6	4
10	Laposalátét M6	4
11	Gumi lábvédők	4



Nr	Alkatrész neve	Mennyiség
1	Asztallap	1
2	Alumíniumsín	1
3	Laposfejű önbehajtó csavar	11
4	Anyá	4
5	Alumíniumsín	2
6	Belső kulcsnyílású csavar	4
7	Betét + vezetőcsap	1



Nr	Alkatrész neve	Mennyiség
1	A vonalzótengety támasztéka	1
2	A csatlakozó rögzítőnyílása	1
3	Keresztbemenetes csavar	2
4	Csatlakozó elszívó rendszerhez	1
5	Háromszög alakú csavar	2
6	Alumíniumsín	4
7	Hatlapfejű csavar	2
8	Laposfejű önbehajtó csavar	20
9	Vonalzótengety	2
10	Marógépvédő	1
11	Hatlapfejű csavar	6
12	Csavar	6
13	Mérőedény	2
14	Laposalátét	2

Tekniske data

Parameter beskrivelse	Parameter værdi
Produktnavn	OVERFRÆSERBORD
Model	MSW-ROT1
Diameter bordhul [mm]	105/72/32
Tilslutningsdiameter sugesystem [mm]	60/70/75
Bordplademål [mm]	810 x 610
Bordpladetykkelse [mm]	36
Bordpladehøjde [mm]	860
Overordnede mål [Bredde x dybde x højde; mm]	920x610x1010
Vægt [kg]	25,86

1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT
INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten.

Symbolbeskrivelse

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)

	Brug høreværn. Eksposering for støj kan forårsage høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug fodbeskyttelse.
	Kun til indendørs brug.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til OVERFRÆSERBORD.

2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr. Arbejdspladsen skal være tør. Sørg for, at gulvet ikke er glat.
- Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.

-
- c) Produktet må kun repareres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
 - d) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over udstyret.)
 - e) Brug apparatet i et godt ventileret område.
 - f) Under drift af maskinen genereres støv og fragmenter, der beskytter andre personer mod deres skadelige virkninger.
 - g) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
 - h) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
 - i) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
 - j) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.



Husk! beskyt børn og andre omkringstående, mens du betjener apparatet.

2.2. Personlig sikkerhed

- a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- c) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- d) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- e) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- f) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.3. Sikker brug af apparatet

- a) Overbelast ikke apparatet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.
- b) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- c) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- d) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- e) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
- f) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
- g) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- h) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- i) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- j) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- k) Overbelast ikke apparatet.
- l) Overhold reglerne i denne betjeningsvejledning samt de gældende sikkerhedsbestemmelser på arbejdspladsen, når du bruger apparatet.
- m) Apparatet må ikke bruges udendørs eller på våde eller fugtige steder.
- n) Sørg for, at tilskuere, især børn, holder sig væk fra apparatet og holder en sikker afstand, mens du arbejder med enheden.
- o) Bordet skal placeres på et jævnt og stabilt underlag.
- p) Stativets ben skal låses og strammes sikkert, før elværktøj installeres.
- q) Apparatet er designet til at fungere med et elektrisk værktøj. Afbryd elværktøjet fra strømforsyningen, før du foretager justeringer, værktøjsskift, reparationer eller rengøring.



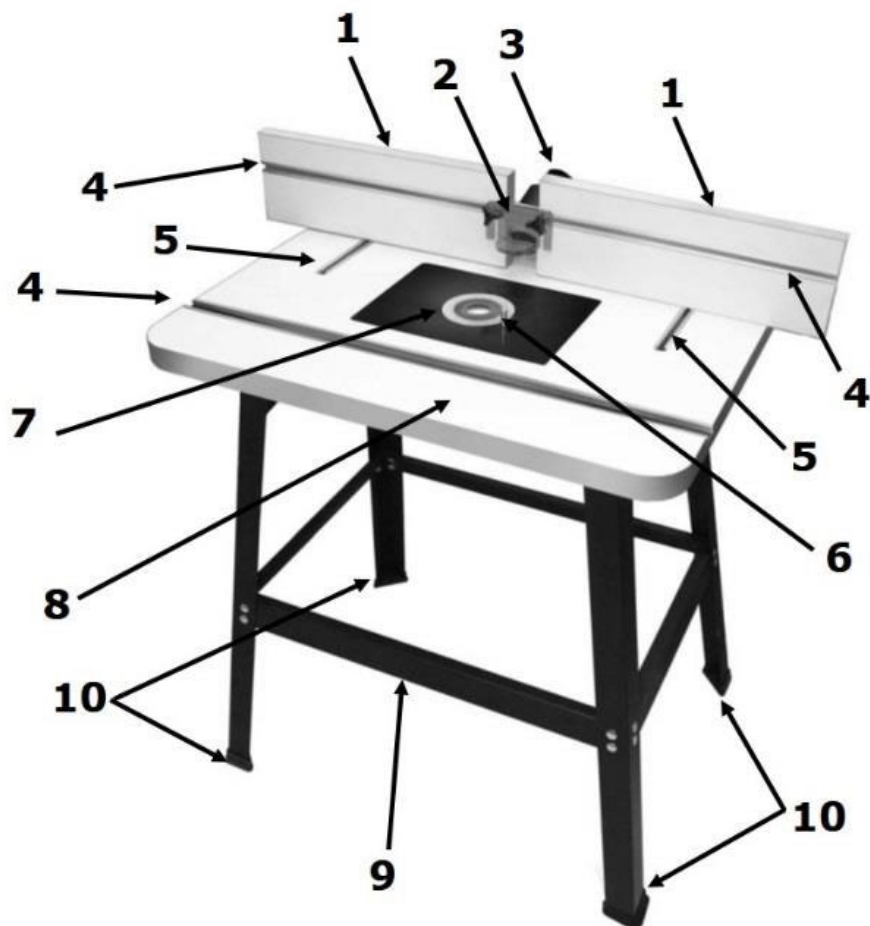
OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsregler

Produktet er beregnet til at blive brugt som et arbejdsbord i samarbejde med en overfræser.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1. Beskrivelse af apparatet



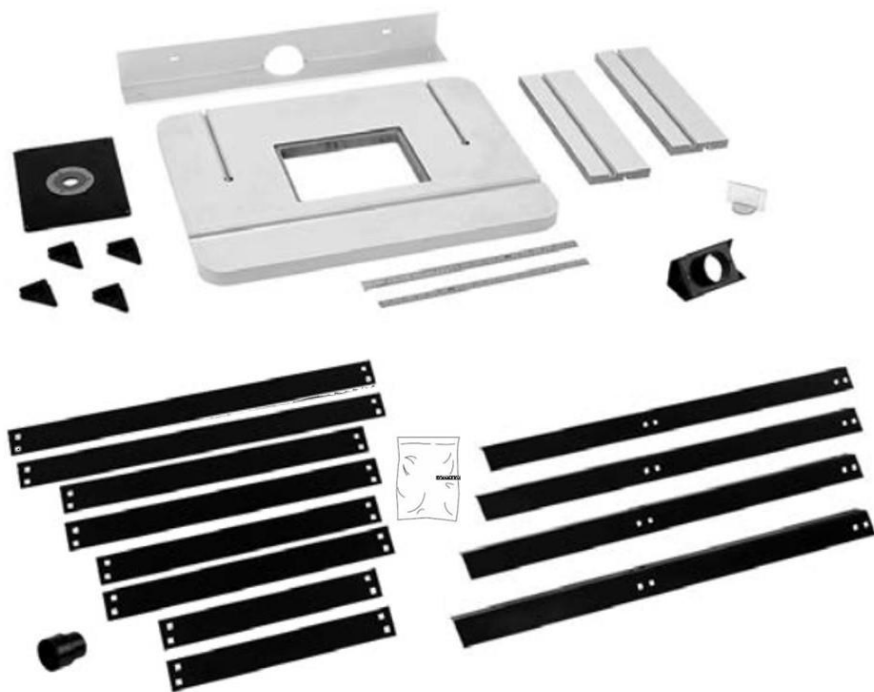
1 - Styr

2 - Dæksel

-
- 3 - Tilslutning til et udsugningssystem
 - 4 - Styreskinne
 - 5 - T-slidse
 - 6 - Styrepind
 - 7 - Fræser monteringsindsats
 - 8 - Arbejdsbord
 - 9 - Base
 - 10 - Gummibenbetræk

3.2. Forberedelse til arbejde

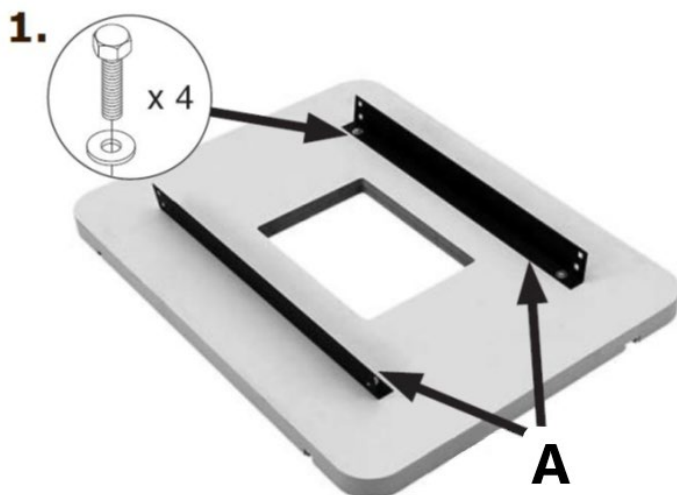
Pakkeindhold:



Obs: Elementlisten findes i slutningen af denne betjeningsvejledning.

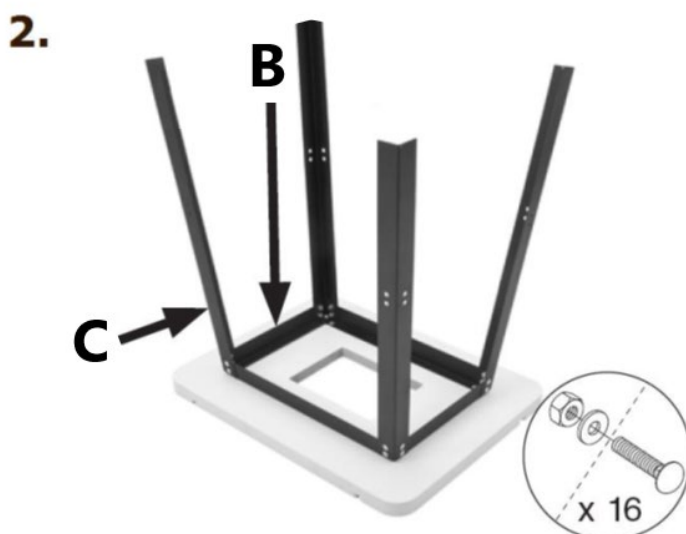
Montering:

1. Monter de længere øvre vinkler [A] på bordpladen med 4 sekskantskruer og spændeskiver.



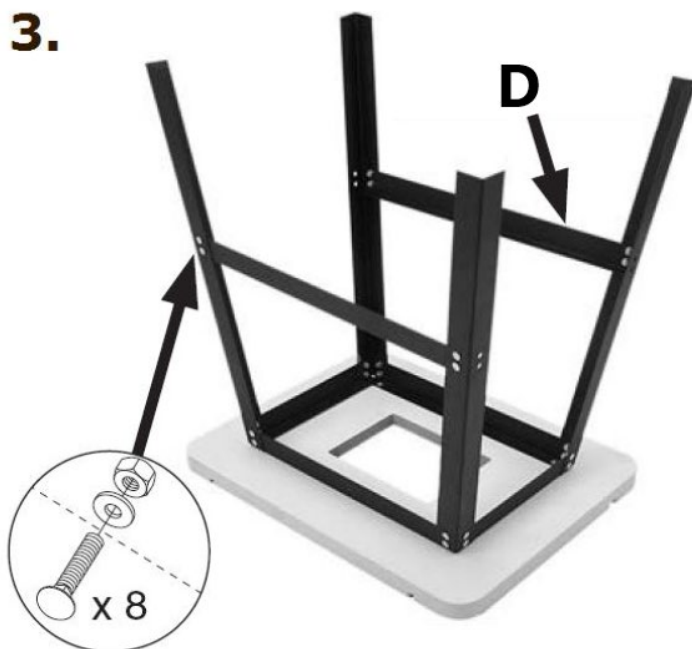
A - Længere topvinkler

2. Monter de korte øvre vinkler [B] og benene [C], og fastgør dem med 16 runde bolte, spændeskiver og møtrikker.



B - Kortere topvinkler

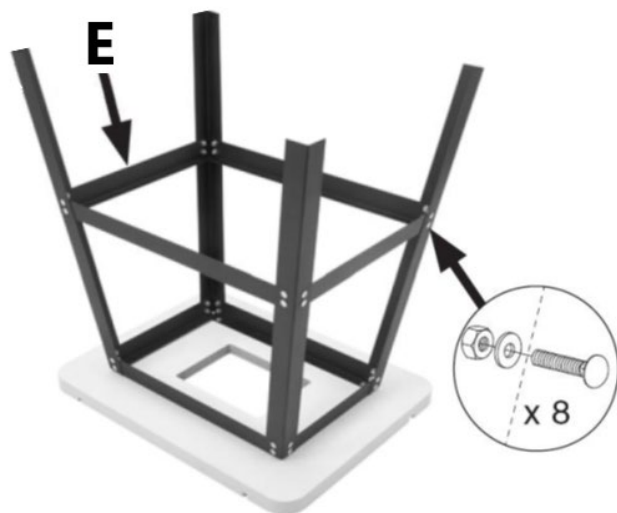
3. Forbind benene med længere nedre vinkler og fastgør dem med 8 runde skruer, spændeskiver og møtrikker.



D - Længere nedre vinkler

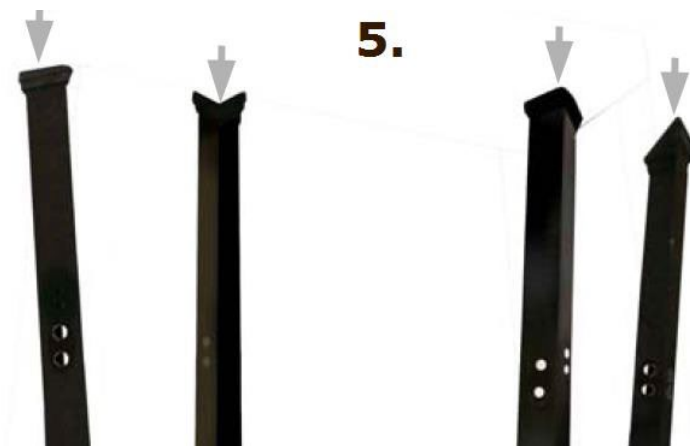
4. Forbind benene med de korte bundvinkler og fastgør dem med 8 runde bolte, spændeskiver og møtrikker.

4.



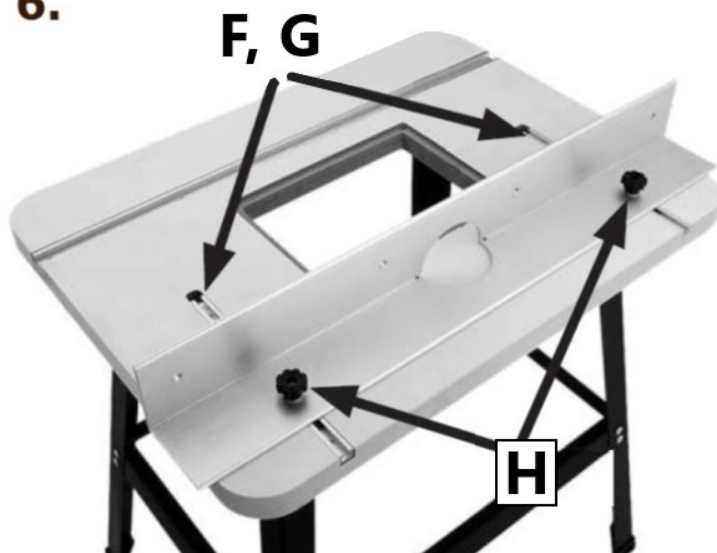
E - Kortere nedre vinkler

5. Sæt gummibetræk på benene



6. Fastgør styrestøtten [F] til T-slidserne [G] med spændeknapperne [H]

6.



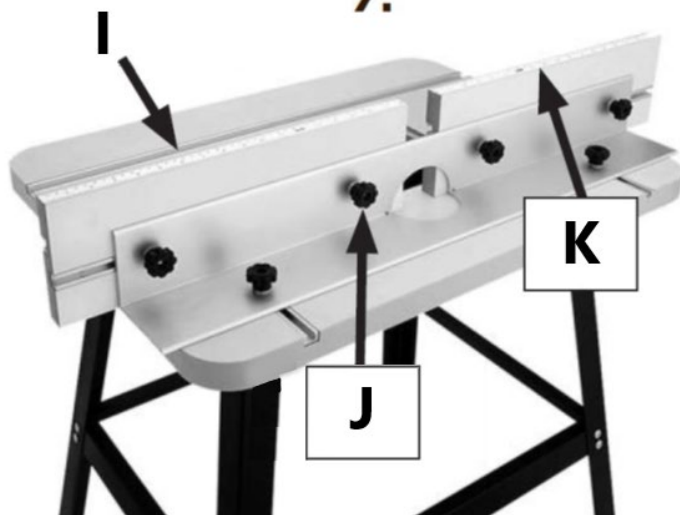
F - styrestøtte

G - T-slidser

H - Spændeknapper

7. Fastgør styrene [I] til støtten ved hjælp af spændeknapperne [J]. Sæt målene [K] på den øvre overflade af styrene.

7.



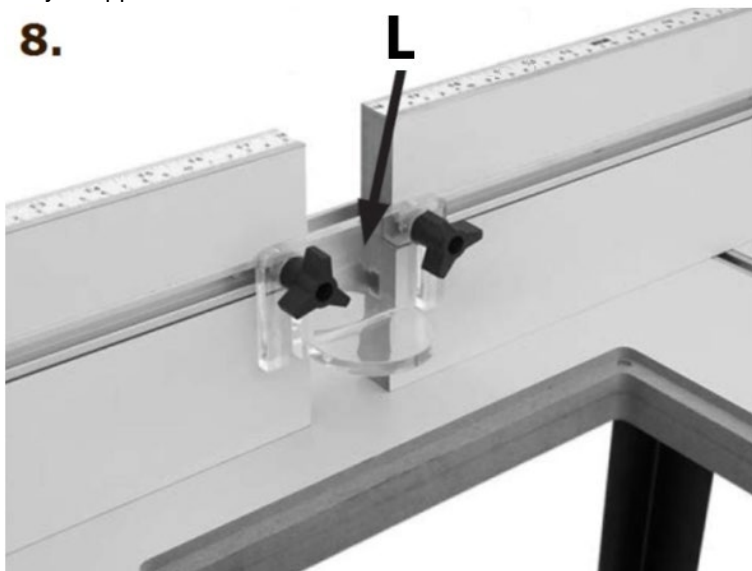
I - Styr (2 stk.)

J - Spændeknap

K - Mål

8. Monter fræserskærmen på styreskinnerne ved hjælp af de trekantede drejknapper.

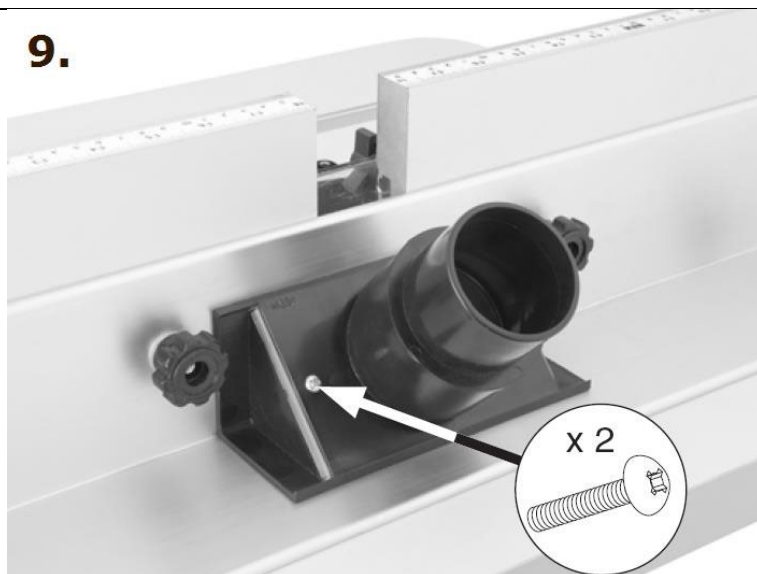
8.



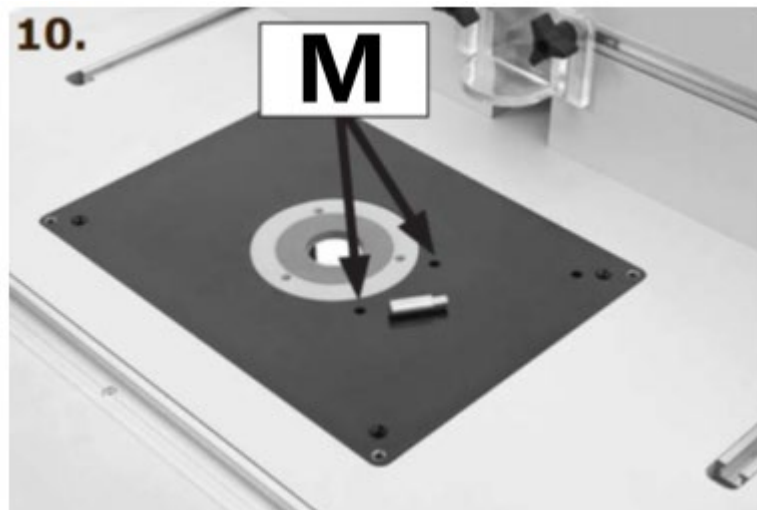
L - Fræserskærm

9. Installer støvsugerforbindelsen på bagsiden af styrestøtten ved hjælp af de 2 stjerneskruer.

9.



10. Skru styrestiften ind i et af hullerne [M].



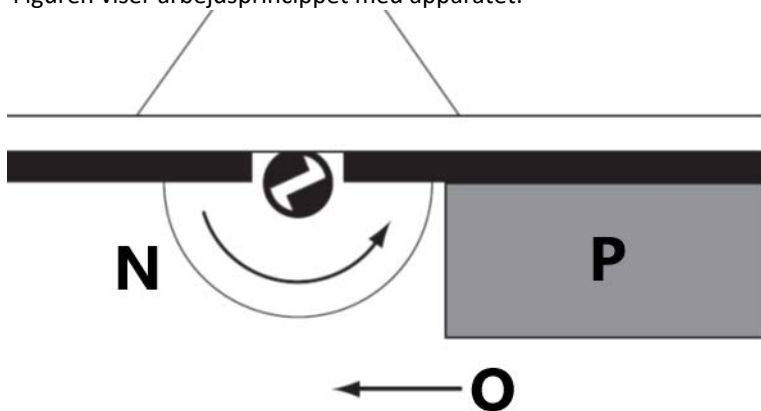
M - Huller til styrepinden

11. Installer overfræseren (medfølger ikke) på indsatsen.

11.



12. Figuren viser arbejdsprincippet med apparatet.



N - Fræserens rotationsretning

P - Arbejdsstykke

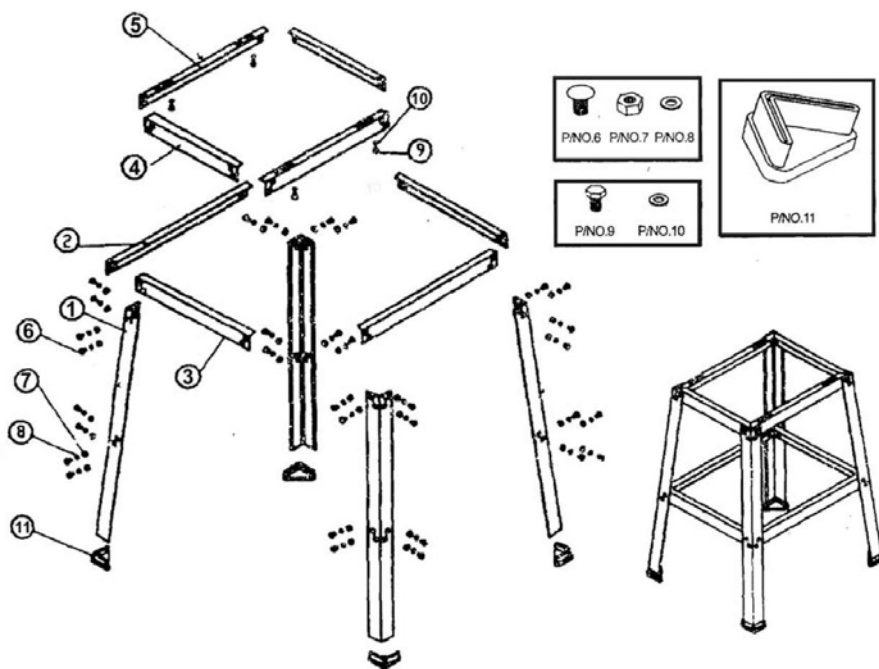
O - Fremføringsretning

3.3. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- b) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.

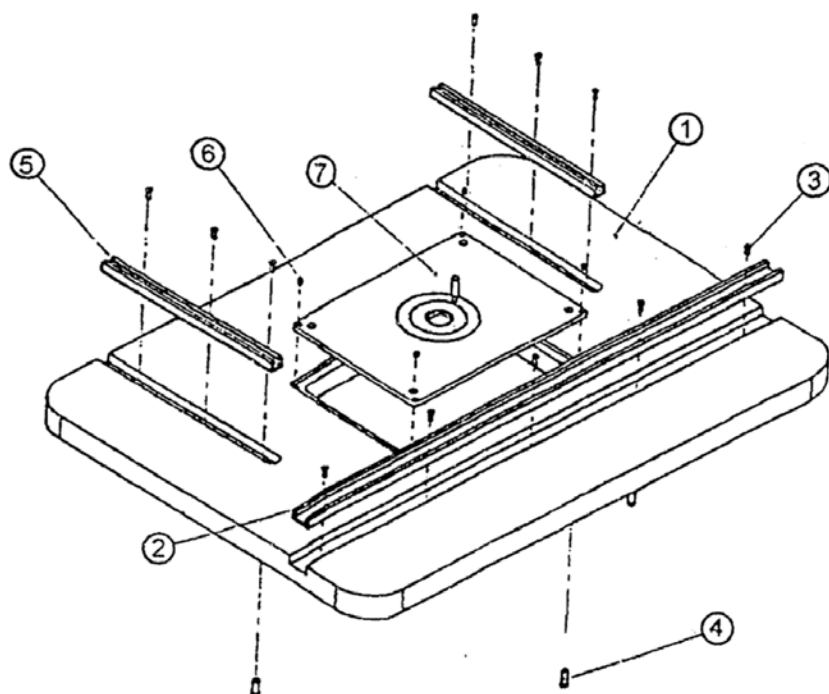
- c) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- d) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- e) Brug en blød klud til rengøring.
- f) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålborste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.

Liste over komponenter:

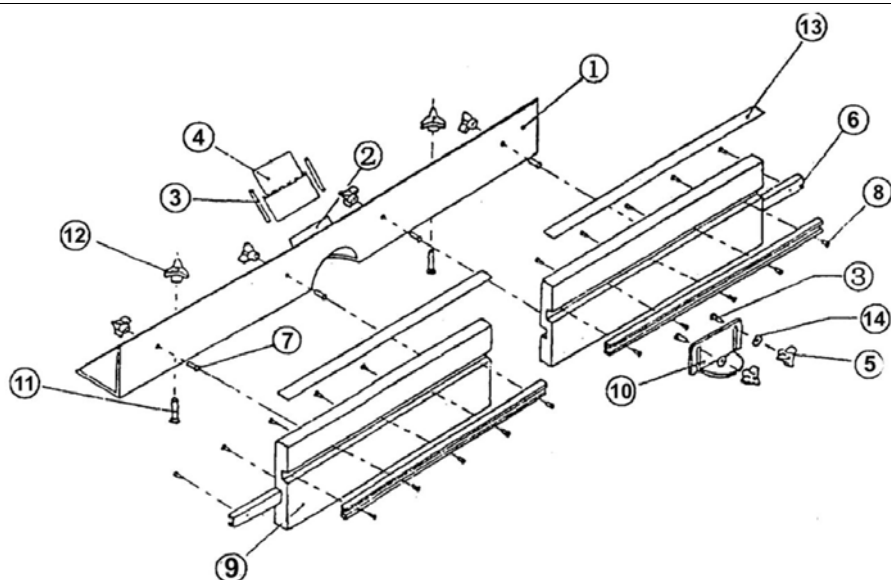


Nr	Delnavn	Antal
1	Fod	4
2	D - Længere nedre vinkel	2
3	Kortere nedre vinkel	2
4	Kortere topvinkel	2
5	D - Længere topvinkel	2
6	Sekskantskrue M8*12	32
7	Møtrik M8	32
8	Flad underlag M8	32

9	Sekskantskrue M6	4
10	Flad underlag M6	4
11	Gummibenetræk	4



Nr	Delnavn	Antal
1	Arbejdsbord	1
2	Aluminiumskinne	1
3	Fladhovedet selvskærende skrue	11
4	Møtrik	4
5	Aluminiumskinne	2
6	Sekskantskrue	4
7	Indsats + styrepind	1



Nr	Delnavn	Antal
1	Styrestøtte	1
2	Tilslutningsmonteringshul	1
3	Tværskrue	2
4	Tilslutning til udsugningssystem	1
5	Trekantet drejeknap	2
6	Aluminiumskinne	4
7	Sekskantskrue	2
8	Fladhovedet selvskærende skrue	20
9	Styr	2
10	Fræuserskærm	1
11	Sekskantskrue	6
12	Drejeknap	6
13	Måler	2
14	Flad underlagsskive	2

Übersetzung des Typenschildes | Translation of the rating plate | Tłumaczenie tabliczki znamionowej | Překlad typového štítku | Traduction de la plaque signalétique | Traduzione della targhetta | Traducción de la placa de identificación | Az adattábla magyarázata | Oversættelse af navneskiltet

1

2

3

Product Name:

Model:

Importer:

4 Production Year:

5 Serial No.:

MSW[®]

MOTOR TECHNICS

expondo.de

Nr	DE	EN	PL	CZ	FR	IT	ES	HU	DA
1	Produktbezeichnung	Product name	Nazwa produktu	Název výrobku	Nom du produit	Nome del prodotto	Denominación del producto	Termék neve	Produktnavn
2	Modell	Model	Model	Model	Modèle	Modello	Modelo	Modell	Model
3	Hersteller	Manufacturer	Producent	Výrobce	Fabricant	Produttore	Fabricante	Termelő	Producent
4	Herstellungsjahr	Production Year	Rok produkcji	Rok výroby	Année de fabrication	Anno di produzione	Año de fabricación	Gyártás éve	Produktionsår
5	Seriennummer	Serial number	Numer seryjny	Sériové číslo	Numéro de série	Numero di serie	Número de serie	Gyártási szám	Seriennummer



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROŠÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com